叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 拿破仑私生活回忆录——(recollections Of The Private Life Of Napoleon) 000001

2. 拿破仑私生活回忆录——(recollections Of The Private Life Of Napoleon) 000002

3. 拿破仑私生活回忆录——(recollections Of The Private Life Of Napoleon) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拿破仑私生活回忆录——(Recollections of the Private Life of Napoleon)

第1/3页

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This etext was produced by David Widger
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰

本文由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] , V5
RECOLLECTIONS OF THE PRIVATE LIFE OF NAPOLEON , V5
回忆 的 这 私人的 生活 的 拿破仑 , V5

拿破仑私生活回忆录，第五卷

[baɪ] ['kɒnstənt]
By CONSTANT
经过 持续的

通过 CONSTANT

['premiə(r)]['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ]
PREMIER VALET DE CHAMBRE
总理 代客泊车 德语 房间

PREMIER VALET DE CHAMBRE

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['wɔːltə] CLARK1895
TRANSLATED BY WALTER CLARK1895
翻译 经过 沃尔特 CLARK1895

由沃尔特·克拉克翻译，1895年

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ai] [left] [ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət] [bɜː'lɪn] , [weə(r)] [iːtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
I left the Emperor at Berlin , where each day , and each hour of the day ,
我 左边 这 皇帝 在 柏林 , 在哪里 每个 天 , 和 每个 小时 的 这 天 ,

我把皇帝留在了柏林，在那里，每一天，每一小时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [njuːz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['vɪktəri] [geɪnd] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [sək'ses] [əb'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]
he received news of some victory gained , or some success obtained by his
他 已收到 消息 的 一些 胜利 获得 , 或者 一些 成功 获得 经过 他的
['dʒenərəlz] .
generals .
将军们 .

他收到了有关他的将领们取得胜利或取得成功的消息。

['dʒen(ə)rəl] ['bəʊmɒnt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] ['eɪti] [flægz] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ]
General Beaumont presented to him eighty flags captured from the enemy by
一般的 博蒙特 呈现 到 他 八十 旗帜 捕获 从 这 敌人 经过
[hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
his division ,
他的 分配 ,

博蒙特将军向他赠送了其师从敌军缴获的八十面旗帜。

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [dʒə'rɑːrd]['ɔːlsəʊ] [prɪ'zentɪd] ['sɪksti]['teɪkən][frɒm; frəm]['bluːtʃə(r)][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l]
and Colonel Gerard also presented sixty taken from Blucher at the battle
和 上校 杰拉德 还 呈现 六十 已采取 从 布吕歇尔 在 这 战斗
[ɒv; əv]['vismɑː; 'wiz-] .
of Wismar .
的 维斯玛 .

杰拉德上校还展示了在维斯马战役中从布吕歇尔手中缴获的六十件物品。

\- [hæd; həd] [kə'pitjuleit] ,
Madgeburg had capitulated ,
\- 有 投降了 ,

马德堡投降了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪz]
and a garrison of sixty thousand men had marched out under the eyes
和 一个 驻军 的 六十 千 男人 有 行军 出去 在下面 这 眼睛
[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['sævəri] .
of General Savary .
的 一般的 萨瓦里 .

在萨瓦里将军的注视下，六万名守军已经出发了。

['mɑːʃ(ə)l] ['mɔːr'tiːər] ['ɒkjupaɪd] ['hænəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
Marshal Mortier occupied Hanover in the name of France ,
元帅 莫蒂埃 占领 汉诺威 在 这 姓名 的 法国 ,

莫蒂埃元帅以法国的名义占领了汉诺威。

[ænd; ənd] [prɪns] [mʊ'rɑːt][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['wɔːsɔː] ['ɑːftə(r)]['draɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
and Prince Murat was on the point of entering Warsaw after driving out the
和 王子 穆拉特 曾是 在 这 观点 的 进入 华沙 后 驾驶 出去 这
['rʌʃnz] .
Russians .
俄罗斯人 .

穆拉特王子在驱逐俄国人后，即将进入华沙。

[wɔː(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ˌriːkə'mens] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'genst] [ðə; ði]
War was about to recommence , or rather to be continued , against the
战争 曾是 关于 到 重新开始 , 或者 相当 到 是 持续 , 反对 这
['lætə(r)] ;
latter ;
后者 ;

战争即将重新爆发，或者更确切地说，将继续针对后者；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːmi] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪn'taɪəli] ['væŋkwɪʃt] ,
and since the Prussian army could now be regarded as entirely vanquished ,
和 自从 这 普鲁士 军队 可以 现在 是 认为 作为 完全 战败者 ,
由于普鲁士军队现在可以被视为彻底战败，

[ðə; ði]['empərə(r)] [left] [bɜː'lɪn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['pɜːsənəli] [kən'dʌkt] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌʃnz]
the Emperor left Berlin in order to personally conduct operations against the Russians
这 皇帝 左边 柏林 在 命令 到 亲自 执行 运营 反对 这 俄罗斯人
.
:
.

皇帝离开柏林，亲自指挥对俄作战。

[wiː; wi]['træv(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kəʊtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
We traveled in the little coaches of the country ;
我们 旅行 在 这 小的 教练 的 这 国家 ;

我们乘坐当地的小型马车旅行；

[ænd; ənd][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːl] ['ɔːlweɪz] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːrniz] ,
and as was the rule always on our journeys ,
和 作为 曾是 这 规则 总是 在 我们的 旅程 ,

而正如我们旅途中一贯的规矩，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['mɑːʃ(ə)l] [priː'siːd, pri-] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
the carriage of the grand marshal preceded that of the Emperor .
这 运输 的 这 盛大 元帅 之前 那 的 这 皇帝 .

元帅的马车走在皇帝的马车前面。

[ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , [hæd; həd]
The season , and the passage of such large numbers of artillery , had
这 季节 , 和 这 通道 的 这样的 大的 数字 的 炮兵 , 有
['rendəd] [ðə; ði] [rəʊdz] ['fraɪtf(ə)l] ;
rendered the roads frightful ;
渲染 这 道路 可怕 ;

季节因素，加上大量火炮的通过，使得道路变得极其危险；

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi]['træv(ə)ld] ['veri] ['ræpɪdli] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [bɪ'twiːn] -
but notwithstanding this we traveled very rapidly , until at last between Kutow
但 虽然 这 我们 旅行 非常 快速 , 直到 在 最后的 之间 -
[ænd; ənd] ['wɔːsɔː] ,
and Warsaw ,
和 华沙 ,

尽管如此，我们的行程仍然非常迅速，最终到达了库托夫和华沙之间。

[ðə; ði][grænd] ['mɑːrʃəlz] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz][ˌʌp'set] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒləbəʊn] ['brəʊkən] .
the grand marshal's carriage was upset , and his collarbone broken .
这 盛大 马歇尔的 运输 曾是 沮丧的 , 和 他的 锁骨 破碎的 .

元帅的马车翻了，他的锁骨也断了。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['æksɪdənt] ,
The Emperor arrived a short time after this unfortunate accident ,
这 皇帝 到达的 一个 短的 时间 后 这 不幸 事故 ,

皇帝在这场不幸的事故发生后不久便抵达了。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm] [bɔːn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pəʊst] - [haʊs] .
and had him borne under his own eyes into the nearest post - house .
和 有 他 出生 在下面 他的 自己的 眼睛 进入 这 最近的 邮政 - 房子 .

他亲眼看着他被抬到最近的邮局。

[wiː; wi]['ɔːlweɪz] ['kærid] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l]['medsn; 'medɪsn] - [tʃest] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['niːdɪd]
We always carried with us a portable medicine - chest in order that needed
我们 总是 携带 和 我们 一个 便携的 药品 - 胸部 在 命令 那 需要
[help] [mait] [biː; bi] ['prɒmptli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] .
help might be promptly given to the wounded .
帮助 可能 是 及时 给定 到 这 受伤 .

我们总是随身携带一个便携式药箱，以便及时为伤员提供所需的帮助。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [pleɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,
His Majesty placed him in the hands of the surgeon ,
他的 威严 放置 他 在 这 双手 的 这 外科医生 ,

陛下将他交由外科医生照料。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [liːv] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][fɜːst] ['bændɪdʒ] [ə'plaɪd] .
and did not leave him till he had seen the first bandage applied .
和 做过 不是 离开 他 直到 他 有 已见 这 第一的 绷带 应用 .

直到看到第一根绷带包扎好才离开。

[æt; ət] ['wɔːsɔː] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [pɑːst] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
At Warsaw , where his Majesty passed the entire month of January , 1807 ,
在 华沙 , 在哪里 他的 威严 通过了 这 全部的 月 的 一月 , - ,
[hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][grænd] ['pæləs] .
he occupied the grand palace .
他 占领 这 盛大 宫殿 .

1807 年 1 月，陛下在华沙度过了整个月份，并入住了华沙大宫殿。

[ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [nəʊ'bɪləti] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [kɔːt] [tuː; tə][hɪm] ,
The Polish nobility , eager to pay their court to him ,
这 抛光 贵族 , 渴望的 到 支付 他们的 法庭 到 他 ,

波兰贵族们急于向他献媚，

[geɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [feɪts] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [bɔːlz] ,
gave in his honor magnificent fetes and brilliant balls ,
给予 在 他的 荣誉 壮丽 节日 和 杰出的 球 ,

为了纪念他，人们举办了盛大的庆典和精彩的舞会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɔːl][ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn'hæbətənt]
at which were present all the wealthiest and most distinguished inhabitants
在 哪个 是 展示 全部 这 最富有的 和 最多 杰出的 居民
[ɒv; əv] ['wɔːsɔː] .
of Warsaw .
的 华沙 .

当时华沙所有最富有、最杰出的居民都出席了。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌriː'juːniənz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ]
At one of these reunions the Emperor's attention was drawn to a young
在 一 的 这些 重聚 这 皇帝的 注意力 曾是 绘制 到 一个 年轻的
['pɒlɪʃ] ['leɪdi] [nemd] ['mædəm] - ,
Polish lady named Madame Valevska ,
抛光 女士 命名 夫人 - ,

在一次聚会上，皇帝的注意力被一位名叫瓦列夫斯卡夫人的年轻波兰女士所吸引。

['twenti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
twenty - two years of age ,
二十 - 二 年 的 年龄 ,

二十二岁

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['mærid] [æn; ən][əʊld]['nəʊb(ə)l][ɒv; əv][ɪg'zæktɪŋ]['tempə(r)][ænd; ənd] [ɪk'striːmli]
who had just married an old noble of exacting temper and extremely
WHO 有 只是 已婚 一个 老的 高贵 的 严格 脾气 和 极其
[hɑːʃ] ['mænəz] ,
harsh manners ,
残酷的 礼仪 ,

她刚刚嫁给了一位脾气暴躁、举止极其严厉的老贵族，

[mɔː(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz]['taɪtlz][ðæn; ðən] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , [huːm] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [lʌvd]
more in love with his titles than with his wife , whom , however , he loved
更多的 在 爱 和 他的 标题 比 和 他的 妻子 ， 谁 ， 然而 ， 他 喜爱
[dɪ'vəʊtɪdli] ,
devotedly ,
虔诚地 ，

他爱自己的头衔胜过爱妻子，但他对妻子却深爱有加。

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [rɪ'spektɪd] [ðæn; ðən] [lʌvd] .
and by whom he was more respected than loved .
和 经过 谁 他 曾是 更多的 受人尊敬 比 喜爱 .

他受到的尊敬多于爱戴。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] ,
The Emperor experienced much pleasure at the sight of this lady ,
这 皇帝 经验丰富的 很多 乐趣 在 这 视线 的 这 女士 ，

皇帝见到这位女士，心中十分愉悦。

[huː] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] .
who attracted his attention at the first glance .
WHO 吸引 他的 注意力 在 这 第一的 瞥一眼 .

他第一眼就被谁吸引了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blɒnd] , [wɪð] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][skɪn][ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] ['waɪtnəs] ; [ɒv; əv]
She was a blonde , with blue eyes , and skin of dazzling whiteness ; of
她 曾是 一个 金发 ， 和 蓝色的 眼睛 ， 和 皮肤 的 耀眼的 白人 ； 的
['miːdiəm] [haɪt] ,
medium height ,
中等的 高度 ，

她金发碧眼，皮肤白皙得令人惊艳；中等身高，

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [prə'pɔːʃənd] ['fɪgə(r)] .
with a charming and beautifully proportioned figure .
和 一个 迷人 和 非常漂亮 比例匀称 数字 .

她拥有迷人且比例优美的身材。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['hævɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ]
The Emperor having approached her , immediately began a conversation , which
这 皇帝 拥有 接近 她 ， 立即地 开始 一个 对话 ， 哪个
[ʃiː; ʃi] [sə'steɪnd] [wɪð] [mʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
she sustained with much grace and intelligence ,
她 持续 和 很多 优雅 和 智力 ，

皇帝走近她，立刻与她交谈起来，她以优雅和智慧应对自如。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
showing that she had received a fine education ,
显示 那 她 有 已收到 一个 美好的 教育 ，

这表明她接受过良好的教育。

[ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪt] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['melənkəli] [dɪ'fjuːzd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['pɜːs(ə)n]
and the slight shade of melancholy diffused over her whole person
和 这 轻微 阴影 的 忧郁 扩散 超过 她 所有的 人
['rendəd] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [sɪ'dʌktɪv] .
rendered her still more seductive .
渲染 她 仍然 更多的 诱人的 .

她身上笼罩着一丝淡淡的忧郁，这让她更具魅力。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [θɔːt] [hiː; hi] [bɪ'held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sækrɪfaɪst] ,
His Majesty thought he beheld in her a woman who had been sacrificed ,
他的 威严 想法 他 观看 在 她 一个 女士 WHO 有 到过 牺牲 ，

陛下认为他从她身上看到了一个被献祭的女子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ;
and was unhappy in her domestic relations ;
和 曾是 不开心 在 她 国内的 关系 ;

她的家庭关系并不幸福；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪn'spaɪəd][hɪm] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]
and the interest with which this idea inspired him caused him to be more
和 这 兴趣 和 哪个 这 主意 灵感 他 导致 他 到 是 更多的
['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn]['eni]['wʊmən] ,
interested in her than he had ever been in any woman ,
感兴趣的 在 她 比 他 有 曾经 到过 在 任何 女士 ,

这个想法激起了他的兴趣，使他对她的兴趣超过了以往对任何女人的兴趣。

[ə; eɪ][fækt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] .
a fact of which she could not fail to be conscious .
一个 事实 的 哪个 她 可以 不是 失败 到 是 有意识的 .

她不可能对此视而不见。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔːl] , [ðə; ði]['empərə(r)] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['ædʒɪteɪtɪd] ;
The day after the ball , the Emperor seemed to me unusually agitated ;
这 天 后 这 球 , 这 皇帝 似乎 到 我 异常地 激动 ;
[hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
he rose from his chair ,
他 玫瑰 从 他的 椅子 ,

舞会后的第二天，我觉得皇帝异常激动；他从椅子上站了起来，

[peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][rəʊz] [ə'gen] ,
paced to and fro , took his seat and rose again ,
踱步 到 和 弗 , 采取 他的 座位 和 玫瑰 再次 ,

他来回踱步，坐下后又站了起来。

[ʌn'tɪl] [ai] [θɔːt] [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] [hɪm] .
until I thought I should never finish dressing him .
直到 我 想法 我 应该 绝不 结束 敷料 他 .

直到我觉得我永远也不应该给他穿好衣服。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [huːz] [neɪm] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] ,
Immediately after breakfast he ordered a person , whose name I shall not give ,
立即地 后 早餐 他 订购 一个 人 , 谁 姓名 我 将 不是 给 ,

早餐后，他立刻点了一份餐，这个人的名字我就不说了。

[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['mædəm] - , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to pay a visit to Madame Valevska , and inform her of his
到 支付 一个 访问 到 夫人 - , 和 通知 她 的 他的
[ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .
subjugation and his wishes .
征服 和 他的 愿望 .

去拜访瓦列夫斯卡夫人，并告知她他已被征服以及他的愿望。

[ʃiː; ʃi] ['praʊdli] [rɪ'fjuːzd] [ˌprɒpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [tuː] [bruːsk] ,
She proudly refused propositions which were perhaps too brusque ,
她 自豪地 拒绝 命题 哪个 是 也许 也 粗暴 ,

她骄傲地拒绝了那些或许过于唐突的提议。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [pə'hæps] [ðə; ði] ['kɒkɪtri] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn] [led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'pʌls] ;
or which perhaps the coquetry natural to all women led her to repulse ;
或者 哪个 也许 这 卖弄风情 自然的 到 全部 女性 引领 她 到 击退 ;

或许是所有女性天生的卖弄风情让她感到反感；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and though the hero pleased her ,
和 尽管 这 英雄 高兴 她 ,

虽然英雄让她很开心，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [rɪ'splendənt] [wɪð] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['glɔːri] [rɪ'vɒlvd] ['daʊtləs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][breɪn] ,

and the idea of a lover resplendent with power and glory revolved doubtless over and over in her brain ,

和 这 主意 的 一个 情人 灿烂 和 力量 和 荣耀 旋转 毫无疑问 超过 和 超过 在 她 脑 ,

毫无疑问，她脑海中反复浮现出一个拥有强大力量和荣耀的爱人的形象。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sə'rendərɪŋ] [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

she had no idea of surrendering thus without a struggle .

她 有 不 主意 的 投降 因此 没有 一个 斗争 .

她根本没有想过会不战而降。

[ðə; ði] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [kən'fjuːʒn] , [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [sək'siːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ;

The great personage returned in confusion , much astonished that he had not succeeded in his mission ;

这 伟大的 人士 返回 在 困惑 , 很多 惊讶 那 他 有 不是 成功了 在 他的 使命 ;

这位伟人茫然地回来了，对自己未能完成使命感到非常惊讶；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['empərə(r)][rəʊz][ai] [faʊnd] [hɪm] [stɪl] [pri'ɒkjupaɪd] ,

and the next day when the Emperor rose I found him still preoccupied ,

和 这 下一个 天 什么时候 这 皇帝 玫瑰 我 成立 他 仍然 心事重重 ,

第二天皇帝起床时，我发现他仍然心事重重。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ,

and he did not utter a word ,

和 他 做过 不是 说出 一个 单词 ,

他一句话也没说。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

although he was in the habit of talking to me at this time .

虽然 他 曾是 在 这 习惯 的 说 到 我 在 这 时间 .

虽然他当时习惯和我说话。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['mædəm] - ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'plaɪd] ;

He had written to Madame Valevska several times , but she had not replied ;

他 有 书面 到 夫人 - 一些 时代 , 但 她 有 不是 回复 ;

他曾多次写信给瓦列夫斯卡夫人，但她都没有回复；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vænəti][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [piːkt] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [ɪn'dɪfrəns] .

and his vanity was much piqued by such unaccustomed indifference .

和 他的 虚荣 曾是 很多 激怒 经过 这样的 不习惯 漠不关心 .

这种反常的冷漠让他虚荣心大受刺激。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [ə'fektɪŋ] [ə'piːlz] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] ['mædəm] - [hɑːt] ,

At last his affecting appeals having touched Madame Valevska's heart ,

在 最后的 他的 影响 上诉 拥有 感动 夫人 - 心 ,

最终，他感人至深的恳求打动了瓦列夫斯卡夫人的心。

[ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] [ten] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

she consented to an interview between ten and eleven o'clock that evening ,

她 同意 到 一个 面试 之间 十 和 十一 点钟 那 晚上 ,

她同意在当晚十点到十一点之间接受采访。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

which took place at the appointed time .

哪个 采取 地方 在 这 任命 时间 .

事情按约定时间发生。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] ,

She returned a few days after at the same hour ,

她 返回 一个 很少 天 后 在 这 相同的 小时 ,

几天后，她在同一时间返回。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪts] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

and her visits continued until the Emperor's departure .

和 她 访问 持续 直到 这 皇帝的 离开 .

她的探望一直持续到皇帝离开为止。

[tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [hɪm] [æt; ət]

Two months after the Emperor sent for her ; and she joined him at

二 几个月 后 这 皇帝 发送 为了 她 ; 和 她 加入 他 在

[hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] - ,

his headquarters in Finkenstein ,

他的 总部 在 - ,

皇帝召见她两个月后，她前往芬肯斯坦的皇帝总部与他会合。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , ['liːvɪŋ] [æt; ət] ['wɔːsɔː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['hʌzbənd] ,

where she remained from this time , leaving at Warsaw her old husband ,

在哪里 她 剩余 从 这 时间 , 离开 在 华沙 她 老的 丈夫 ,

[huː] ,

who ,

WHO ,

从那时起她就一直待在那里，把她的老丈夫留在华沙。

['diːpli] ['wuːndɪd] [bəuθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] ,

deeply wounded both in his honor and his affections ,

深 受伤 两个都 在 他的 荣誉 和 他的 情感 ,

他的名誉和感情都受到了深深的伤害。

[wɪʃt] ['nevə(r)] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪm] .

wished never to see again the wife who had abandoned him .

希望 绝不 到 看 再次 这 妻子 WHO 有 弃 他 .

他希望永远不再见到抛弃他的妻子。

['mædəm] - [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]

Madame Valevska remained with the Emperor until his departure , and then

夫人 - 剩余 和 这 皇帝 直到 他的 离开 , 和 然后

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ,

returned to her family ,

返回 到 她 家庭 ,

瓦列夫斯卡夫人一直陪伴着皇帝直到他离开，然后才返回家中。

['kɒnstəntli] [i'vins] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dɪs'ɪntrəstɪd]

constantly evincing the most devoted and , at the same time , disinterested

不断地 表现出 这 最多 奉献 和 , 在 这 相同的 时间 , 无私的

[ə'fekʃn] .

affection .

感情 .

始终表现出最忠诚、同时又无私的爱。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ðɪs] [æn'dʒelɪk] ['wʊmən] ,

The Emperor seemed to appreciate perfectly the charms of this angelic woman ,

这 皇帝 似乎 到 欣赏 完美 这 魅力 的 这 天使般的 女士 ,

皇帝似乎完全欣赏这位天使般女子的魅力。

[huːz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [self] - ['æbnigeit] ['kærəktə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ˌem 'iː] .

whose gentle and self - abnegating character made a profound impression on me .

谁 温和的 和 自己 - 否定 特点 制成 一个 深刻的 印象 在 我 .

他温和自律的性格给我留下了深刻的印象。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [miːlz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [sɜːvd] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] ,
As they took their meals together , and I served them alone ,
作为 他们 采取 他们的 餐 一起 , 和 我 服务 他们 独自的 ,

他们一起用餐，我单独为他们盛饭。

[ai][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]
['eɪmiəb(ə)l] ,
I was thus in a position to enjoy their conversation , which was always amiable ,
我 曾是 因此 在 一个 位置 到 享受 他们的 对话 , 哪个 曾是 总是 可亲 ,

因此，我得以享受他们始终友好的谈话。

[geɪ] , [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [pɑːt] ; ['tendə(r)] , [ɪm'pæʃ(ə)nd] , [ænd; ənd]
['melənkəli] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] ['mædəm] - .
gay , and animated on the Emperor's part ; tender , impassioned , and melancholy on that of Madame Valevska .
同性恋 , 和 动画 在 这 皇帝的 部分 ; 投标 , 热情洋溢 , 和 忧郁 在 那 的 夫人 - .

皇帝的性格活泼开朗；而瓦列夫斯卡夫人的性格则温柔热情，略带忧郁。

[wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz]['æbsənt] , ['mædəm] - [pɑːst] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][taɪm] , ['aɪðə(r)]
[ɪn] ['riːdɪŋ] ,
When his Majesty was absent , Madame Valevska passed all her time , either in reading ,
什么时候 他的 威严 曾是 缺席的 , 夫人 - 通过了 全部 她 时间 , 任何一个 在 阅读 ,

陛下不在的时候，瓦列夫斯卡夫人就把所有时间都用来读书。

[ɔː(r)] ['vjuːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] [blaɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [rʊmz; ruːmz][ðə; ði] [pə'reɪdz]
[ænd; ənd] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəʊ] ,
or viewing through the lattice blinds of the Emperor's rooms the parades and evolutions which took place in the court of honor of the chateau ,
或者 观看 通过 这 格子 百叶窗 的 这 皇帝的 房间 这 游行 和 进化 哪个 采取 地方 在 这 法庭 的 荣誉 的 这 城堡 ,

或者透过皇帝房间的百叶窗，观看城堡礼仪宫廷中举行的游行和表演。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [kə'mɑːnd] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
and which he often commanded in person .
和 哪个 他 经常 命令 在 人 .

而且他经常亲自指挥。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ['evə(r)][kɑːm][ænd; ənd]['ekwəb(ə)l] ;
Such was her life , like her disposition , ever calm and equable ;
这样的 曾是 她 生活 , 喜欢 她 处置 , 曾经 冷静的 和 公平的 ;

她的一生就像她的性情一样，总是平静祥和；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [tʃɑːmd] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
and this loveliness of character charmed the Emperor ,
和 这 可爱 的 特点 迷住了 这 皇帝 ,

这种美好的品格深深打动了皇帝。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [iːtʃ] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [sleɪv] .
and made him each day more and more her slave .
和 制成 他 每个 天 更多的 和 更多的 她 奴隶 .

她让他一天比一天更加沦为她的奴隶。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['vaːgram] , [ɪn] - ,
After the battle of Wagram , in 1809 ,
后 这 战斗 的 瓦格拉姆 , 在 - ,

1809年瓦格拉姆战役之后，

[ðə; ði]['empərə(r)] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['ʃeɪnˌbrʊn] , [ænd; ənd] [sent]
the Emperor took up his residence at the palace of Schoenbrunn , and sent
这 皇帝 采取 向上 他的 住宅 在 这 宫殿 的 美泉宫 ， 和 发送
[ɪ'miːdiətli] [fɔː(r); fə(r)] ['mædəm] - ,
immediately for Madame Valevska ,
立即地 为了 夫人 - ，

皇帝入住美泉宫后，立即召来了瓦列夫斯卡夫人。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] ['rentɪd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]
for whom a charming house had been rented and furnished in one of
为了 谁 一个 迷人 房子 有 到过 租来的 和 提供 在 一 的
[ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ɒv; əv] [vi'enə] ,
the faubourgs of Vienna ,
这 郊区 的 维也纳 ，

他在维也纳郊区租了一栋漂亮的房子，房子已经装修完毕。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['ʃeɪnˌbrʊn] .
a short distance from Schoenbrunn .
一个 短的 距离 从 美泉宫 .

距离美泉宫不远。

[ai] [went] [mɪ'stɪəriəsli] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kləʊz] ['kærɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ]
I went mysteriously to bring her every evening in a close carriage , with a
我 去 神秘地 到 带来 她 每一个 晚上 在 一个 关闭 运输 ， 和 一个
['sɪŋ(ə)l] ['sɜːvənt] ,
single servant ,
单身的 仆人 ，

我每天晚上都神秘地乘坐封闭式马车，带着一名仆人去接她。

[wɪ'ðaʊt] ['lɪvəri] ; [ʃiː; ʃi] ['entəd] [baɪ][ə; eɪ]['siːkrət][dɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði]
without livery ; she entered by a secret door , and was introduced into the
没有 涂装 ； 她 进入 经过 一个 秘密 门 ， 和 曾是 介绍 进入 这
['ɛmpərərz] [ə'pɑːtmənts] .
Emperor's apartments .
皇帝的 公寓 .

她没有穿制服，从一扇秘密的门进入，被引荐到皇帝的寝宫。

[ðə; ði][rəʊd] , [ɔːl'ðəʊ] ['veri] [ʃɔːt] , [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['reɪni] ['weðə(r)]
The road , although very short , was not without danger , especially in rainy weather
这 路 ， 虽然 非常 短的 ， 曾是 不是 没有 危险 ， 尤其 在 下雨 天气
,
,
，

这条路虽然很短，但并非没有危险，尤其是在雨天。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [rʌt] [ænd; ənd] [həʊlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [æt; ət] ['evri] [step] ;
on account of ruts and holes which were encountered at every step ;
在 帐户 的 车辙 和 孔 哪个 是 遭遇 在 每一个 步 ；

由于每走一步都会遇到车辙和坑洼；

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] , " [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , ['kɒnstənt] ,
and the Emperor said to me almost every day , " Be very careful , Constant ,
和 这 皇帝 说 到 我 几乎 每一个 天 ， " 是 非常 小心 ， 持续的 ，

皇帝几乎每天都对我说："康斯坦特，你要非常小心。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [reɪnd] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ðə; ði][rəʊd] [wɪl] [biː; bi][bæd] .
it has rained to - day ; the road will be bad .
它 有 下雨了 到 - 天 ； 这 路 将要 是 坏的 .

今天下雨了，路况很差。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvə(r)] ?
Are you sure you have a good driver ?
是 你 当然 你 有 一个 好的 司机 ?

你确定你的司机技术好吗?

[ɪz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ?
Is the carriage in good condition ?
是 这 运输 在 好的 状况 ?

马车状况良好吗?

" [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
" and other questions of the same kind ,
" 和 其他 问题 的 这 相同的 种类 ,

以及其他类似问题,

[wɪtʃ] ['evɪdənst] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] [ə'fekʃn] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)] ['mædəm] - .
which evidenced the deep and sincere affection he felt for Madame Valevska .
哪个 有证据 这 深的 和 真诚 感情 他 毛毡 为了 夫人 - .

这证明了他对瓦列夫斯卡夫人深厚而真挚的爱意。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [rɒŋ] , [bɪ'saɪdz] , [ɪn] [ɜːdʒɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)]
The Emperor was not wrong , besides , in urging me to be careful ; for
这 皇帝 曾是 不是 错误的 , 除了 , 在 敦促 我 到 是 小心 ; 为了
[wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
one evening ,
一 晚上 ,

此外，皇帝叮嘱我小心谨慎也并非没有道理；因为仅仅一个晚上，

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][left] ['mædəm] - ['rezɪdəns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
when we had left Madame Valevska's residence a little later than usual ,
什么时候 我们 有 左边 夫人 - 住宅 一个 小的 之后 比 通常 ,
[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ˌʌp'set][ˌjuː 'es] ,
the coachman upset us ,
这 马车夫 沮丧的 我们 ,

我们离开瓦列夫斯卡夫人的住所时比平时晚了一些，马车夫惹恼了我们。

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [rʌt] , [drəʊv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and in trying to avoid a rut , drove the carriage over the edge of the
和 在 尝试 到 避免 一个 发情 , 驾驶 这 运输 超过 这 边缘 的 这
[rəʊd] .
road .
路 .

为了避开车辙，他把马车开出了路边。

[ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['mædəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [fel] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,
I was on the right of Madame Valevska and the carriage fell on that side ,
我 曾是 在 这 正确的 的 夫人 - 和 这 运输 跌倒 在 那 边 ,

我当时在瓦列夫斯卡夫人的右边，马车向我那边翻了。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai][ə'ləʊn] [felt] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] ,
in such a position that I alone felt the shock of the fall ,
在 这样的 一个 位置 那 我 独自的 毛毡 这 震惊 的 这 落下 ,

我当时所处的位置，使得只有我一个人感受到了坠落的冲击。

[sɪns] ['mædəm] - ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] , [rɪ'siːvd] [nəʊ]['ɪndʒəri] .
since Madame Valevska falling on me , received no injury .
自从 夫人 - 坠落 在 我 , 已收到 不 受伤 .

自从瓦列夫斯卡夫人摔倒在我身上后，我没有受伤。

[ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
I was glad to be the means of saving her ,
我 曾是 高兴的 到 是 这 方法 的 保存 她 ,

我很庆幸自己能救她。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sed] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [ɪk'sprest] [hɜ:(r); hə(r)] ['grætɪtju:d] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪs] [pɪ'kju:liəli]
and when I said this she expressed her gratitude with a grace peculiarly
和 什么时候 我 说 这 她 表达 她 感激 和 一个 优雅 奇特地
[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .
her own .
她 自己的 .

当我说完这些话时，她以她特有的优雅表达了她的感激之情。

[maɪ] ['ɪndʒəriz] [wɜ:(r); wə(r)] [slaɪt] ; [ænd; ənd] [ai] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lɑ:f] [ðə; ði] [fɜ:st] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mædəm]
My injuries were slight ; and I began to laugh the first , in which Madame
我的 受伤 是 轻微 ; 和 我 开始 到 笑 这 第一的 , 在 哪个 夫人
- [su:n] [dʒɔɪnd] ,
- Valevska soon joined ,
- 很快 加入 ,

我的伤势很轻；我先笑了起来，瓦列夫斯卡夫人也很快加入了我的笑声。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] ['aʊə(r)] ['æksɪdənt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪ'mi:diətli] [ɒn] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] .
and she related our accident to his Majesty immediately on our arrival .
和 她 有关的 我们的 事故 到 他的 威严 立即地 在 我们的 到达 .

我们抵达后，她立即将我们的事故报告给了陛下。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔ:l] [ðə; ði] [keə(r)] [ænd; ənd] [ə'tenʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði]
I could not undertake to describe all the care and attentions which the
我 可以 不是 承担 到 描述 全部 这 关心 和 注意 哪个 这
['empərə(r)] ['læviʃ] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .
Emperor lavished upon her .
皇帝 慷慨的 之上 她 .

我无法一一描述皇帝对她倾注的所有关爱和呵护。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:(r); hə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] ['pærɪs] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['veri]
He had her brought to Paris , accompanied by her brother , a very
他 有 她 带来 到 巴黎 , 伴随 经过 她 兄弟 , 一个 非常
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] ,
distinguished officer , and her maid ,
杰出的 官 , 和 她 女佣 ,

他把她带到巴黎，陪同她的是她的哥哥，一位非常杰出的军官，还有她的女仆。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [grænd] ['mɑ:ʃ(ə)l] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti]
and gave the grand marshal orders to purchase for her a pretty
和 给予 这 盛大 元帅 订单 到 购买 为了 她 一个 漂亮的
['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ʃəu'sei] - [-] .
residence in the Chaussee - d'Antin .
住宅 在 这 肖塞 - 丹廷 .

并命令大元帅在安坦大道为她购买一处漂亮的住宅。

['mædəm] - [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [sed] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , " [ɔ:l] [maɪ] [θɔ:ts] ,
Madame Valevska was very happy , and often said to me , " All my thoughts ,
夫人 - 曾是 非常 快乐的 , 和 经常 说 到 我 , " 全部 我的 想法 ,

瓦列夫斯卡夫人非常高兴，经常对我说：“我所有的想法，

[ɔ:l] [maɪ] [ˌɪnspə'reɪʃnz] , [kʌm] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [hɪm] ; [hi:; hi] [ɪz] [ɔ:l] [maɪ]
all my inspirations , come from him , and return to him ; he is all my
全部 我的 灵感 , 来 从 他 , 和 返回 到 他 ; 他 是 全部 我的
['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

我的所有灵感都来自他，也将回归他；他是我所有的幸福。

[maɪ] ['fju:tʃə(r)] , [maɪ] [laɪf] !
my future , my life !
我的 未来 , 我的 生活 !

我的未来，我的人生！

" [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪk'sept] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] [æt; ət]
" She never left her house except to come to the private apartments at
" 她 绝不 左边 她 房子 除了 到 来 到 这 私人的 公寓 在
[ðə; ði] [ˌtwilə'ri] ,
the Tuileries ,
这 杜乐丽 ,

"除了去杜乐丽宫的私人公寓，她从不出门。"

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['hæpinəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['grɑːntɪd] , [went] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
and when this happiness could not be granted , went neither to the theater ,
和 什么时候 这 幸福 可以 不是 是 的确 , 去 两者都不 到 这 剧院 ,

当这种幸福无法实现时，他们既没有去看戏，也没有去看戏。

[ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] , [nɔː(r)] [ɪn] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] , ['siːɪŋ] ['əʊnli] ['veri] [fjuː]
the promenade , nor in society , but remained at home , seeing only very few
这 长廊 , 也不 在 社会 , 但 剩余 在 家 , 看到 仅有的 非常 很少
[p'ɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

他没有去散步，也没有参加社交活动，而是待在家里，很少见到人。

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['evri] [deɪ] .
and writing to the Emperor every day .
和 写作 到 这 皇帝 每一个 天 .

并且每天都给皇帝写信。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] , [[kaʊnt] [wɔː'lɛskiː] , [bɔːn] - ; ['mɪnɪstə(r)]
At length she gave birth to a son , [Count Walewski , born 1810 ; minister
在 长度 她 给予 出生 到 一个 儿子 , [数数 瓦列夫斯基 , 出生 - ; 部长
[tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
to England ,
到 英格兰 ,

她最终生下了一个儿子，[瓦列夫斯基伯爵，生于1810年；曾任驻英国大臣]

- ; ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] , - - - ; [daɪd] - .]
1852 ; minister of foreign affairs , 1855 - 1860 ; died 1868 .]
- ; 部长 的 外国的 事务 , - - - ; 死亡 - .]

1852年出生；1855年至1860年任外交部长；1868年去世。

[huː] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
who bore a striking resemblance to the Emperor ,
WHO 钻孔 一个 引人注目 相似 到 这 皇帝 ,

他长得和皇帝非常相像，

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] ;
to whom this event was a source of great joy ;
到 谁 这 事件 曾是 一个 来源 的 伟大的 喜悦 ;

这件事令他感到无比高兴；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
and he hastened to her as soon as it was possible to escape
和 他 加快 到 她 作为 很快 作为 它 曾是 可能的 到 逃脱
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] ,
from the chateau ,
从 这 城堡 ,

他一有机会逃出城堡，就立刻赶到她身边。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst]

and taking the child in his arms , and caressing him , as he had just

和 采取 这 孩子 在 他的 武器 , 和 爱抚 他 , 作为 他 有 只是

[kə'res] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,

caressed the mother ,

被爱抚 这 母亲 ,

他把孩子抱在怀里，像刚才抚摸孩子母亲那样抚摸着他。

[sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [ai] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kaʊnt] .

said to him , " I make you a count .

说 到 他 , " 我 制作 你 一个 数数 .

对他说："我给你算账。"

" ['leɪtə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðɪs] [sʌn] [rɪ'siːvɪŋ] [æt; ət] ['fɒntɪnˌbləʊ] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv]

" Later we shall see this son receiving at Fontainebleau a final proof of

" 之后 我们 将 看 这 儿子 接收 在 枫丹白露 一个 最终的 证明 的

[ə'fekʃn] .

affection .

感情 .

"后来我们将看到这个儿子在枫丹白露接受最后的爱的证明。"

['mædəm] - [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] , ['nevə(r)] ['liːvɪŋ]

Madame Valevska reared her son at her residence , never leaving

夫人 - 饲养 她 儿子 在 她 住宅 , 绝不 离开

[hɪm] ,

him ,

他 ,

瓦列夫斯卡夫人将儿子抚养在自己家中，从未离开过他。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] , [weə(r)] [ai] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [dɑːk]

and carried him often to the chateau , where I admitted them by the dark

和 携带 他 经常 到 这 城堡 , 在哪里 我 承认 他们 经过 这 黑暗的

['steəkeɪs] ,

staircase ,

楼梯 ,

我经常把他抱到城堡里，然后我从昏暗的楼梯让他们进去。

[ænd; ənd] [wen] ['aɪðə(r)] [wɒz; wəz] [sɪk] [ðə; ði] ['empərə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [mə'sjɜː] - .

and when either was sick the Emperor sent to them Monsieur Corvisart .

和 什么时候 任何一个 曾是 生病的 这 皇帝 发送 到 他们 先生 - .

当其中一人生病时，皇帝会派科维萨尔先生去探望他们。

[ðɪs] ['skɪlf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]

This skillful physician had on one occasion the happiness of saving the life of

这 熟练 医生 有 在 一 场合 这 幸福 的 保存 这 生活 的

[ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] .

the young count in a dangerous illness .

这 年轻的 数数 在 一个 危险的 疾病 .

这位医术精湛的医生曾有幸救了一位身患重病的年轻伯爵的性命。

['mædəm] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [gəʊld] [rɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,

Madame Valevska had a gold ring made for the Emperor ,

夫人 - 有 一个 金子 戒指 制成 为了 这 皇帝 ,

瓦列夫斯卡夫人为皇帝打造了一枚金戒指。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [twaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [blɒnd] [heə(r)] ,

around which she twined her beautiful blonde hair ,

大约 哪个 她 缠绕 她 美丽的 金发 头发 ,

她将自己美丽的金色长发缠绕在上面，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] [ðiːz] [wɜːdz] :
and on the inside of the ring were engraved these words :
和 在 这 里面 的 这 戒指 是 刻 这些 字 :

戒指内侧刻着这样几个字：

" [wen] [juː; jʊ] [siːs] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] , [duː; də][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
" When you cease to love me , do not forget that I love you .
" 什么时候 你 停止 到 爱 我 , 做 不是 忘记 那 我 爱 你 .

“当你不再爱我的时候，不要忘记我爱你。”

" [ðə; ði]['empərə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [neɪm] [bʌt; bət] [mə'riː] .
" The Emperor gave her no other name but Marie .
" 这 皇帝 给予 她 不 其他 姓名 但 玛丽 .

“皇帝没有给她取别的名字，只给她取了玛丽。”

[ai][hæv; həv] [pə'hæps] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [li'eɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] :
I have perhaps devoted too much space to this liaison of the Emperor :
我 有 也许 奉献 也 很多 空间 到 这 联络 的 这 皇帝 :

我或许用了太多篇幅来描述皇帝的这段风流韵事：

[bʌt; bət] ['mædəm] - [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [huːz]
but Madame Valevska was entirely different from the other women whose
但 夫人 - 曾是 完全 不同的 从 这 其他 女性 谁
['feɪvə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [əb'teɪnd] ;
favor his Majesty obtained ;
偏爱 他的 威严 获得 ;

但瓦列夫斯卡夫人与陛下所宠爱的其他女子截然不同；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [nemd] [ðə; ði][lɑː] [ˌvæ'liːɛr] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,
and she was worthy to be named the La Valliere of the Emperor ,
和 她 曾是 值得 到 是 命名 这 拉 瓦利埃 的 这 皇帝 ,

她配得上被尊称为皇帝的侍女。

[huː] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][dɪd] ['luːɪs] [ˌɛks,aɪ'viː]
who , however , did not show himself ungrateful towards her , as did Louis XIV
WHO , 然而 , 做过 不是 展示 他自己 忘恩负义 向 她 , 作为 做过 路易斯 十四
.
.
.

然而，他并没有像路易十四那样对她表现出忘恩负义。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] .
towards the only woman by whom he was beloved .
向 这 仅有的 女士 经过 谁 他 曾是 心爱 .

对他唯一深爱的女人。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] , [laɪk] [maɪ'self] ,
Those who had , like myself ,
那些 WHO 有 , 喜欢 我 ,

那些像我一样的人

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntɪmətli] [mʌst; məst][hæv; həv]
the happiness of knowing and seeing her intimately must have
这 幸福 的 会心 和 看到 她 亲密 必须 有
[prɪ'zɜːvd] ['memərɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [waɪ] [ɪn]
preserved memories of her which will enable them to comprehend why in
保存完好 回忆 的 她 哪个 将要 使能够 他们 到 理解 为什么 在
[maɪ] [ə'pɪnjən] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['mædəm] - ,
my opinion there exists so great a distance between Madame Valevska ,
我的 观点 那里 存在 所以 伟大的 一个 距离 之间 夫人 - ,

能够近距离了解和见到她，必然会让他们留下关于她的美好回忆，这使他们能够理解，为什么在我看来，瓦列夫斯卡夫人与他们之间存在着如此巨大的距离。

[ðə; ði]['tendə(r)][ænd; ənd] ['mɒdɪst] ['wʊmən] , ['rɪərɪŋ] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['empərə(r)] ,

the tender and modest woman , rearing in retirement the son she bore to the Emperor ,

这 投标 和 谦虚的 女士 ， 饲养 在 退休 这 儿子 她 钻孔 到 这 皇帝 ，

这位温柔谦逊的女子，隐居在家抚养她为皇帝所生的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːstəlɪts] .

and the favorites of the conqueror of Austerlitz .

和 这 收藏夹 的 这 征服者 的 奥斯特利茨 .

以及奥斯特里茨战役征服者的最爱。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER II .

章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['rʌʃnz] , ['biːɪŋ] [in'sait] [tuː; tə] [ðɪs] [kæm'peɪn] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] ['ɔːstəlɪts] ,

The Russians , being incited to this campaign by the remembrance of the defeat of Austerlitz ,

这 俄罗斯人 ， 存在 煽动 到 这 活动 经过 这 纪念 的 这 击败 的 奥斯特利茨 ，

俄国人因铭记奥斯特里茨战役的失败而受到鼓舞，发动了这场战役。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['pəʊlənd] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][grɑːsp] ,

and by the fear of seeing Poland snatched from their grasp ,

和 经过 这 害怕 的 看到 波兰 抢夺 从 他们的 抓牢 ，

以及害怕波兰从他们手中被夺走的恐惧，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [di'təː] [baɪ][ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n] ,

were not deterred by the winter season ,

是 不是 威慑 经过 这 冬天 季节 ，

并未因冬季的严寒而退缩。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət][wʌns] ;

and resolved to open the attack on the Emperor at once ;

和 已解决 到 打开 这 攻击 在 这 皇帝 在 一次 ；

并决定立即对皇帝发动进攻；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [fɔː'stɔːld] ,

and as the latter was not the man to allow himself to be forestalled ,

和 作为 这 后者 曾是 不是 这 男人 到 允许 他自己 到 是 阻止 ，

而后者又不是那种会轻易被人抢先的人，

[hiː; hi] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] ['kwɪtɪd] ['wɔːsɔː] [æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv]['dʒænjuəri] .

he consequently abandoned his winter quarters , and quitted Warsaw at the end of January .

他 最后 弃 他的 冬天 四分之一 ， 和 辞职 华沙 在 这 结尾 的 一月 .

因此，他放弃了过冬的住所，于一月底离开了华沙。

[ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [met] [æt; ət]['aɪˌlaʊ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [pleɪs] ,

On the 8th of February the two armies met at Eylau ; and there took place ,

在 这 8th 的 二月 这 二 军队 遇见 在 埃劳 ； 和 那里 采取 地方 ，

2月8日，两军在埃劳相遇；并在那里发生了……

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [bəʊθ][saɪdz] [ʃəʊd] ['iːkwəl] ['kʌrɪdʒ] ,

as is well known , a bloody battle , in which both sides showed equal courage ,

作为 是 出色地 已知 , 一个 血腥 战斗 , 在 哪个 两个都 侧面 显示 平等的 勇气 ,

众所周知，这是一场血腥的战斗，双方都展现出了同样的勇气。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

and nearly fifteen thousand were left dead on the field of battle ,

和 几乎 十五 千 是 左边 死的 在 这 场地 的 战斗 ,

战场上死伤者近一万五千人。

['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn]['nʌmbə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃnz] .

equally divided in number between the French and Russians .

同样地 分割 在 数字 之间 这 法语 和 俄罗斯人 .

法国人和俄国人人数相等。

[ðə; ði][geɪn] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [lɒs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][bəʊθ] ['ɑːmiz] ;

The gain , or rather the loss , was the same to both armies ;

这 获得 , 或者 相当 这 损失 , 曾是 这 相同的 到 两个都 军队 ;

双方的得失都是一样的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [tiː]['diːˌʊm] - [wɒz; wəz] ['tʃɑːntɪd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbɜːg] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət]

and a ' Te Deum ' was chanted at St . Petersburg as well as at

和 一个 - 特 赞美神 - 曾是 吟诵 在 英石 . 圣彼得堡 作为 出色地 作为 在

['pærɪs] ,

Paris ,

巴黎 ,

在圣彼得堡和巴黎，人们都齐唱了《感恩赞》。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] - [diː] [prə'fʌndɪs] - , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] .

instead of the ' De Profundis ' , which would have been much more appropriate .

反而 的 这 - 德 深渊 - , 哪个 会 有 到过 很多 更多的 合适的 .

而不是更合适的《深渊书简》。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)]

His Majesty complained bitterly on returning to his headquarters that the order

他的 威严 抱怨 苦涩地 在 返回 到 他的 总部 那 这 命令

[hiː; hi][hæd; həd][sent][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ˌbɜːrnə'dɑːt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] ,

he had sent to General Bernadotte had not been executed ,

他 有 发送 到 一般的 伯纳多特 有 不是 到过 执行 ,

国王陛下返回总部后，愤愤不平地抱怨说，他下达给贝尔纳多特将军的命令没有得到执行。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

and in consequence of this his corps had taken no part in the battle ,

和 在 结果 的 这 他的 兵团 有 已采取 不 部分 在 这 战斗 ,

因此，他的部队没有参加战斗。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][fɜːm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

and expressed his firm conviction that the victory ,

和 表达 他的 公司 定罪 那 这 胜利 ,

并表达了他坚信胜利的决心。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [daʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] - ,

which remained in doubt between the Emperor and General Benningsen ,

哪个 剩余 在 怀疑 之间 这 皇帝 和 一般的 - ,

皇帝和本宁森将军之间仍然存在争议。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] ['ɑːmi] - [kɔː(r)]

would have been decided in favor of the former had a fresh army - corps

会 有 到过 决定 在 偏爱 的 这 以前的 有 一个 新鲜的 军队 - 兵团

[ə'raɪvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

arrived during the battle ,

到达的 期间 这 战斗 ,

如果战斗期间有一支新的军团抵达，那么战局就会判前者获胜。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .
according to the Emperor's calculations .
根据 到 这 皇帝的 计算 .

根据皇帝的计算。

[məʊst] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [eɪd] - [diː] - [kæmp] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns]
Most unfortunately the aide - de - camp bearing the Emperor's orders to the Prince
最多 很遗憾 这 助手 - 德 - 营 轴承 这 皇帝的 订单 到 这 王子
[ɒv; əv]['pɑːnti] - ['kɔːrvoʊ][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['kɔsæk] ;
of Ponte - Corvo had fallen into the hands of a party of Cossacks ;
的 蓬特 - 科尔沃 有 倒下 进入 这 双手 的 一个 派对 的 哥萨克 ;

非常不幸的是，奉皇帝之命前往蓬特科尔沃亲王处执行命令的副官落入了一群哥萨克人的手中；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)]
and when the Emperor was informed of this circumstance the day after
和 什么时候 这 皇帝 曾是 知情的 的 这 环境 这 天 后
[ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
the battle ,
这 战斗 ,

战后第二天，当皇帝得知此事时，

[hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [wɒz; wəz] [ə'piːzd] , [ðəʊ] [nɒt][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
his resentment was appeased , though not his disappointment .
他的 怨恨 曾是 安抚 , 尽管 不是 他的 失望 .

他的怨恨平息了，但失望之情却未消。

['aʊə(r)] [tru:ps] ['bɪvuækt] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['vɪzɪtɪd] [θriː]
Our troops bivouacked on the field of battle , which his Majesty visited three
我们的 军队 露营 在 这 场地 的 战斗 , 哪个 他的 威严 到访 三
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

我们的部队在战场上扎营，陛下曾三次视察战场。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]
for the purpose of directing the assistance of the wounded , and
为了 这 目的 的 导演 这 协助 的 这 受伤 , 和
[rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
removal of the dead .
移动 的 这 死的 .

目的是为了指导对伤员的救助和对死者的移送。

['dʒenərəlz] - , [kɔrbɪnoʊ] , [ænd; ənd] [buː'sjei] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət]['aɪˌlaʊ]
Generals d'Hautpoult , Corbineau , and Boursier were mortally wounded at Eylau
将军们 - , 科尔比诺 , 和 布尔西尔 是 致命的 受伤 在 埃劳
;
;
;

奥普尔将军、科尔比诺将军和布尔西耶将军在埃劳战役中身负重伤，最终不治身亡；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][kæn; kən] [stɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [breɪv] - ['seɪɪŋ] [tuː; tə]
and it seems to me I can still hear the brave d'Hautpoult saying to
和 它 似乎 到 我 我 能 仍然 听到 这 勇敢的 - 说 到
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
his Majesty ,
他的 威严 ,

我仿佛还能听到勇敢的德奥普尔特对陛下说：

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] : " ['saɪə(r)] ,
just as he dashed off at a gallop to charge the enemy : " Sire ,
只是 作为 他 虚线 离开 在 一个 驰骋 到 收费 这 敌人 : " 父系 ,

正当他策马疾驰向敌人冲锋时：“陛下，

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [siː] [maɪ] [greɪt] [klɔːz] ;
you will now see my great claws ;
你 将要 现在 看 我的 伟大的 爪子 ;

现在你将看到我的利爪;

[ðeɪ] [wɪl] [pɪəs] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [sk'weəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌtə(r)] " [æn; ən] ['aʊə(r)]
they will pierce through the enemy's squares as if they were butter " An hour
他们 将要 刺穿 通过 这 敌人的 正方形 作为 如果 他们 是 黄油 " 一个 小时
['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] .
after he was no more .
后 他 曾是 不 更多的 .

他们会像切黄油一样轻松穿透敌人的方阵。"一个小时后，他就去世了。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['redʒəmənt] , ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] ,
One of his regiments , being engaged in the interval with the Russian army ,
一 的 他的 军团 , 存在 已订婚的 在 这 间隔 和 这 俄语 军队 ,

他的其中一个团当时正与俄军交战,

[wɒz; wəz] [məʊd] [daʊn] [wɪð] [greɪp] - [ʃɒt] , [ænd; ənd] [hækt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔsæk] ,
was mowed down with grape - shot , and hacked to pieces by the Cossacks ,
曾是 割草 向下 和 葡萄 - 射击 , 和 被黑客攻击 到 件 经过 这 哥萨克 ,
['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [men] ['biːɪŋ] [left] .
only eighteen men being left .
仅有的 十八 男人 存在 左边 .

被葡萄弹扫射而倒，又被哥萨克人砍成碎片，只剩下十八个人。

['dʒen(ə)rəl] - , [fɔːst] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
General d'Hautpoult , forced to fall back three times with his division ,
一般的 - , 强制 到 落下 后退 三 时代 和 他的 分配 ,

奥普尔将军被迫率领他的师撤退了三次,

[led] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [twaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ;
led it back twice to the charge ;
引领 它 后退 两次 到 这 收费 ;

两次带领它重新发起冲锋;

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
and as he threw himself against the enemy the third time shouted loudly ,
和 作为 他 扔 他自己 反对 这 敌人 这 第三 时间 喊叫 高声 ,

他第三次冲向敌人时，大声喊道:

" ['fɔːwəd] , [ˌkwiːrə'siə] , [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] !
" Forward , cuirassiers , in God's name !
" 向前 , 胸甲骑兵 , 在 神的 姓名 !

"前进，胸甲骑兵，奉上帝之名！"

['fɔːwəd] , [maɪ] [breɪv] [ˌkwiːrə'siə] ?
forward , my brave cuirassiers ?
向前 , 我的 勇敢的 胸甲骑兵 ?

前进吧，我勇敢的胸甲骑兵们?

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪpʃɒt] [hæd; həd] [məʊd] [daʊn] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [breɪv] ['feloʊz] ;
" But the grapeshot had mowed down too many of these brave fellows ;
" 但 这 葡萄弹 有 割草 向下 也 许多 的 这些 勇敢的 伙伴们 ;

但是，葡萄弹已经夺去了太多勇敢战士的生命;

['veri] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [tʃiːf] ,
very few were left to follow their chief ,
非常 很少 是 左边 到 跟随 他们的 首席 ,

只剩下极少数人追随他们的首领。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [fel] [pɪəst] [wɪð] [wuːndz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃnz]
and he soon fell pierced with wounds in the midst of a square of Russians
和 他 很快 跌倒 穿孔 和 伤口 在 这 中间 的 一个 正方形 的 俄罗斯人
['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌʃt] ['ɔːlməʊst][ə'ləʊn] .
into which he had rushed almost alone .
进入 哪个 他 有 匆忙 几乎 独自的 .

他几乎孤身一人冲进俄军阵地，很快便身负重伤倒在了其中。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] - [kɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]
I think it was in this battle also that General Ordenerl killed with his own
我 思考 它 曾是 在 这 战斗 还 那 一般的 - 被杀 和 他的 自己的
[hændz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
hands a general officer of the enemy .
双手 一个 一般的 官 的 这 敌人 .

我认为也是在这场战斗中，奥德内尔将军亲手杀死了一名敌方将领。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['teɪkən][hɪm][ə'laɪv] .
The Emperor asked if he could not have taken him alive .
这 皇帝 问 如果 他 可以 不是 有 已采取 他 活 .

皇帝问他难道不能活捉他吗?

" ['saɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['dʒɜːmən]['æksent] , " [ai] [geɪv] [hɪm]['əʊnli][wʌn]
" Sire , " replied the general with his strong German accent , " I gave him only one
" 父系 , " 回复 这 一般的 和 他的 强的 德语 口音 , " 我 给予 他 仅有的 一
[bləʊ] ,
blow ,
吹 ,

“陛下,”将军用浓重的德国口音回答道，“我只给了他一击。”

[bʌt; bət][ai] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
but I tried to make it a good one .
但 我 尝试 到 制作 它 一个 好的 一 .

但我努力把它做好。

" [ɒn] [ðə; ði] ['veri] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['dʒen(ə)rəl] [kɔrbɪnoʊ] , [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [eɪd] - [diː] -
" On the very morning of the battle , General Corbineau , the Emperor's aide - de -
" 在 这 非常 早晨 的 这 战斗 , 一般的 科尔比诺 , 这 皇帝的 助手 - 德 -
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

“就在战斗当天早上，皇帝的副官科尔比诺将军，

[waɪl] [æt; ət] ['brekfəst] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒn]['djuːti] ,
while at breakfast with the officers on duty ,
尽管 在 早餐 和 这 警官 在 责任 ,

与值班军官们一起吃早餐时，

[dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] [sædist] [pri'zentimənt] ;
declared to them that he was oppressed by the saddest presentiments ;
声明 到 他们 那 他 曾是 受压迫者 经过 这 最悲伤的 预感 ;
[bʌt; bət] [ðiːz] ['dʒentlmən] ,
but these gentlemen ,
但 这些 先生们 ,

他向他们宣称自己被最悲惨的预感所困扰；但是这些先生们，

[ə'tempt] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɪz; ɪz][maɪnd] , [tɜːnd] [ðə; ði][ə'feə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][dʒəʊk] .
attempting to divert his mind , turned the affair into a joke .
尝试 到 转移 他的 头脑 , 转向 这 事务 进入 一个 开玩笑 .

为了转移注意力，他把这件事变成了一个笑话。

['dʒen(ə)rəl] [kɔrbɪnoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti]
General Corbineau a few moments after received an order from his Majesty
一般的 科尔比诺 一个 很少 时刻 后 已收到 一个 命令 从 他的 威严
,
,
,

科尔比诺将军随后接到了国王陛下的命令。

[ænd; ənd] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [hiː; hi] [wɪʃt] [æt; ət] [mə'sjɜː] [diː] - ['kwɔːtəz] ,
and not finding some money he wished at Monsieur de Meneval's quarters ,
和 不是 寻找 一些 钱 他 希望 在 先生 德 - 四分之一 ,
[keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
came to me ,
来了 到 我 ,

他想在德·梅内瓦尔先生的住处要一些钱，但没找到，于是就来找我了。

[ænd; ənd] [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['praɪvət] [pɜːs] ;
and I gave it to him from the Emperor's private purse ;
和 我 给予 它 到 他 从 这 皇帝的 私人的 钱包 ;

我是从皇帝的私人金库里把钱给了他；

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ai] [met] [mə'sjɜː] [diː] - ,
at the end of a few hours I met Monsieur de Meneval ,
在 这 结尾 的 一个 很少 小时 我 遇见 先生 德 - ,

几个小时后，我见到了德·梅内瓦尔先生。

[tuː; tə] [huːm] [ai] ['rendəd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] - [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
to whom I rendered an account of General Corbineau's request , and the
到 谁 我 渲染 一个 帐户 的 一般的 - 要求 , 和 这
[sʌm] [ai] [hæd; həd] [lent] [hɪm] .
sum I had lent him .
和 我 有 借出的 他 .

我向他汇报了科尔比诺将军的请求以及我借给他的金额。

[ai] [wɒz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [mə'sjɜː] [diː] - ,
I was still speaking to Monsieur de Meneval ,
我 曾是 仍然 请讲 到 先生 德 - ,

我当时还在和德·梅内瓦尔先生说话，

[wen] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [sæd] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz]
when an officer passing at a gallop gave us the sad news of the general's
什么时候 一个 官 通过 在 一个 驰骋 给予 我们 这 伤心 消息 的 这 将军的
[deθ] .
death .
死亡 .

一位骑马经过的军官给我们带来了将军去世的噩耗。

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɒn] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðɪs] [sæd] [njuːz] ,
I have never forgotten the impression made on me by this sad news ,
我 有 绝不 被遗忘的 这 印象 制成 在 我 经过 这 伤心 消息 ,

我永远不会忘记这则噩耗给我带来的震撼。

[ænd; ənd] [ai] [stɪl] [faɪnd] [nəʊ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ment(ə)l] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [geɪv]
and I still find no explanation of the strange mental distress which gave
和 我 仍然 寻找 不 解释 的 这 奇怪的 精神的 痛苦 哪个 给予
['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [end] .
warning to this brave soldier of his approaching end .
警告 到 这 勇敢的 士兵 的 他的 接近 结尾 .

我至今仍无法解释这位勇敢的士兵在临终前所表现出的那种奇怪的精神痛苦。

['pəʊlənd][wɒz; wəz] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
Poland was relying upon the Emperor to re - establish her independence ,
波兰 曾是 依靠 之上 这 皇帝 到 关于 - 建立 她 独立 ,

波兰指望着皇帝能重新确立她的独立。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒn]
and consequently the Poles were filled with hope and enthusiasm on
和 最后 这 波兰人 是 已填 和 希望 和 热情 在
['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] .
witnessing the arrival of the French army .
见证 这 到达 的 这 法语 军队 .

因此，波兰人在看到法国军队到来时，充满了希望和热情。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] , [ðɪs] ['wɪntə(r)] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [məʊst] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə]
As for our soldiers , this winter campaign was most distasteful to
作为 为了 我们的 士兵 , 这 冬天 活动 曾是 最多 令人厌恶的 到
[ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [kəʊld] [ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] ,
them ; for cold and wretchedness ,
他们 ; 为了 寒冷的 和 悲惨 ,

至于我们的士兵，这场冬季战役令他们极其厌恶；因为寒冷和困苦，

[bæd] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [bæd] [rəʊdz] , [hæd; həd] [ɪn'spaɪəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'striːm] [ə'vɜːʃ(ə)n]
bad weather and bad roads , had inspired them with an extreme aversion
坏的 天气 和 坏的 道路 , 有 灵感 他们 和 一个 极端 厌恶
[tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .
to this country .
到 这 国家 .

恶劣的天气和糟糕的道路状况，让他们对这个国家产生了极度的厌恶。

[ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [æt; ət] ['wɔːsɔː] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [truːps] ,
In a review at Warsaw , at which the inhabitants crowded around our troops ,
在 一个 审查 在 华沙 , 在 哪个 这 居民 挤 大约 我们的 军队 ,

在华沙的一次检阅中，当地居民蜂拥而至，围拢住我们的军队。

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sweə(r)] ['raʊndli] [ə'genst] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [mʌd] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
a soldier began to swear roundly against the snow and mud , and , as
一个 士兵 开始 到 发誓 圆圆地 反对 这 雪 和 泥 , 和 , 作为
[ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] ,
a consequence ,
一个 结果 ,

一名士兵开始破口大骂冰雪和泥泞，结果，

[ə'genst] ['pəʊlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəulz] .
against Poland and the Poles .
反对 波兰 和 这 波兰人 .

反对波兰和波兰人。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [mə'sjɜː] ['səʊldʒə(r)] ,
" You are wrong , Monsieur soldier ,
" 你 是 错误的 , 先生 士兵 ,

“你错了，士兵先生。”

" [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['bʊəʒwɑː] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
" replied a young lady of a good bourgeois family of the town ,
" 回复 一个 年轻的 女士 的 一个 好的 资产阶级 家庭 的 这 镇 ,

“一位出身于镇上体面资产阶级家庭的年轻女士回答道，”

" [nɒt] [tuː; tə] [lʌv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [frentʃ] ['veri] [mʌtʃ] .
" not to love our country , for we love the French very much .
" 不是 到 爱 我们的 国家 , 为了 我们 爱 这 法语 非常 很多 .

“不要不爱我们的国家，因为我们非常爱法国。”

" — " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['veri] ['lʌvəbl] , [ˌmædəmwə'zel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ;

" — " You are doubtless very lovable , mademoiselle , " replied the soldier ;

" — " 你 是 毫无疑问 非常 可爱的 , 小姐 , " 回复 这 士兵 ;

“——“小姐，你无疑非常可爱，”士兵回答道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

" but if you wish to persuade me of the truth of what you say ,

" 但 如果 你 希望 到 说服 我 的 这 真相 的 什么 你 说 ,

“但如果你想说服我相信你所说的话是正确的，

[juː; jʊ] [wɪl] [prɪ'peə(r)][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [maɪ] ['kɒmreɪd] [ænd; ənd][ai] . " — " [kʌm] , [ðen] , [meɪ'sjɜː] ,

you will prepare us a good dinner , my comrade and I . " — " Come , then , messieurs ,

你 将要 准备 我们 一个 好的 晚餐 , 我的 同志 和 我 . " — " 来 , 然后 , 先生们 ,

你要为我和我的同志准备一顿丰盛的晚餐。”——“那么，先生们，请便吧。”

" [sed] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [pəʊl] [naʊ] [əd'vɑːnsɪŋ] ,

" said the parents of the young Pole now advancing ,

" 说 这 父母 的 这 年轻的 极 现在 前进 ,

“那位正向前走去的年轻波兰人的父母说道，”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['empərə(r)] .

" and we will drink together to the health of your Emperor .

" 和 我们 将要 喝 一起 到 这 健康 的 你的 皇帝 .

我们将一起为皇帝陛下的健康干杯。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] ['kærid] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz] ,

" And they really carried off with them the two soldiers ,

" 和 他们 真的 携带 离开 和 他们 这 二 士兵 ,

“他们真的把那两个士兵带走了。”

[huː] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .

who partook of the best dinner the country afforded .

WHO 参与 的 这 最好的 晚餐 这 国家 提供 .

他们享用了全国最好的晚餐。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r)] [wɜːdz] [fɔːmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

The soldiers were accustomed to say that four words formed the basis of the Polish language ,

这 士兵 是 习惯 到 说 那 四 字 形成 这 基础 的 这 抛光 语言 ,

士兵们常说，波兰语的基础是由四个词构成的。

— [kliːbə] ? [niːmə] ; " [bred] ?

— kleba ? niema ; " bread ?

— 克莱巴 ? 尼玛 ; " 面包 ?

—kleba？niema；“面包？

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ; " - ?

there is none ; " voia ?

那里 是 没有任何 ; " - ?

没有；“voia？”

['særə] ; " ['wɔːtə(r)] ?

sara ; " water ?

萨拉 ; " 水 ?

萨拉；“水？”

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
they have gone to draw it .
他们 有 已消失 到 画 它 .

他们去画它了。

" [æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] - ,
" As the Emperor was one day passing through a column of infantry in the suburbs of Mysigniez ,
" 作为 这 皇帝 曾是 一 天 通过 通过 一个 柱子 的 步兵 在 这 郊区 的 - ,

"有一天，皇帝陛下巡视米西涅郊区的一支步兵纵队时，

[weə(r)] [ðə; ði] [truːps] [ɪn'djʊəd] [greɪt] [prai'veiʃən] [sɪns] [ðə; ði][bæd] [rəʊdz] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,
where the troops endured great privations since the bad roads prevented the arrival of supplies ,
在哪里 这 军队 忍受 伟大的 匮乏 自从 这 坏的 道路 阻止 这 到达 的 补给品 ,

由于道路状况恶劣，物资无法运送到位，部队在那里遭受了极大的困苦。

" [pə'pɑː] , [kliːbə] , " [kraɪd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
" Papa , kleba , " cried a soldier .
" 爸爸 , 克莱巴 , " 哭 一个 士兵 .

"爸爸，克莱巴，"一名士兵喊道。

" [niːmə] , " [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
" Niema , " immediately replied the Emperor .
" 尼玛 , " 立即地 回复 这 皇帝 .

"尼玛，"皇帝立刻回答道。

[ðə; ði] [həʊl] ['kɒləm] [bɜːst] ['ɪntuː] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [meɪd] .
The whole column burst into shouts of laughter , and no further request was made .
这 所有的 柱子 爆裂 进入 喊叫 的 笑声 , 和 不 更远 要求 曾是 制成 .

整个队伍爆发出哄堂大笑，再也没有人提出其他要求。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sʌmwɒt] [ɪk'stendɪd] [steɪ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːʃn] [æm'bæsədə(r)] ,
During the Emperor's somewhat extended stay at Finkenstein , he received a visit from the Persian ambassador ,
期间 这 皇帝的 有些 扩展 停留 在 - , 他 已收到 一个 访问 从 这 波斯语 大使 ,

在皇帝于芬肯斯坦停留的较长一段时间里，波斯大使曾来访。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [grænd] [rɪ'vjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] .
and a few grand reviews were held in his honor .
和 一个 很少 盛大 评论 是 握住 在 他的 荣誉 .

为了表彰他，还举办了几场盛大的演出。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sent] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑː] ,
His Majesty sent in return an embassy to the Shah ,
他的 威严 发送 在 返回 一个 大使馆 到 这 沙阿 ,

国王陛下随后向沙阿派遣了使节。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] ['dʒen(ə)rəl] [gɑːrdæn] ,
at the head of which he placed General Gardanne ,
在 这 头 的 哪个 他 放置 一般的 加尔丹 ,

他任命加尔丹将军担任首领，

[huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [sed] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt]
who it was then said had an especial reason for wishing to visit
WHO 它 曾是 然后 说 有 一个 特别的 原因 为了 祝 到 访问
['pɜːʃə] .
Persia .
波斯 .

据说他当时想去波斯有特殊的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ruːməd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['rezɪdəns] [æt; ət]
It was rumored that one of his relations , after a long residence at
它 曾是 传闻 那 一 的 他的 关系 , 后 一个 长的 住宅 在
[ˌtehə'ræn, -raːn] ,
Teheran ,
德黑兰 ,

有传言说，他的一位亲戚在德黑兰长期居住后，

[hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [fræŋks] ,
had been compelled , having taken part in an insurrection against the Franks ,
有 到过 被迫 , 拥有 已采取 部分 在 一个 起义 反对 这 弗兰克斯 ,
[tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ,
to quit this capital ,
到 辞职 这 首都 ,

他曾参与反抗法兰克人的起义，被迫离开这座首都。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [flaɪt] [hæd; həd] ['berid] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['treʒə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][spɒt] ,
and before his flight had buried a considerable treasure in a certain spot ,
和 前 他的 航班 有 埋葬 一个 大量 宝藏 在 一个 肯定 点 ,

在他逃亡之前，他已在某个地方埋藏了一笔可观的财宝。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [tuː; tə] [frɑːns] .
the description of which he had carried to France .
这 描述 的 哪个 他 有 携带 到 法国 .

他把这份描述带到了法国。

[ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] , [æz; əz][ə; eɪ][fɪ'nɑːli][tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , [sʌm; səm][fækts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [sɪns]
I will add , as a finale to this story , some facts which I have since
我 将要 添加 , 作为 一个 终曲 到 这 故事 , 一些 事实 哪个 我 有 自从
['lɜːnɪd] .
learned .
学习 .

最后，我还要补充一些我后来了解到的事实，作为这个故事的结尾。

['dʒen(ə)rəl] [gɑːrdæn] [faʊnd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ;
General Gardanne found the capital in a state of confusion ;
一般的 加尔丹 成立 这 首都 在 一个 状态 的 困惑 ;

加尔丹将军发现首都一片混乱；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]['naɪðə(r)][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][spɒt][nɔː(r)][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
and being able neither to locate the spot nor discover the treasure ,
和 存在 有能力的 两者都不 到 定位 这 点 也不 发现 这 宝藏 ,

既找不到宝藏的地点，也找不到宝藏本身。

[rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['embəsi] [wɪð] ['empti] [hændz] .
returned from his embassy with empty hands .
返回 从 他的 大使馆 和 空的 双手 .

他空手从大使馆返回。

['aʊə(r)] [steɪ] [æt; ət] - [bɪ'keɪm] ['veri] ['taɪəsəm] ; [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ]
Our stay at Finkenstein became very tiresome ; and in order to while away
我们的 停留 在 - 成为 非常 令人厌烦 ; 和 在 命令 到 尽管 离开
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

我们在芬肯斯坦的逗留变得非常无聊；为了打发时间，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒenərəlz][ænd; ənd] [eɪdz] - [diː] - [kæmp] .
his Majesty sometimes played with his generals and aides - de - camp .
他的 威严 有时 玩 和 他的 将军们 和 助手 - 德 - 营 .

陛下有时会和他的将军和副官们一起玩耍。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [vɛ̃] - [et] - [ən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] [tʊk] [mʌtʃ]
The game was usually vingt - et - un ; and the Great Captain took much
这 游戏 曾是 通常 二十 - 等 - 联合国 ; 和 这 伟大的 队长 采取 很多
['pleʒə(r)] [ɪn] ['tʃiːtɪŋ] ,
pleasure in cheating ,
乐趣 在 作弊 ,

游戏通常是二十一点；而伟大的队长非常喜欢作弊。

['həʊldɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [diːlz] [ðə; ði] [kɑːdz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['nʌmbə(r)] ,
holding through several deals the cards necessary to complete the required number ,
保持 通过 一些 交易 这 牌 必要的 到 完全的 这 必需的 数字 ,

通过多次发牌，拿到凑齐所需牌数的牌。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [wen] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [ðɪs] [fɪ'nes] .
and was much amused when he won the game by this finesse .
和 曾是 很多 觉得好笑 什么时候 他 韩元 这 游戏 经过 这 技巧 .

当他凭借这种精妙的技巧赢得比赛时，他感到非常开心。

[ai] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [sʌm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [geɪm] ,
I furnished the sum necessary for his game ,
我 提供 这 和 必要的 为了 他的 游戏 ,

我提供了他玩游戏所需的费用。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [meɪk]
and as soon as he returned to his quarters received orders to make
和 作为 很快 作为 他 返回 到 他的 四分之一 已收到 订单 到 制作
[aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
out his account .
出去 他的 帐户 .

他一回到营房就接到命令，要他清点账目。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ˌem 'iː][hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['geɪnz] ,
He always gave me half of his gains ,
他 总是 给予 我 一半 的 他的 收益 ,

他总是把收益的一半分给我。

[ænd; ənd][ai][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['vælit] [diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] .
and I divided the remainder between the ordinary valets de chambre .
和 我 分割 这 余 之间 这 普通的 代客泊车员 德 房间 .

剩下的钱我分给了普通的贴身男仆。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] , [ɒv; əv] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zækt]['ɔːdə(r)]
I have no intention , in this journal , of conforming to a very exact order
我 有 不 意图 , 在 这 杂志 , 的 符合 到 一个 非常 精确的 命令
[ɒv; əv] [deɪts] ;
of dates ;
的 日期 ;

在这篇日记中，我并不打算严格按照日期顺序排列；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeə(r)] [ri'kə:z] [tu:; tə][maɪ] ['meməri] [ə; eɪ][fækt][ɔ:(r)][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [wɪtʃ]
and whenever there recurs to my memory a fact or an anecdote which
和 每当 那里 递归 到 我的 记忆 一个 事实 或者 一个 轶事 哪个
[si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ɒv; əv]['menʃ(ə)n] ,
seems to me deserving of mention ,
似乎 到 我 值得 的 提到 ,

每当我想起某个事实或轶事，觉得值得一提时，

[ai][ʃæl; ʃəl][dʒɒt][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ] ['nærətɪv] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [ðen]
I shall jot it down , at whatever point of my narrative I may have then
我 将 点 它 向下 , 在 任何 观点 的 我的 叙述 我 可能 有 然后
[ri:tʃt] ,
reached ,
达到 ,

无论我的叙述进行到哪个阶段，我都会把它记下来。

['fɪrɪŋ] [lest] , [ʃʊd; ʃəd][ai][dɪ'fɜ:(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts]['prɒpə(r)] ['i:pɒk] , [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [fə'gɒtn] .
fearing lest , should I defer it to its proper epoch , it might be forgotten .
害怕 免得 , 应该 我 推迟 它 到 它是 恰当的 时代 , 它 可能 是 被遗忘的 .

我担心，如果我将它推迟到合适的时机，它可能会被遗忘。

[ɪn] [pə'sju:əns] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn][ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [rɪ'leɪt] , [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] ,
In pursuance of this plan I shall here relate , in passing ,
在 追究 的 这 计划 我 将 这里 涉及 , 在 通过 ,

为了执行这项计划，我在此顺便提一下：

[sʌm; səm] [ˌsu:və'nɪəz] [ɒv; əv] [seɪnt] - [klaʊd] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] , [ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn]
some souvenirs of Saint - Cloud or the Tuileries , although we are now in
一些 纪念品 的 圣 - 云 或者 这 杜乐丽 , 虽然 我们 是 现在 在
[kæmp][æt; ət] - .
camp at Finkenstein .
营 在 - .

虽然我们现在在芬肯斯坦营地，但我们还是想买些圣克卢或杜乐丽花园的纪念品。

[ðə; ði]['pɑ:staimz][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] [ɪn'dʌldʒd] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]
The pastimes in which his Majesty and his general officers indulged recalled
这 消遣 在 哪个 他的 威严 和 他的 一般的 警官 沉溺其中 召回
[ði:z] ['ænɪkdoʊts] [tu:; tə][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
these anecdotes to my recollection .
这些 轶事 到 我的 回忆 .

陛下和他的将军们所参与的消遣活动，让我想起了这些轶事。

[ði:z] ['dʒentlmən] ['ɒf(ə)n] [meɪd] ['weɪdʒəz][ɔ:(r)] [bets] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ;
These gentlemen often made wagers or bets among themselves ;
这些 先生们 经常 制成 赌注 或者 赌注 之中 他们自己 ;

这些先生们经常互相打赌；

[ænd; ənd][ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv][vi:'tʃendzɑ:][wʌn] [deɪ] [bet] [ðæt] [mə'sjɜ:] ['dʒɑ:rdɪn] ,
and I heard the Duke of Vicenza one day bet that Monsieur Jardin ,
和 我 听到 这 公爵 的 维琴察 一 天 赌注 那 先生 花园 ,

我曾听说维琴察公爵有一天打赌，雅尔丹先生……

['dʒu:niə(r)] , [ɪ'kweri; 'ekwəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ['maʊntɪd] ['bækwədz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
junior , equerry of his Majesty , mounted backwards on his horse ,
初级 , 马夫 的 他的 威严 , 安装 向后 在 他的 马 ,

陛下的侍从，一名初级侍从，倒骑在马上。

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ævənjuː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]
could reach the end of the avenue in front of the chateau in the space of
可以 抵达 这 结尾 的 这 大街 在 正面 的 这 城堡 在 这 空间 的
[ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ;
a few moments ;
一个 很少 时刻 ;

只需片刻即可到达城堡前大道的尽头;

[wɪtʃ] [bet] [ðə; ði] [ɪ'kweri; 'ekwəri] [wʌn] .
which bet the equerry won .
哪个 赌注 这 马夫 韩元 .

马夫赢了哪场赌?

[meɪ'sjɜː] [feɪn] , - , [ænd; ənd] ['aɪvən] [wʌns] [pleɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [dʒəʊk] [ɒn] [mə'sjɜː] [biː] .
Messieurs Fain , Meneval , and Ivan once played a singular joke on Monsieur B .
先生们 欣然 , - , 和 伊万 一次 玩 一个 单数 开玩笑 在 先生 B .
[-] — — ,
d'A — — ,
d'A — — ,

费恩先生、梅内瓦尔先生和伊万先生曾经对B.达阿先生开了一个奇特的玩笑——

[huː] , [ðeɪ] [njuː] , [wɒz; wəz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['friːkwənt] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['gæləntri] .
who , they knew , was subject to frequent attacks of gallantry .
WHO , 他们 知道 , 曾是 主题 到 频繁 攻击 的 英勇 .

他们知道，他经常会遭到英勇行为的攻击。

[ðeɪ] [drest] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] ['wʊmənz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ˌprɒmə'nɑːd] ,
They dressed a young man in woman's clothes , and sent him to promenade ,
他们 穿着 一个 年轻的 男人 在 女性的 衣服 , 和 发送 他 到 长廊 ,

他们给一个年轻男子穿上女装，让他去游街。

[ðʌs] [dɪs'gaɪzd] , [ɪn] [æn; ən] ['ævənjuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] .
thus disguised , in an avenue near the chateau .
因此 伪装 , 在 一个 大街 靠近 这 城堡 .

于是，他伪装起来，来到了城堡附近的一条大道上。

[mə'sjɜː] [biː] . [-] — — [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [æn; ən] ['aɪglɑːs]
Monsieur B . d'A — — was very near - sighted , and generally used an eyeglass
先生 B . d'A — — 曾是 非常 靠近 - 目击者 , 和 一般来说 用过的 一个 眼镜
.
.
.

B. d'A 先生—— 近视很严重，通常都戴眼镜。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
These gentlemen invited him to take a walk ; and as soon as he was
这些 先生们 受邀 他 到 拿 一个 走 ; 和 作为 很快 作为 他 曾是
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
outside the door ,
外部 这 门 ,

这几位先生邀请他出去散步；他刚走到门外，

[hiː; hi] [pə'siːvd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [prɒmɪ'nɑːdə] ,
he perceived the beautiful promenader ,
他 感知 这 美丽的 漫步者 ,

他看到了那位美丽的散步者，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .
and could not restrain an exclamation of surprise and joy at the sight .
和 可以 不是 抑制 一个 感叹 的 惊喜 和 喜悦 在 这 视线 .

看到这一幕，他忍不住发出了一声惊喜和欢呼。

[hɪz; ɪz] [frendz] [feɪnd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['entəpraɪzɪŋ] ,
His friends feigned to share his delight , and urged him , as the most enterprising ,
他的 朋友们 假装 到 分享 他的 喜 , 和 敦促 他 , 作为 这 最多 进取 ,

他的朋友们假装与他分享喜悦，并敦促他，作为最有进取心的人，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [əd'vɑːnsɪz] , [ˌweərə'pɒn] , [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
to make the first advances , whereupon , in great excitement , he hastened after the pretended young lady ,
到 制作 这 第一的 进展 , 于是 , 在 伟大的 激动 , 他 加快 后 这 假装 年轻的 女士 ,

他率先出击，于是，他兴奋不已，急忙追着那位假扮的年轻女子跑去。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [rəʊl] ['pɜːfɪktli] .
whom they had taught his role perfectly .
谁 他们 有 教授 他的 角色 完美 .

他们已经完美地教会了他该扮演的角色。

[mə'sjɜː] [-] — — [ˌaʊt'dɪd] [hɪm'self] [ɪn] [pə'laɪtnəs] , [ɪn] [ə'tenʃən] , [ɪn] ['ɒfəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
Monsieur d'A — — outdid himself in politeness , in attentions , in offers of service ,
先生 d'A — — 胜出 他自己 在 礼貌 , 在 注意 , 在 优惠 的 服务 ,

A先生——在礼貌、周到和主动服务方面都做得非常出色。

[ɪn'sɪstɪŋ] ['iːgəli] [ɒn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] ['kɒŋkwest] .
insisting eagerly on doing the honors of the chateau to his new conquest .
坚持 急切地 在 正在做 这 荣誉 的 这 城堡 到 他的 新的 征服 .

他热情地坚持要为他的新猎物尽心尽力地款待城堡里的贵宾。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['æktɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ['pɜːfɪktli] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['meni] [kɒ'ketɪʃ] [eəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
The other acted his part perfectly ; and after many coquettish airs on his side ,
这 其他 行动 他的 部分 完美 ; 和 后 许多 娇媚 播出 在 他的 边 ,

另一个人也完美地扮演了自己的角色；在一番卖弄风情的举动之后，

[ænd; ənd] ['meni] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] [-] , [ə; eɪ] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] ;
and many protestations on the part of Monsieur d'A , a rendezvous was made for that very evening ;
和 许多 抗议 在 这 部分 的 先生 d'A , 一个 会合 曾是 制成 为了 那 非常 晚上 ;

尽管 d'A 先生多次抗议，但当晚还是约定了见面时间；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] , ['reɪdiənt] [wɪð] [həʊp] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
and the lover , radiant with hope , returned to his friends ,
和 这 情人 , 辐射状 和 希望 , 返回 到 他的 朋友们 ,

于是，这位恋人满怀希望地回到了朋友们身边。

[meɪn'teɪnɪŋ] [mʌtʃ] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
maintaining much discretion and reserve as to his good fortune ,
保持 很多 审慎 和 预订 作为 到 他的 好的 财富 ,

对于自己的好运，他一直保持着高度的谨慎和矜持。

[waɪl] [hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)]
while he really would have liked to devour the time which must pass before
尽管 他 真的 会 有 喜欢 到 吞食 这 时间 哪个 必须 经过 前
[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
the day was over .
这 天 曾是 超过 .

他其实很想把一天结束前必须流逝的时间都吞噬掉。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'raɪvd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
At last the evening arrived which was to put an end to his impatience ,
在 最后的 这 晚上 到达的 哪个 曾是 到 放 一个 结尾 到 他的 不耐烦 ,

终于，夜幕降临，他的焦躁不安也随之结束。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] ;
and bring the time of his interview ;
和 带来 这 时间 的 他的 面试 ;

并告知他面试的时间；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]
and his disappointment and rage may be imagined when he discovered the
和 他的 失望 和 愤怒 可能 是 想象 什么时候 他 发现 这
[dɪ'sepʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪst] [ɒn] [hɪm] .
deception which had been practiced on him .
欺骗 哪个 有 到过 练习 在 他 .

当他发现自己被欺骗时，他的失望和愤怒可想而知。

[mə'sjɜː] [-] — — [wɪʃt] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['æktəz] [ɪn] [ðɪs]
Monsieur d'A — — wished at first to challenge the authors and actors in this
先生 d'A — — 希望 在 第一的 到 挑战 这 作者 和 演员 在 这
[həʊks] ,
hoax ,
骗局 ,

Monsieur d'A——起初想质问这场骗局的始作俑者和参与者，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] [ə'piːzd] .
and could with great difficulty be appeased .
和 可以 和 伟大的 困难 是 安抚 .

很难安抚他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ai] [θɪŋk] , [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kæm'peɪn] , [ðæt] [prɪns] [dʒə'rəʊm] [sɔː]
It was , I think , on the return from this campaign , that Prince Jerome saw
它 曾是 , 我 思考 , 在 这 返回 从 这 活动 , 那 王子 杰罗姆 锯
[æt; ət] ['brezlau] ,
at Breslau ,
在 布雷斯劳 ,

我认为，正是在这次战役返回途中，杰罗姆王子在布雷斯劳看到了……

[æt; ət] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] ['æktrəs] , [huː] [pleɪd]
at the theater of that town , a young and very pretty actress , who played
在 这 剧院 的 那 镇 , 一个 年轻的 和 非常 漂亮的 演员 , WHO 玩
[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ['bædli] ,
her part badly ,
她 部分 糟糕 ,

在那座城镇的剧院里，有一位年轻漂亮的演员，但她演得很糟糕。

[bʌt; bət] [sæŋ] ['veri] [wel] .
but sang very well .
但 唱 非常 出色地 .

但他唱得很好。

[hiː; hi] [meɪd] [əd'vɑːnsɪz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ['kuːlli] : [bʌt; bət] [kɪŋz] [duː; də] [nɒt] [saɪ] [lɒŋ] [ɪn] [veɪn] ;
He made advances , which she received coolly : but kings do not sigh long in vain ;
他 制成 进展 , 哪个 她 已收到 冷静地 : 但 国王 做 不是 叹 长的 在 徒劳 ;

他向她示好，但她冷淡地回应了；但君王的叹息不会白费；

[ðeɪ] [pleɪs] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] [ə'genst] [dɪ'skreʃn] .
they place too heavy a weight in the balance against discretion .
他们 地方 也 重的 一个 重量 在 这 平衡 反对 审慎 .

他们过分强调了谨慎的重要性。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [west'feiliə] , ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkwest] [tuː; tə] ['kæsəl] ,
His Majesty , the King of Westphalia , carried off his conquest to Cassel ,
他的 威严 , 这 国王 的 威斯特伐利亚 , 携带 离开 他的 征服 到 卡塞尔 ,

威斯特伐利亚国王陛下将他的征服战带到了卡塞尔。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['væleɪ; 'vælɪt] [diː] ['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] ,
and at the end of a short time she was married to his first valet de chambre ,
和 在 这 结尾 的 一个 短的 时间 她 曾是 已婚 到 他的 第一的 代客泊车 德 房间 ,

不久之后，她嫁给了他的第一位贴身男仆。

- , [huːz] [ɪ'tæliən] ['mɒrəlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʃɒkt] [baɪ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] .
Albertoni , whose Italian morals were not shocked by this marriage .
- , 谁 意大利语 德 是 不是 震惊 经过 这 婚姻 .

阿尔贝托尼的意大利式道德观并没有对这桩婚姻感到震惊。

[sʌm; səm] [ˌdɪsə'griːmənt] , [ðə; ði] [kɔːz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , ['hævɪŋ] [kɔːzd] - [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Some disagreement , the cause , of which I do not know , having caused Albertoni to quit the king ,
一些 分歧 , 这 原因 , 的 哪个 我 做 不是 知道 , 拥有 导致 - 到 辞职 这 国王 ,

一些我不知情的争执导致阿尔贝托尼辞去了国王的职务。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pærɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
he returned to Paris with his wife , and engaged in speculations ,
他 返回 到 巴黎 和 他的 妻子 , 和 已订婚的 在 猜测 ,

他带着妻子回到巴黎，从事投机活动。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒst] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] ,
in which he lost all that he had gained ,
在 哪个 他 丢失的全部 那 他 有 获得 ,

他因此失去了他所获得的一切。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
and I have been told that he returned to Italy .
和 我 有 到过 讲述 那 他 返回 到 意大利 .

我听说他已经返回意大利了。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv]
One thing that always appeared to me extraordinary was the jealousy of
一 事物 那 总是 出现 到 我 非凡的 曾是 这 妒忌 的
- [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz][waɪf] — [æn; ən][ɪg'zæktɪŋ] ['dʒeləsi] [wɪtʃ] [kept][hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən]
Albertoni towards his wife — an exacting jealousy which kept his eyes open
- 向 他的 妻子 — 一个 严格 妒忌 哪个 保留 他的 眼睛 打开
[tə'wɔːdz] [ɔːl][men] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
towards all men except the king ;
向 全部 男人 除了 这 国王 ;

我一直觉得阿尔贝托尼对妻子的嫉妒心非同寻常——这种强烈的嫉妒心让他对所有男人都睁一只眼闭一只眼，唯独对国王例外；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [wel] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][li'eɪz(ə)n] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .
for I am well convinced that the liaison continued after their marriage .
为了 我 是 出色地 确信 那 这 联络 持续 后 他们的 婚姻 .

因为我深信，他们在婚后仍然保持着婚外情。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [kɪŋz] , [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kept] ['weɪtɪŋ] [ɪn]
The brothers of the Emperor , although kings , were sometimes kept waiting in
这 兄弟 的 这 皇帝 , 虽然 国王 , 是 有时 保留 等待 在
[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['æntitʃeɪmbə(r)] .
the Emperor's antechamber .
这 皇帝的 前厅 .

皇帝的兄弟们虽然是国王，但有时也会被留在皇帝的觐见厅里等候。

[kɪŋ] [dʒə'rəʊm] [keɪm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] , ['hævɪŋ] [nɒt] [jet]
King Jerome came one morning by order of the Emperor , who , having not yet
国王 杰罗姆 来了 一 早晨 经过 命令 的 这 皇帝 , WHO , 拥有 不是 然而
['rɪz(ə)n] ,
risen ,
升起 ,

一天早晨，杰罗姆国王奉皇帝之命前来，当时皇帝尚未起身。

[təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][beg][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [west'feiliə] [tuː; tə][weɪt] .
told me to beg the King of Westphalia to wait .
讲述 我 到 求 这 国王 的 威斯特伐利亚 到 等待 .

他让我去恳求威斯特伐利亚国王等待。

[æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,
As the Emperor wished to sleep a little longer ,
作为 这 皇帝 希望 到 睡觉 一个 小的 更长 ,

由于皇帝还想多睡一会儿，

[ai] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][æn; ən]
I remained with the other servants in the saloon which was used as an
我 剩余 和 这 其他 仆人 在 这 酒吧 哪个 曾是 用过的 作为 一个
['æntitʃeɪmbə(r)] ,
antechamber ,
前厅 ,

我和其他仆人一起待在用作前厅的客厅里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['weɪtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] ,
and the king waited with us ; I do not say in patience ,
和 这 国王 等待 和 我们 ; 我 做 不是 说 在 耐心 ,

王与我们一同等候；我不是说他耐心等候，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kɒnstəntli] [muːvd] [frɒm; frəm][tʃeə(r)][tuː; tə][tʃeə(r)] ,
for he constantly moved from chair to chair ,
为了 他 不断地 已搬 从 椅子 到 椅子 ,

因为他不断地从一把椅子挪到另一把椅子上，

[ˌprɔmi'nɑːd, -'neid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
promenaded back and forth between the window and the fireplace ,
漫步 后退 和 前进 之间 这 窗户 和 这 壁炉 ,
['mænɪfestɪŋ] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] ,
manifesting much annoyance ,
显现 很多 烦恼 ,

它在窗户和壁炉之间来回踱步，表现出极大的烦躁。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [greɪt]
and speaking now and then to me , whom he always treated with great
和 请讲 现在 和 然后 到 我 , 谁 他 总是 治疗 和 伟大的
['kaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .

他时不时会跟我说话，总是对我非常友善。

[ðʌs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [pɑːst] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ai] ['entəd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz]
Thus more than half an hour passed ; and at last I entered the Emperor's
因此 更多的 比 一半 一个 小时 通过了 ; 和 在 最后的 我 进入 这 皇帝的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

就这样过了半个多小时，我终于进入了皇帝的房间。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [gaʊn] , [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and when he had put on his dressing - gown , informed him that his
和 什么时候 他 有 放 在 他的 敷料 - 袍 , 知情的 他 那 他的
['mædʒəsti] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,
Majesty was waiting ,
威严 曾是 等待 ,

等他穿好睡袍后，便告诉他陛下正在等候。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm] , [ai] [wɪð'druː] .
and after introducing him , I withdrew .
和 后 介绍 他 , 我 退出 .

介绍完他之后，我就退出了。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kuːl] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lektʃəd] [hɪm] [sɪ'vɪəli] , [ænd; ənd] [æz; əz]
The Emperor gave him a cool reception , and lectured him severely , and as
这 皇帝 给予 他 一个 凉爽的 接待 , 和 讲课 他 严重 , 和 作为
[hiː; hi] [spəʊk] ['veri] [laʊd] ,
he spoke very loud ,
他 辐 非常 大声 ,

皇帝对他冷淡对待，严厉训斥了他，因为他说话声音很大，

[ai] [hɜːd] [hɪm] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ;
I heard him against my will ;
我 听到 他 反对 我的 将要 ;

我违背自己的意愿听了他的话；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'skjuːzɪz] [ɪn] [səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [ə; eɪ]
but the king made his excuses in so low a tone that I could not hear a
但 这 国王 制成 他的 借口 在 所以 低的 一个 语气 那 我 可以 不是 听到 一个
[wɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
word of his justification .
单词 的 他的 理由 .

但国王辩解的声音太低，我一个字也听不清他的解释。

[sʌtʃ] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd]
Such scenes were often repeated , for the prince was dissipated and
这样的 场景 是 经常 重复 , 为了 这 王子 曾是 消散 和
['prɒdɪg(ə)l] ,
prodigal ,
浪子 ,

这样的场景屡次重演，因为王子生活放荡不羁，挥霍无度。

[wɪtʃ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði]['empərə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [els] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
which displeased the Emperor above all things else , and for which he
哪个 不高兴 这 皇帝 多于 全部 事物 别的 , 和 为了 哪个 他
[ri'pru:v] [hɪm] [sɪ'vɪəli] ,
reproved him severely ,
责备 他 严重 ,

这件事最令皇帝恼火，皇帝为此严厉斥责了他。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
although he loved him , or rather because he loved him so much ; for it
虽然 他 喜爱 他 , 或者 相当 因为 他 喜爱 他 所以 很多 ; 为了 它
[ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
is remarkable ,
是 卓越 ,

虽然他爱他，或者更确切地说，正因为他如此深爱他；因为这很了不起。

[ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [geɪv] [hɪm] ,
that notwithstanding the frequent causes of displeasure which his family gave him ,
那 虽然 这 频繁 原因 的 不满 哪个 他的 家庭 给予 他 ,

尽管他的家人经常让他不高兴，

[ðə; ði]['empərə(r)] [stɪl] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ə'fekʃn] .
the Emperor still felt for all his relations the warmest affection .
这 皇帝 仍然 毛毡 为了 全部 他的 关系 这 最温暖 感情 .

皇帝对所有亲属依然怀有最深切的感情。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv]['dæntsɪg] ([meɪ] - , -) , [ðə; ði]['empərə(r)] ,
A short time after the taking of Dantzig (May 24 , 1807) , the Emperor ,
一个 短的 时间 后 这 采取 的 但泽 (可能 - , -) , 这 皇帝 ,

但泽陷落后不久（1807年5月24日），皇帝

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] ['mɑːʃ(ə)l] [lə'fɛvrə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
wishing to reward Marshal Lefebvre for the recent services which he had
祝 到 报酬 元帅 勒费弗尔 为了 这 最近的 服务 哪个 他 有
['rendəd] ,
rendered ,
渲染 ,

为了嘉奖勒费弗尔元帅近期所作出的贡献，

[hæd; həd][hɪm] ['sʌmənd] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
had him summoned at six o'clock in the morning .
有 他 被召唤 在 六 点钟 在 这 早晨 .

早上六点把他召了过来。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz][ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] - [ɒv; əv] - [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]
His Majesty was in consultation with the chief - of - staff of the army
他的 威严 曾是 在 咨询 和 这 首席 - 的 - 职员 的 这 军队
[wen] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] .
when the arrival of the marshal was announced .
什么时候 这 到达 的 这 元帅 曾是 宣布 .

当元帅抵达的消息宣布时，国王陛下正在与陆军参谋长商议。

" [ɑː] ! " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˌbɜːr'θiːər] , " [ðə; ði] [djuːk] [dʌz] [nɒt] [dɪ'leɪ] .

" Ah ! " said he to Berthier , " the duke does not delay .

" 啊 ! " 说 他 到 贝尔蒂埃 , " 这 公爵 做 不是 延迟 .

“啊！”他对贝尔蒂埃说，“公爵没有耽搁。”

" [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒn]['djuːti] ,

" Then , turning to the officer on duty ,

" 然后 , 转弯 到 这 官 在 责任 ,

然后，他转向值班警官，

" [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['dæntsɪg] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['sʌmənd] [hɪm][səʊ] ['ɜːli] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt]

" Say to the Duke of Dantzig that I have summoned him so early in order that

" 说 到 这 公爵 的 但泽 那 我 有 被召唤 他 所以 早期的 在 命令 那

[hiː; hi] [meɪ] ['brekfəst] [wɪð] [ˌem 'iː] .

he may breakfast with me .

他 可能 早餐 和 我 .

“请告诉但泽公爵，我这么早就召他来，是为了让他和我一起吃早餐。”

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ðə; ði] [neɪm] , [ri'mɑːk]

" The officer , thinking that the Emperor had misunderstood the name , remarked

" 这 官 , 思维 那 这 皇帝 有 被误解 这 姓名 , 评论

[tuː; tə][hɪm] ,

to him ,

到 他 ,

“那名官员以为皇帝听错了名字，便对他说：

[ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['dæntsɪg] , [bʌt; bət]

that the person who awaited his orders was not the Duke of Dantzig , but

那 这 人 WHO 等待中 他的 订单 曾是 不是 这 公爵 的 但泽 , 但

['mɑːʃ(ə)l] [lə'fɛvrə] .

Marshal Lefebvre .

元帅 勒费弗尔 .

等待他命令的人不是但泽公爵，而是勒费弗尔元帅。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [mə'sjɜː] , [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊnt]

" It seems , monsieur , that you think me more capable of making a count

" 它 似乎 , 先生 , 那 你 思考 我 更多的 有能力的 的 制作 一个 数数

先生，看来您认为我更适合做计数工作。

[[feə] [ən] [kəʊnt]] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [djuːk] .

[faire un conte] than a duke .

[公平 联合国 孔特] 比 一个 公爵 .

[faire un conte] 比公爵更甚。

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)]

" The officer was somewhat disconcerted by this reply ; but the Emperor

" 这 官 曾是 有些 不安 经过 这 回复 ; 但 这 皇帝

[ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

reassured him with a smile ,

放心 他 和 一个 微笑 ,

“这番话让那名军官有些不知所措；但皇帝微笑着安抚了他。”

[ænd; ənd] [sed] , " [gəʊ] , [gɪv] [ðə; ði] [djuːk] [maɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and said , " Go , give the duke my invitation ,

和 说 , " 去 , 给 这 公爵 我的 邀请 ,

然后说道：“去，把我的邀请函交给公爵。”

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ['brekfəst] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] .

and say to him that in a quarter of an hour breakfast will be served .

和 说 到 他 那 在 一个 四分之一 的 一个 小时 早餐 将要 是 服务 .

告诉他，一刻钟后将供应早餐。

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" The officer returned to the marshal , who was , of course ,
" 这 官 返回 到 这 元帅 , WHO 曾是 , 的 课程 ,

“警官回到了法警那里，法警当然是……”

['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm] .
very anxious to know why the Emperor had summoned him .
非常 焦虑的 到 知道 为什么 这 皇帝 有 被召唤 他 .

他非常想知道皇帝召见他的原因。

" [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [djuː] , [ðə; ði]['empərə(r)][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][juː; jʊ][tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð] [hɪm] ,
" Monsieur le Due , the Emperor invites you to breakfast with him ,
" 先生 勒 到期的 , 这 皇帝 邀请 你 到 早餐 和 他 ,

“勒杜先生，皇帝陛下邀请您与他共进早餐。”

[ænd; ənd] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
and begs you to wait a quarter of an hour .
和 乞求 你 到 等待 一个 四分之一 的 一个 小时 .

并恳求你再等一刻钟。

" [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [njuː] ['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [geɪv] [hɪm] , [rɪ'plaɪd]
" The marshal , not having noticed the new title which the officer gave him , replied
" 这 元帅 , 不是 拥有 注意到 这 新的 标题 哪个 这 官 给予 他 , 回复
[baɪ][ə; eɪ][nɒd] ,
by a nod ,
经过 一个 点头 ,

“元帅没有注意到军官给他起的新头衔，只是点了点头。”

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz]
and seated himself on a folding chair on the back of which hung the Emperor's
和 坐着 他自己 在 一个 折叠式的 椅子 在 这 后退 的 哪个 悬挂 这 皇帝的
[sɔːd] ,
sword ,
剑 ,

他坐到一把折叠椅上，椅背上挂着皇帝的宝剑。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
which the marshal inspected and touched with admiration and respect .
哪个 这 元帅 检查 和 感动 和 钦佩 和 尊重 .

元帅视察并触摸了它，充满了钦佩和敬意。

[ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] ,
The quarter of an hour passed ,
这 四分之一 的 一个 小时 通过了 ,

一刻钟过去了，

[wen] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːdnəns] ['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
when another ordnance officer came to summon the marshal to the Emperor ,
什么时候 其他 军械 官 来了 到 召唤 这 元帅 到 这 皇帝 ,

当另一名军械官前来召见元帅觐见皇帝时，

[huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] - [ɒv; əv] - [stɑːf] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]
who was already at table with the chief - of - staff ; and as he
WHO 曾是 已经 在 桌子 和 这 首席 - 的 - 职员 ; 和 作为 他
['entəd] , [ðə; ði]['empərə(r)][sə'luːtɪd] [hɪm] [wɪð] ,
entered , the Emperor saluted him with ,
进入 , 这 皇帝 敬礼 他 和 ,

他当时已经和参谋长同桌用餐；当他进来时，皇帝向他行礼，

" [gʊd] - [deɪ] , [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [djuː] ; [biː; bi] ['siːtɪd] [nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Good - day , Monsieur le Due ; be seated next to me .
" 好的 - 天 , 先生 勒 到期的 ; 是 坐着 下一个 到 我 .

“您好，勒杜先生；请坐到我旁边。”

" [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'drest] [baɪ] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] , [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt]
" The marshal , astonished at being addressed by this title , thought at first that
" 这 元帅 , 惊讶 在 存在 已解决 经过 这 标题 , 想法 在 第一的 那
[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wɒz; wəz] ['dʒestɪŋ] ;
his Majesty was jesting ;
他的 威严 曾是 开玩笑 ;

"元帅对陛下以这样的头衔称呼自己感到惊讶，起初以为陛下是在开玩笑；

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [mə'sjɜː] [ˌel'iː] ,
but seeing that he made a point of calling him Monsieur le ,
但 看到 那 他 制成 一个 观点 的 呼叫 他 先生 勒 ,

但鉴于他特意称呼他为"先生"，

[djuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Due he was overcome with astonishment .
到期的 他 曾是 克服 和 惊讶 .

他惊讶得说不出话来。

[ðə; ði] ['empərə(r)] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk]
The Emperor , to increase his embarrassment , said to him , " Do you like
这 皇帝 , 到 增加 他的 尴尬 , 说 到 他 , " 做 你 喜欢
['tʃɒklət] , [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [dʌk] ? " — " [bʌt; bət] —
chocolate , Monsieur le Duc ? " — " But —
巧克力 , 先生 勒 杜克 ? " — " 但 —

为了加重他的尴尬，皇帝又问他："公爵先生，您喜欢巧克力吗？"——"可是——"

[jes] , ['saɪə(r)] . " — " [wel] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
yes , Sire . " — " Well , we have none for breakfast ,
是的 , 父系 . " — " 出色地 , 我们 有 没有任何 为了 早餐 ,

"是的，陛下。"——"嗯，我们早餐没有早餐。"

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [paʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [taʊn] [ɒv; əv] ['dæntsɪg] ;
but I will give you a pound from the very town of Dantzig ;
但 我 将要 给 你 一个 磅 从 这 非常 镇 的 但泽 ;

但我会给你一英镑，这笔钱来自但泽镇。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]
for since you have conquered it , it is but just that it should make
为了 自从 你 有 征服 它 , 它 是 但 只是 那 它 应该 制作
[juː; jʊ] [sʌm; səm] [rɪ'tɜːn] .
you some return .
你 一些 返回 .

既然你已经征服了它，那么它理应给你带来一些回报。

" [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['empərə(r)] [left] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑːskɪt] ,
" Thereupon the Emperor left the table , opened a little casket ,
" 于是 这 皇帝 左边 这 桌子 , 打开 一个 小的 棺材 ,

于是皇帝离开餐桌，打开一个小匣子，

[tʊk] [ˌðeə'frɒm] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [skweə(r)] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]
took therefrom a package in the shape of a long square , and handed it
采取 由此 一个 包裹 在 这 形状 的 一个 长的 正方形 , 和 递交 它
[tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] [lə'fɛvrə] ,
to Marshal Lefebvre ,
到 元帅 勒费弗尔 ,

从那里取出一个长方形的包裹，递给了勒费弗尔元帅。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , " [djuːk] [ɒv; əv]['dæntsɪg] , [ək'sept] [ðɪs] ['tʃɒklət] ; ['lɪt(ə)l] [gɪfts] [prɪ'zɜːv]
saying to him , " Duke of Dantzig , accept this chocolate ; little gifts preserve
说 到 他 , " 公爵 的 但泽 , 接受 这 巧克力 ; 小的 礼物 保存
['frendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

对他说："但泽公爵，请收下这份巧克力；小礼物能维系友谊。"

" [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [θæŋkt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
" The marshal thanked his Majesty , put the chocolate in his pocket ,
" 这 元帅 谢谢 他的 威严 , 放 这 巧克力 在 他的 口袋 ,

元帅向陛下道谢，并将巧克力放进口袋。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'gen] [æt; ət]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] [ˌbɜːr'θiːər] .
and took his seat again at table with the Emperor and Marshal Berthier .
和 采取 他的 座位 再次 在 桌子 和 这 皇帝 和 元帅 贝尔蒂埃 .

然后他又回到餐桌旁，与皇帝和贝尔蒂埃元帅同桌就座。

[ə; eɪ] - [peɪt] - [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['dæntsɪg][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
A ' pate ' in the shape of the town of Dantzig was in the midst of the
一个 - 肉酱 - 在 这 形状 的 这 镇 的 但泽 曾是 在 这 中间 的 这
['teɪb(ə)l] ;
table ;
桌子 ;

桌子中央摆放着一块形状像但泽市的肉酱；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] [ðə; ði]['empərə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [djuːk] ,
and when this was to be served the Emperor said to the new duke ,
和 什么时候 这 曾是 到 是 服务 这 皇帝 说 到 这 新的 公爵 ,

当这道菜要端上来时，皇帝对新任公爵说：

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [dɪʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ˌem 'iː]
" They could not have given this dish a form which would have pleased me
" 他们 可以 不是 有 给定 这 盘子 一个 形式 哪个 会 有 高兴 我
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

"他们不可能把这道菜做得比我想象的还要完美。"

[meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] , [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [dʌk] ; [bɪ'həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['kɒŋkwest] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] [tuː; tə]
Make the attack , Monsieur le Duc ; behold your conquest ; it is yours to
制作 这 攻击 , 先生 勒 杜克 ; 看哪 你的 征服 ; 它 是 你的 到
[duː; də][ðə; ði] ['ɑːnərz] .
do the honors .
做 这 荣誉 .

发动进攻吧，公爵先生；看，你的征服即将到来；荣耀归于你。

" [ðə; ði] [djuːk] [əʊ'bei] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [gests] [et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] ,
" The duke obeyed ; and the three guests ate of the pie ,
" 这 公爵 服从 ; 和 这 三 客人 吃 的 这 馅饼 ,

公爵遵命而行；三位客人便吃了馅饼。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [teɪst] .
which they found much to their taste .
哪个 他们 成立 很多 到 他们的 品尝 .

他们觉得非常合口味。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [djuːk] [ɒv; əv]['dæntsɪg] ,
On his return , the marshal , Duke of Dantzig ,
在 他的 返回 , 这 元帅 , 公爵 的 但泽 ,

元帅，但泽公爵，返回后，

[sə'spekt, 'sʌspekt][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,
suspecting a surprise in the little package which the Emperor had given him ,
怀疑 一个 惊喜 在 这 小的 包裹 哪个 这 皇帝 有 给定 他 ,

他怀疑皇帝给他的小包裹里藏着惊喜，

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ɪn][bæŋk] - [nəʊts] .
hastened to open it , and found a hundred thousand crowns in bank - notes .
加快 到 打开 它 , 和 成立 一个 百 千 皇冠 在 银行 - 笔记 .

他赶紧打开，发现里面有十万克朗的钞票。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['mʌni] ,
In imitation of this magnificent present , the custom was established in the army of calling money ,
在 模仿 的 这 壮丽 展示 , 这 风俗 曾是 已确立的 在 这 军队 的 呼叫 钱 ,

为了效仿这份丰厚的礼物，军队中形成了呼喊钱财的习俗。

['weðə(r)] [ɪn] ['piːsɪz] [ɔː(r)][ɪn][bæŋk] - [nəʊts] , ['dæntsɪg] ['tʃɒklət] ;
whether in pieces or in bank - notes , Dantzig chocolate ;
无论 在 件 或者 在 银行 - 笔记 , 但泽 巧克力 ;

无论是散装的还是钞票状的，都是丹齐格巧克力；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ]['eni] ['kɒmreɪd] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
and when the soldiers wished to be treated by any comrade who happened to have a little money in his pocket ,
和 什么时候 这 士兵 希望 到 是 治疗 经过 任何 同志 WHO 发生 到 有 一个 小的 钱 在 他的 口袋 ,

当士兵们想让任何一个碰巧口袋里有点钱的战友为他们看病时，

[wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , " [kʌm] , [naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ]['dæntsɪg] ['tʃɒklət] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ?
would say to him , " Come , now , have you no Dantzig chocolate in your pocket ?
会 说 到 他 , " 来 , 现在 , 有 你 不 但泽 巧克力 在 你的 口袋 ?

我会对他说："喂，你口袋里没有但泽巧克力吗？"

" [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['fænsi][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði]['empərə(r)][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɪn] [deɪts] [ænd; ənd] [ˌænɪv'ɜːsəɹiz] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [stɪl] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] ['friːdˌlænd] ,
" The almost superstitious fancy of his Majesty the Emperor in regard to coincidences in dates and anniversaries was strengthened still more by the victory of Friedland ,
" 这 几乎 迷信的 想要 的 他的 威严 这 皇帝 在 看待 到 巧合 在 日期 和 周年纪念日 曾是 加强 仍然 更多的 经过 这 胜利 的 弗里德兰 ,

"皇帝陛下对日期和纪念日的巧合近乎迷信，而弗里德兰战役的胜利更加强化了这种迷信。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [geɪnd] [ɒn][dʒuːn] - , - ,
which was gained on June 14 , 1807 ,
哪个 曾是 获得 在 六月 - , - ,

该权力于1807年6月14日获得。

['sev(ə)n] [j'iəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][mə'reŋgəʊ] .
seven years to the very day after the battle of Marengo .
七 年 到 这 非常 天 后 这 战斗 的 马伦戈 .

马伦戈战役七周年纪念日。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
The severity of the winter ,
这 严重性 的 这 冬天 ，

冬季的严寒程度，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɜːnɪʃɪŋ] [sə'plaɪz] ([fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd][haʊ'evə(r)] [meɪd]
the difficulty in furnishing supplies (for which the Emperor had however made
这 困难 在 家具 补给品 （ 为了 哪个 这 皇帝 有 然而 制成
['evri] ['pɒsəb(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt]) ,
every possible provision and arrangement) ,
每一个 可能的 条款 和 安排 ），

物资供应困难（但皇帝已为此做了一切可能的安排和准备），

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒbstɪnət] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃnz] , [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]
added to the obstinate courage of the Russians , had made this a severe
额外 到 这 顽固 勇气 的 这 俄罗斯人 ， 有 制成 这 一个 严重
[kæm'peɪn] ,
campaign ,
活动 ，

再加上俄军顽强的勇气，使得这场战役异常艰苦。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['kɔŋkərə] [huːm] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][rə'pɪdəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'sesɪz] [ɪn] ['prʌʃə]
especially to conquerors whom the incredible rapidity of their successes in Prussia
尤其 到 征服者 谁 这 极好的 快速 的 他们的 成功 在 普鲁士
[hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['sʌd(ə)n] ['kɔŋkwests] .
had accustomed to sudden conquests .
有 习惯 到 突然 征服 。

尤其是对于那些在普鲁士取得惊人胜利、习惯于突然征服的征服者而言。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['glɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [wɪð] [ðə; ði]
The division of glory which he had been compelled to make with the
这 分配 的 荣耀 哪个 他 有 到过 被迫 到 制作 和 这
['rʌʃnz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)] ,
Russians was a new experience in the Emperor's military career ,
俄罗斯人 曾是 一个 新的 经验 在 这 皇帝的 军队 职业 ，

他被迫与俄国人瓜分荣耀，这对沙皇的军事生涯来说是一次全新的经历。

[bʌt; bət][æt; ət] ['friːd,lænd] [hiː; hi][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][suː,pɪəri'ɒrəti] .
but at Friedland he regained his advantage and his former superiority .
但 在 弗里德兰 他 恢复 他的 优势 和 他的 以前的 优势 。

但在弗里德兰，他重新夺回了优势和昔日的统治地位。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [baɪ][ə; eɪ] [feɪnd] [rɪ'triːt] ,
His Majesty , by a feigned retreat ,
他的 威严 ， 经过 一个 假装 撤退 ，

陛下假装撤退，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][let][ðə; ði] ['enəmi] [siː] ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ,
in which he let the enemy see only a part of his forces ,
在 哪个 他 让 这 敌人 看 仅有的 一个 部分 的 他的 力量 ，

他只让敌人看到了他的一部分兵力。

[druː] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [elb] ,
drew the Russians into a decoy on the Elbe ,
画 这 俄罗斯人 进入 一个 诱饵 在 这 易北河 ，

引诱俄军进入易北河的诱饵圈，

[səʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ʃʌt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['rɪvə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .
so complete that they found themselves shut in between that river and our army .
所以 完全的 那 他们 成立 他们自己 关闭 在 之间 那 河 和 我们的 军队 。

他们如此孤立无援，以至于发现自己被困在了那条河和我们的军队之间。

[ðɪs] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [geɪnd] [baɪ] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ;
This victory was gained by troops of the line and cavalry ;
这 胜利 曾是 获得 经过 军队 的 这 线 和 骑兵 ;

这场胜利是由步兵和骑兵取得的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [gɑ:dz] ,
and the Emperor did not even find it necessary to use his Guards ,
和 这 皇帝 做过 不是 甚至 寻找 它 必要的 到 使用 他的 卫兵 ,

皇帝甚至觉得没有必要动用他的卫兵。

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd]
while those of the Emperor Alexander was almost entirely destroyed
尽管 那些 的 这 皇帝 亚历山大 曾是 几乎 完全 损毁
[ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] ,
in protecting the retreat ,
在 保护 这 撤退 ,

而亚历山大皇帝的军队在保卫撤退的过程中几乎全部被摧毁。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] [flaɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃnz] ,
or rather the flight , of the Russians ,
或者 相当 这 航班 , 的 这 俄罗斯人 ,

或者更确切地说，是俄罗斯人的逃亡。

[hu:] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv]
who could escape from the pursuit of our soldiers only by the bridge of
WHO 可以 逃脱 从 这 追逐 的 我们的 士兵 仅有的 经过 这 桥 的
['fri:dˌlænd] ,
Friedland ,
弗里德兰 ,

他们只能通过弗里德兰桥逃脱我军的追捕。

[ə; eɪ] [fju:] ['nærəʊ] [pɒn'tu:n] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:d] .
a few narrow pontoons , and an almost impassable ford .
一个 很少 狭窄的 浮筒 , 和 一个 几乎 不可逾越 福特 .

几条狭窄的浮桥，以及一条几乎无法通行的浅滩。

[ðə; ði]['redʒəmənt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] ['kʌvəd] [ðə; ði][pleɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
The regiments of the line in the French army covered the plain ; and the
这 军团 的 这 线 在 这 法语 军队 涵盖 这 清楚的 ; 和 这
['empərə(r)] ,
Emperor ,
皇帝 ,

法国陆军的步兵团覆盖了整个平原；而皇帝，

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [haɪt] [wens] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði]
occupying a post of observation on a height whence he could overlook the
占领 一个 邮政 的 观察 在 一个 高度 何处 他 可以 俯瞰 这
[həʊl] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
whole field of battle ,
所有的 场地 的 战斗 ,

他占据了高处的观察哨，可以俯瞰整个战场。

[wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn][æn; ən]['ɑ:mtʃeə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] [mɪl] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [stɑ:f] .
was seated in an armchair near a mill , surrounded by his staff .
曾是 坐着 在 一个 扶手椅 靠近 一个 磨 , 包围 经过 他的 职员 .

他坐在磨坊附近的一把扶手椅上，周围都是他的员工。

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['geɪə(r)] [mu:d] ,
I never saw him in a gayer mood ,
我 绝不 锯 他 在 一个 更gay 情绪 ,

我从未见过他如此同性恋的一面。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'vəːs] [wɪð] [ðə; ði]['dʒenərəlz] [huː] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːdərs] ,
as he conversed with the generals who awaited his orders ,
作为 他 交谈 和 这 将军们 WHO 等待中 他的 订单 ,

当他与等待他命令的将军们交谈时，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['rʌʃ(ə)n] [bred] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [brɪks] .
and seemed to enjoy eating the black Russian bread which was baked in the shape of bricks .
和 似乎 到 享受 吃 这 黑色的 俄语 面包 哪个 曾是 烘焙 在 这 形状 的 砖块 .

他似乎很喜欢吃那种烤成砖块形状的黑色俄罗斯面包。

[ðɪs] [bred] , [meɪd] [frɒm; frəm][ɪn'fɪəriə(r)] [raɪ] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [lɒŋ] [strɔːz] ,
This bread , made from inferior rye flour and full of long straws ,
这 面包 , 制成 从 下 黑麦 面粉 和 满的 的 长的 吸管 ,

这种面包是用劣质黑麦粉做的，里面有很多长长的麦秆。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] ;
was the food of all the soldiers ;
曾是 这 食物 的 全部 这 士兵 ;

是所有士兵的食物；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəm'selvz] .
and they knew that his Majesty ate it as well as themselves .
和 他们 知道 那 他的 威严 吃 它 作为 出色地 作为 他们自己 .

他们知道，陛下和他们自己都吃了这道菜。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weðə(r)] ['feɪvəd] [ðə; ði]['skɪlf(ə)l] [mə'nuːvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] ['prɔdidʒiz] [ɒv; əv]['vælə(r)] .
The beautiful weather favored the skillful maneuvers of the army , and they performed prodigies of valor .
这 美丽的 天气 受青睐 这 熟练 机动 的 这 军队 , 和 他们 执行 神童 的 勇气 .

宜人的天气有利于军队的巧妙战术，他们展现了非凡的英勇。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪ'speʃəli] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [sent] [hɪz; ɪz][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]['redʒəmənt] .
The cavalry charges especially were executed with so much precision that the Emperor sent his congratulations to the regiments .
这 骑兵 收费 尤其 是 执行 和 所以 很多 精确 那 这 皇帝 发送 他的 恭喜! 到 这 军团 .

骑兵冲锋尤其执行得非常精准，以至于皇帝亲自向各团表示祝贺。

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
About four o'clock in the afternoon , when the two armies were pressing each other on every side ,
关于 四 点钟 在 这 下午 , 什么时候 这 二 军队 是 紧迫 每个 其他 在 每一个 边 ,

下午四点左右，两军在各个方向互相压迫，

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kænən] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə]['tremb(ə)l] , [ðə; ði]['empərə(r)] [ɪk'skleɪmd] ,
and thousands of cannon caused the earth to tremble , the Emperor exclaimed ,
和 数千 的 大炮 导致 这 地球 到 颤抖 , 这 皇帝 惊呼 ,

皇帝惊呼，数千门大炮震得大地颤抖！

" [ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [tuː] ['aʊəz] [lɒŋgə(r)] , [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [wɪl] [biː; bi] [left] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
" If this continues two hours longer , the French army will be left standing on the
" 如果 这 继续 二 小时 更长 , 这 法语 军队 将要 是 左边 常设 在 这
[pleɪn] [ə'ləʊn] .
plain alone .
清楚的 独自的 .

“如果这种情况再持续两个小时，法军将孤零零地留在平原上。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊnt] [dɔrsɪn] ,
" A few moments after he gave orders to the Count Dorsenne ,
" 一个 很少 时刻 后 他 给予 订单 到 这 数数 多尔森 ,

“他向多尔森伯爵下达命令后不久，

['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [ˌgrenə'dɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [gɑːd] , [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [brɪk] - [jɑːd]
general of the foot grenadiers of the Old Guard , to fire on a brick - yard
一般的 的 这 脚 掷弹兵 的 这 老的 警卫 , 到 火 在 一个 砖 - 院子
,
,
,

老近卫军步兵掷弹兵将领，向砖厂开火。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['rʌʃnz] [ænd; ənd] ['prʌʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trentʃ] ;
behind which masses of Russians and Prussians were intrenched ;
在后面 哪个 群众 的 俄罗斯人 和 普鲁士人 是 战壕 ;

其后方驻扎着大量俄罗斯人和普鲁士人；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs]
and in the twinkling of an eye they were compelled to abandon this
和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 他们 是 被迫 到 放弃 这
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

转眼间，他们就被迫放弃了这一立场。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] ['ʃɑːpˌʃuːtə] [set] [aʊt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
and a horde of sharpshooters set out in pursuit of the fugitives .
和 一个 部落 的 神枪手 放 出去 在 追逐 的 这 逃犯 .

于是，一大群神枪手出发追捕逃犯。

[ðə; ði] [gɑːd] [meɪd] [ðɪs] ['muːvmənt] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [æt; ət] [sɪks] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz]
The Guard made this movement at five o'clock , and at six the battle was
这 警卫 制成 这 移动 在 五 点钟 , 和 在 六 这 战斗 曾是
[ɪn'taɪəli] [wʌn] .
entirely won .
完全 韩元 .

卫队在五点钟方向采取了这一行动，六点钟时，战斗就彻底胜利了。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [hɪm] , [waɪl] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['splendɪd]
The Emperor said to those who were near him , while admiring the splendid
这 皇帝 说 到 那些 WHO 是 靠近 他 , 尽管 钦佩 这 灿烂
[bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] ,
behavior of the Guard ,
行为 的 这 警卫 ,

皇帝一边赞叹卫队的出色表现，一边对身边的人说道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [breɪv] ['feloʊz] ,
" Look at those brave fellows ,
" 看 在 那些 勇敢的 伙伴们 ,

“看看这些勇敢的小伙子们，

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [wɪl] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊn] - ['sliŋə] [ænd; ənd] [pɒp] - [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
with a good - will they would run over the stone - slingers and pop - guns of the line ,
和 一个 好的 - 将要 他们 会 跑步 超过 这 石头 - 投石器 和 流行音乐 - 枪支 的 这 线 ，

带着善意，他们会碾过那些投掷石块和使用玩具枪的士兵。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['juːsləs] ,
in order to teach them to charge without waiting for them ; but it would have been useless ,
在 命令 到 教 他们 到 收费 没有 等待 为了 他们 ； 但 它 会 有 到过 无用 ，

为了教会他们不等对方就发起冲锋；但这毫无用处。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [wel] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
as the work has been well done without them .
作为 这 工作 有 到过 出色地 完毕 没有 他们 .

即使没有他们，这项工作也完成得很好。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [went] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] ['sevrəl] ['redʒəmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .
" His Majesty went in person to compliment several regiments which had fought the whole day .
" 他的 威严 去 在 人 到 赞扬 一些 军团 哪个 有 战斗 这 所有的 天 .

“陛下亲自前往慰问了几个战斗了一整天的团。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [smaɪl] , [ə; eɪ] [sə'luːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hænd] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [nɒd] ,
A few words , a smile , a salute of the hand , even a nod ,
一个 很少 字 ， 一个 微笑 ， 一个 礼炮 的 这 手 ， 甚至 一个 点头 ，

几句话，一个微笑，一个握手，甚至一个点头，

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['rekəmpens] [tuː; tə] [ðiːz] [breɪv] ['feləʊz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [kraʊnd] [wɪð] ['vɪktəri] .
was sufficient recompense to these brave fellows who had just been crowned with victory .
曾是 充足的 补偿 到 这些 勇敢的 伙伴们 WHO 有 只是 到过 加冕 和 胜利 .

对于这些刚刚赢得胜利的勇敢战士来说，这已是足够的补偿。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['prɪznər] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] ; [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['bænəz] ,
The number of the dead and prisoners was enormous ; and seventy banners ,
这 数字 的 这 死的 和 囚犯 曾是 巨大的 ； 和 七十 横幅 ，

死者和俘虏的人数极其庞大；还有七十面旗帜，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɪkw'ɪpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] , [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] .
with all the equipments of the Russian army , were left in the hands of the French .
和 全部 这 设备 的 这 俄语 军队 ， 是 左边 在 这 双手 的 这 法语 .

俄军的所有装备都落入了法国人手中。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪ'saɪsɪv] [deɪ] , [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
After this decisive day , the Emperor of Russia ,
后 这 决定性 天 ， 这 皇帝 的 俄罗斯 ，

在这决定性的一天之后，俄罗斯皇帝

[huː] [hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [prə'poʊzlz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
who had rejected the proposals made by his Majesty after the battle of
WHO 有 拒绝 这 提案 制成 经过 他的 威严 后 这 战斗 的
['aɪˌlaʊ] ,
Eylau ,
埃劳 ,

在埃劳战役之后，他曾拒绝了国王陛下提出的建议。

[faʊnd] [hɪm'self] [mʌtʃ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [geɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ;
found himself much disposed to make the game on his own account ;
成立 他自己 很多 处置 到 制作 这 游戏 在 他的 自己的 帐户 ;

他发现自己非常想亲自参与游戏；

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['bɛnɪgsən] ['kɒnsɪkwəntli] [di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən] ['ɑːmɪstɪs] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]
and General Bennigsen consequently demanded an armistice in the name
和 一般的 本尼格森 最后 要求 一个 停战 在 这 姓名
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['empərə(r)] ,
of his Emperor ,
的 他的 皇帝 ,

因此，本尼格森将军以皇帝的名义要求停战。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['grɑːntɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs]
which his Majesty granted ; and a short time after a treaty of peace
哪个 他的 威严 的确 ; 和 一个 短的 时间 后 一个 条约 的 和平
[wɒz; wəz] [saɪnd] ,
was signed ,
曾是 签名 ,

陛下批准了这项请求；不久之后，和平条约便签署了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɔvrinz] [held] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]
and the famous interview between the two sovereigns held on the banks of
和 这 著名的 面试 之间 这 二 君主 握住 在 这 银行 的
[ðə; ði] ['niːmən] .
the Niemen .
这 尼门 .

还有两位君主在涅曼河畔进行的著名会晤。

[ai][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] ['əʊvə(r)]['ræpɪdli][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,
I shall pass over rapidly the details of this meeting ,
我 将 经过 超过 快速 这 细节 的 这 会议 ,

我将简要介绍这次会议的细节。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [taɪmz] .
which have been published and repeated innumerable times .
哪个 有 到过 已发布 和 重复 无数 时代 .

这些内容已被发表和重复无数次。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [zɑː(r)] [kən'siːvd] [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
His Majesty and the young Czar conceived a mutual affection from the
他的 威严 和 这 年轻的 沙皇 构思 一个 相互的 感情 从 这
[fɜːst]['məʊmənt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] ,
first moment of their meeting ,
第一的 片刻 的 他们的 会议 ,

陛下与年轻的沙皇一见面便互生好感。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [geɪv] [feɪts] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənts] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and each gave fetes and amusements in honor of the other .
和 每个 给予 节日 和 娱乐 在 荣誉 的 这 其他 .

双方都举办宴会和娱乐活动来庆祝对方的节日。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ɪn'seprəbl] [ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] , [ænd; ənd] [pɑːst] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] [ɪn]
They were in inseparable in public and private , and passed hours together in
他们 是 在 形影不离 在 民众 和 私人的 , 和 通过了 小时 一起 在
['miːtiŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ['əʊnli] ,
meetings for pleasure only ,
会议 为了 乐趣 仅有的 ,

他们无论在公共场合还是私下都形影不离，经常为了消遣而聚会，消磨几个小时。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪn'truːdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [ɪk'skluːdɪd] .
from which all intruders were carefully excluded .
从 哪个 全部 入侵者 是 小心 排除 .

所有入侵者都被仔细排除在外。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['tilzit, -sit] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ['njuːtrəl] ; [ænd; ənd] [frentʃ] , ['rʌʃnz] ,
The town of Tilsit was declared neutral ; and French , Russians ,
这 镇 的 蒂尔西特 曾是 声明 中性的 ; 和 法语 , 俄罗斯人 ,

蒂尔西特镇被宣布为中立；法国人、俄罗斯人、

[ænd; ənd] ['prʌʃən] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [set] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] ['sɒvrinz] ,
and Prussians followed the example set them by their sovereigns ,
和 普鲁士人 随后 这 例子 放 他们 经过 他们的 君主 ,

普鲁士人效仿了君主们树立的榜样。

[ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntɪmət] ['brʌðəhʊd] .
and lived together in the most intimate brotherhood .
和 居住地 一起 在 这 最多 亲密的 兄弟情 .

他们生活在一起，建立了最亲密的兄弟情谊。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [suːn] ['ɑːftə(r)] [dʒɔɪnd] [ðeə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['mædʒistiz] [æt; ət]
The King and Queen of Prussia soon after joined their Imperial Majesties at
这 国王 和 女王 的 普鲁士 很快 后 加入 他们的 帝国 陛下 在
['tilzit, -sit] ;
Tilsit ;
蒂尔西特 ;

不久之后，普鲁士国王和王后与他们的帝国陛下在蒂尔西特会合；

[ðəʊ] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mɒnək] ,
though this unfortunate monarch ,
尽管 这 不幸 君主 ,

尽管这位不幸的君主，

[tuː; tə] [huːm] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['hɑːdli] [wʌn] [taʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [hiː; hi] [hæd; həd]
to whom there remained hardly one town of the whole kingdom he had
到 谁 那里 剩余 几乎 一 镇 的 这 所有的 王国 他 有
[pə'zest] ,
possessed ,
拥有 ,

他曾经拥有的整个王国，如今几乎只剩下一个城镇了。

[wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['lɪt(ə)l] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [fe'stɪvəti] .
was naturally little disposed to take part in so much festivity .
曾是 自然 小的 处置 到 拿 部分 在 所以 很多 节日 .

他天生就不太愿意参加这么多庆祝活动。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [ðəʊ] [pə'hæps] ['sʌmwɒt] ['hɔːti] [ænd; ənd]
The queen was beautiful and graceful , though perhaps somewhat haughty and
这 女王 曾是 美丽的 和 优美 , 尽管 也许 有些 傲慢 和
[sɪ'vɪə(r)] ,
severe ,
严重 ,

女王美丽优雅，但或许有些傲慢严厉。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ə'dɔːrd] [baɪ] [ɔːl] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
which did not prevent her being adored by all who surrounded her .
哪个 做过 不是 防止 她 存在 受人喜爱 经过 全部 WHO 包围 她 .

但这并没有阻止她受到周围所有人的喜爱。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
The Emperor sought to please her ,
这 皇帝 寻求 到 请 她 ,

皇帝想方设法取悦她，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nɪ'glektɪd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['kɔkitri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [seks] [ɪn] ['ɔːdə(r)]
and she neglected none of the innocent coquetries of her sex in order
和 她 被忽视的 没有任何 的 这 清白的 卖弄风情 的 她 性别 在 命令
[tuː; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
to soften the heart of the conqueror of her husband .
到 软化 这 心 的 这 征服者 的 她 丈夫 .

为了软化征服她丈夫之人的心，她使出了浑身解数，使出了女性天真无邪的各种卖弄风情的伎俩。

[ðə; ði] [kwiːn] ['sevrəl] [taɪmz] [daind] [wɪð] [ðə; ði] ['sɔvrinz] , ['siːtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['empərəz] ,
The queen several times dined with the sovereigns , seated between the two Emperors ,
这 女王 一些 时代 用餐 和 这 君主 , 坐着 之间 这 二 皇帝们 ,

女王曾多次与君主们共进晚餐，坐在两位皇帝中间。

[huː] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə'tenʃən] [ænd; ənd] ['gæləntri] .
who vied with each other in overwhelming her with attentions and gallantries .
WHO 竞争 和 每个 其他 在 压倒 她 和 注意 和 英勇 .

他们竞相用殷勤和殷勤来讨好她。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['splendɪd]
It is well known that the Emperor Napoleon offered her one day a splendid
它 是 出色地 已知 那 这 皇帝 拿破仑 提供 她 一 天 一个 灿烂
[rəʊz] ,
rose ,
玫瑰 ,

众所周知，拿破仑皇帝曾送给她一朵艳丽的玫瑰。

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst]
which after some hesitation she accepted , saying to his Majesty with a most
哪个 后 一些 犹豫 她 公认 , 说 到 他的 威严 和 一个 最多
['tʃɑːmɪŋ] [smaɪl] ,
charming smile ,
迷人 微笑 ,

她犹豫片刻后接受了，带着迷人的微笑对陛下说：

" [wɪð] ['mægdəˌbɜːg] , [æt; ət] [liːst] .
" With Magdeburg , at least .
" 和 马格德堡 , 在 至少 .

至少和马格德堡有关。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] .
" And it is well known also that the Emperor did not accept the condition .
" 和 它 是 出色地 已知 还 那 这 皇帝 做过 不是 接受 这 状况 .

“众所周知，皇帝并没有接受这个条件。”

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['wʊmən] , [huː]
The princess had among her ladies of honor a very old woman , who
这 公主 有 之中 她 女士们 的 荣誉 一个 非常 老的 女士 , WHO
[wɒz; wəz] [məʊst] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] .
was most highly esteemed .
曾是 最多 高度 尊敬的 .

公主的侍女中有一位年纪很大的妇人，她备受尊敬。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [hɔːl] [baɪ][ðə; ði] [tuː]
One evening as the queen was being escorted into the dining - hall by the two
一 晚上 作为 这 女王 曾是 存在 护送 进入 这 用餐 - 大厅 经过 这 二
['empərəz] ,
Emperors ,
皇帝们 ,

一天晚上，当皇后在两位皇帝的护送下进入餐厅时，

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [prɪns] [mʊ'rɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [djuːk] ['kɒnstənˌtaɪn]
followed by the King of Prussia , Prince Murat , and the Grand Duke Constantine
随后 经过 这 国王 的 普鲁士 , 王子 穆拉特 , 和 这 盛大 公爵 康斯坦丁
,
,
,

随后是普鲁士国王、缪拉王子和康斯坦丁大公。

[ðɪs] [əʊld]['leɪdi][ɒv; əv]['ɒnə(r)] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] ['prɪnsɪz] .
this old lady of honor gave way to the two latter princes .
这 老的 女士 的 荣誉 给予 方式 到 这 二 后者 王子们 .

这位德高望重的老妇人让位给了后面的两位王子。

[grænd] [djuːk] ['kɒnstənˌtaɪn] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['presɪdəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
Grand Duke Constantine would not take precedence of her ,
盛大 公爵 康斯坦丁 会 不是 拿 优先权 的 她 ,

康斯坦丁大公不会凌驾于她之上。

[bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] [spɔɪld] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] [baɪ] [ik'skleim] [ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [təʊn] ,
but entirely spoiled this act of politeness by exclaiming in a rude tone ,
但 完全 被宠坏了 这 行为 的 礼貌 经过 惊呼 在 一个 粗鲁的 语气 ,

但他却用粗鲁的语气大声说道，完全破坏了这种礼貌之举。

" [pɑːs] , ['mædəm] , [pɑːs] [ɒn] !
" Pass , madame , pass on !
" 经过 , 夫人 , 经过 在 !

“女士，请让开！”

" [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] , ['ædɪd] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ,
" And turning towards the King of Naples , added , loud enough to be heard ,
" 和 转弯 向 这 国王 的 那不勒斯 , 额外 , 大声 足够的 到 是 听到 ,

“然后他转向那不勒斯国王，大声说道，声音大到足以让国王听见：

[ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði][əʊld] ['wʊdkɒk] !
this disgraceful exclamation , " The old woodcock !
这 可耻 感叹 , " 这 老的 鹬 !

这句令人不齿的感叹词是：“老丘鹬！

" [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [prɪns] ['kɒnstənˌtaɪn] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]
" One may judge from this that Prince Constantine was far from
" 一 可能 法官 从 这 那 王子 康斯坦丁 曾是 远的 从
[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [tə'wɔːdz] ['leɪdɪz] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['gæləntri] [wɪtʃ]
exhibiting towards ladies that exquisite politeness and refined gallantry which
展出 向 女士们 那 精美的 礼貌 和 精制 英勇 哪个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɔːgəst] ['brʌðə(r)] .
distinguished his august brother .
杰出的 他的 八月 兄弟 .

由此可见，康斯坦丁王子对待女士们远没有他那尊贵的哥哥那样彬彬有礼、风度翩翩。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empərə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .

The French Imperial Guard on one occasion gave a dinner to the guard of the Emperor Alexander .

这 法语 帝国 警卫 在 一 场合 给予 一个 晚餐 到 这 警卫 的 这 皇帝 亚历山大 .

法国皇家卫队曾有一次宴请亚历山大皇帝的卫队。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'siːdɪŋli] [geɪ] [ænd; ənd][frə'tɜːn(ə)l]['bæŋkwɪt] ,

At the end of this exceedingly gay and fraternal banquet ,

在 这 结尾 的 这 非常 同性恋 和 兄弟 宴会 ，

在这场极其欢乐且充满兄弟情谊的宴会结束时，

[iːtʃ] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['juːnɪfɔːmz] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌprɒmi'nɑːd, -'neid] [ðʌs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empərəz] ,

each French soldier exchanged uniforms with a Russian , and promenaded thus before the eyes of the Emperors ,

每个 法语 士兵 交换 制服 和 一个 俄语 ， 和 漫步 因此 前 这 眼睛 的 这 皇帝们 ，

每个法国士兵都与一名俄国士兵交换了制服，然后就这样在皇帝们面前列队行进。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [baɪ] [ðɪs] [ɪm'prɒmptjuː] [dɪs'gaɪz] .

who were much amused by this impromptu disguise .

WHO 是 很多 觉得好笑 经过 这 即兴 伪装 .

他们对这种即兴的伪装感到非常好笑。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ə'tenʃən] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empərə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ,

Among the numerous attentions paid by the Russian Emperor to our own ,

之中 这 很多的 注意 有薪酬的 经过 这 俄语 皇帝 到 我们的 自己的 ，

在俄罗斯皇帝对我们国家给予的众多关注中，

[ai] [wʊd] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ] ['kɒnsət] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] - [mjuː'zɪʃənz] ,

I would mention a concert by a troop of Baskir musicians ,

我 会 提到 一个 音乐会 经过 一个 部队 的 - 音乐家 ，

我想提一下巴斯基尔乐团的一场音乐会。

[huːm] [ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['niːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

whom their sovereign brought over the Niemen for this purpose ,

谁 他们的 主权 带来 超过 这 尼门 为了 这 目的 ，

他们的君主为此目的将涅曼人带到了这里。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][mɔː(r)] ['bɑːbərəs] ['mjuːzɪk] [rɪ'zaʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ;

and never certainly did more barbarous music resound in the ears of his Majesty ;

和 绝不 当然 做过 更多的 野蛮 音乐 回响 在 这 耳朵 的 他的 威严 ；

陛下耳中从未响起过如此野蛮的音乐；

[ænd; ənd] [ðɪs] [streɪndʒ] ['hɑːməni] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['dʒestʃəz] ['iːkwəli] [æz; əz]['sævɪdʒ] ,

and this strange harmony , accompanied by gestures equally as savage ,

和 这 奇怪的 和谐 ， 伴随 经过 手势 同样地 作为 野蛮的 ，

这种奇异的和谐，伴随着同样野蛮的姿态，

['fɜːnɪʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'mjuːzɪŋ] ['spektək(ə)lz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

furnished one of the most amusing spectacles that can be imagined .

提供 一 的 这 最多 有趣 眼镜 那 能 是 想象 .

呈现了一场你能想象到的最有趣的景象之一。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['kɒnsət] , [ai] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
A few days after this concert , I obtained permission to make the musicians a visit ,
一个 很少 天 后 这 音乐会 ， 我 获得 允许 到 制作 这 音乐家 一个 访问 ，

音乐会结束后几天，我获准带音乐家们去拜访他们。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kæmp] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ruː'stɑːn] , [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətə(r)] .
and went to their camp , accompanied by Roustan , who was to serve as interpreter .
和 去 到 他们的 营 ， 伴随 经过 鲁斯坦 ， WHO 曾是 到 服务 作为 翻译 .

他们前往营地，鲁斯坦陪同前往，担任翻译。

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'pɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
We enjoyed the pleasure of being present at a repast of the Baskirs ,
我们 享受 这 乐趣 的 存在 展示 在 一个 餐饮 的 这 - ，

我们有幸参加了巴斯基尔家的宴请。

[weə(r)] [ə'raʊnd] [ɪ'mens] ['wʊdn] [tʌb] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [gruːps] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ten] [men] ,
where around immense wooden tubs were seated groups consisting of ten men ,
在哪里 大约 巨大 木制的 浴缸 是 坐着 团体 由 的 十 男人 ，

巨大的木桶周围围坐着十来个男子小组，

[iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [blæk] [bred] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mɔɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪdlfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
each holding in his hand a piece of black bread which he moistened with a ladleful of water ,
每个 保持 在 他的 手 一个 片 的 黑色的 面包 哪个 他 湿润 和 一个 一勺 的 水 ，

他们每人手里都拿着一块黑面包，用勺子舀了一勺水浸湿。

[ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'luːtɪd] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [red] [kleɪ] .
in which had been diluted something resembling red clay .
在 哪个 有 到过 稀 某物 类似 红色的 黏土 .

其中掺杂了一些类似红色黏土的东西。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pɑːst] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ;
After the repast , they gave us an exhibition of shooting with the bow ;
后 这 餐饮 ， 他们 给予 我们 一个 展览 的 射击 和 这 弓 ；

饭后，他们为我们表演了射箭；

[ænd; ənd] [ruː'stɑːn] , [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['eksəsaɪz] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] ['ærəʊ] ,
and Roustan , to whom this exercise recalled the scenes of his youth , attempted to shoot an arrow ,
和 鲁斯坦 ， 到 谁 这 锻炼 召回 这 场景 的 他的 青年 ， 尝试过 到 射击 一个 箭 ，

鲁斯坦觉得这项练习让他想起了年轻时的情景，于是也试着射箭。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,
but it fell at a few paces ,
但 它 跌倒 在 一个 很少 步幅 ，

但它几步开后就倒下了。

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [skɔːn] [kɜːl] [ðə; ði] [θɪk] [lɪps] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - .
and I saw a smile of scorn curl the thick lips of our Baskirs .
和 我 锯 一个 微笑 的 轻蔑 卷曲 这 厚的 嘴唇 的 我们的 - .

我看到我们巴斯基尔人的厚嘴唇上勾起了一抹轻蔑的微笑。

[ai] [ðen] [traɪd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɪn] [maɪ] [tɜːn] ,
I then tried the bow in my turn ,
我 然后 尝试 这 弓 在 我的 转动 ,

然后轮到我试弓了。

[ænd; ənd] [əˈkwɪtɪd] [maɪˈself] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌem ˈiː] [ˈɒnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz]
and acquitted myself in such a manner as to do me honor in the eyes
和 无罪释放 我 在 这样的 一个 方式 作为 到 做 我 荣誉 在 这 眼睛
[ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [hoʊsts] ,
of our hosts ,
的 我们的 主持人 ,

我的表现也足以赢得主人的尊重。

[huː] [ˈɪnstəntli] [səˈraʊndɪd] [ˌem ˈiː] , [kənˈgrætʃəleɪtɪŋ] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈdʒestʃəz] [ɒn] [maɪ] [streŋθ]
who instantly surrounded me , congratulating me by their gestures on my strength
WHO 即刻 包围 我 , 祝贺 我 经过 他们的 手势 在 我的 力量
[ænd; ənd] [skɪl] ;
and skill ;
和 技能 ;

他们立刻围住我，用各种手势祝贺我的力量和技巧；

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈæmɪkəb(ə)l] [ðæn; ðən]
and one of them , even more enthusiastic and more amicable than
和 一 的 他们 , 甚至 更多的 热情的 和 更多的 友好的 比
[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
the others ,
这 其他的 ,

其中一人甚至比其他人更加热情友好，

[geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [pæt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪtʃ] [ai] [lɒŋ] [rɪˈmembəd] .
gave me a pat on the shoulder which I long remembered .
给予 我 一个 拍 在 这 肩膀 哪个 我 长的 记得 .

他拍了拍我的肩膀，我至今记忆犹新。

[ðə; ði] [deɪ] [səkˈsiːdɪŋ] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [ˈkɒnsət] , [ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [piːs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [θriː]
The day succeeding this famous concert , the treaty of peace between the three
这 天 成功 这 著名的 音乐会 , 这 条约 的 和平 之间 这 三
[ˈsɔvrinz] [wɒz; wəz] [saɪnd] ,
sovereigns was signed ,
君主 曾是 签名 ,

在这场著名音乐会之后的第二天，三位君主签署了和平条约。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ,
and his Majesty made a visit to the Emperor Alexander ,
和 他的 威严 制成 一个 访问 到 这 皇帝 亚历山大 ,

陛下还拜访了亚历山大皇帝。

[huː] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .
who received him at the head of his guard .
WHO 已收到 他 在 这 头 的 他的 警卫 .

他率领卫队迎接了他。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [nəˈpəʊlɪən] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ɪˈlʌstriəs] [ˈælaɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] [ˌgrenəˈdɪə(r)]
The Emperor Napoleon asked his illustrious ally to show him the bravest grenadier
这 皇帝 拿破仑 问 他的 杰出 盟友 到 展示 他 这 最勇敢的 掷弹兵
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] [truːp] ;
of this handsome and valiant troop ;
的 这 英俊的 和 英勇 部队 ;

拿破仑皇帝要求他这位杰出的盟友带他去看看这支英俊勇敢的部队中最勇敢的掷弹兵；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
and when he was presented to his Majesty ,
和 什么时候 他 曾是 呈现 到 他的 威严 ,

当他觐见国王陛下时，

[hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] [hɪz; ɪz] [əʊn] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,
he took from his breast his own cross of the Legion of Honor ,
他 采取 从 他的 胸部 他的 自己的 叉 的 这 军团 的 荣誉 ,

他从胸前取下自己的荣誉军团十字勋章，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] ['səʊldʒə(r)] ,
and fastened it on the breast of the Muscovite soldier ,
和 系紧 它 在 这 胸部 的 这 白云母 士兵 ,

然后把它系在莫斯科士兵的胸前。

[ə'mɪd][ðə; ði] [ˌæklə'meiʃən] [ænd; ənd] [hə'rɑː] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
amid the acclamations and hurrahs of all his comrades .
之中 这 掌声 和 万岁 的 全部 他的 同志们 .

在所有战友的欢呼和喝彩声中。

[ðə; ði] [tuː] ['empərəz] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['niːmən] ,
The two Emperors embraced each other a last time on the banks of the Niemen ,
这 二 皇帝们 拥抱 每个 其他 一个 最后的 时间 在 这 银行 的 这 尼门 ,

两位皇帝在涅曼河畔最后一次拥抱在一起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['keɪnɪɡzˌbɜːrɡ] .
and his Majesty set out on the road to Koenigsberg .
和 他的 威严 放 出去 在 这 路 到 柯尼斯堡 .

于是，陛下启程前往柯尼斯堡。

[æt; ət]['bautsən][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mædʒistiz]
At Bautzen the King of Saxony came out to meet him , and their Majesties
在 包岑 这 国王 的 萨克森 来了 出去 到 见面 他 , 和 他们的 陛下
['entəd] ['drezdən] [tə'ɡeðə(r)] .
entered Dresden together .
进入 德累斯顿 一起 .

在包岑，萨克森国王出来迎接他，两位国王陛下一同进入了德累斯顿。

[kɪŋ] ['fredrɪk] [ɔː'ɡʌstəs] [ɡeɪv] [ə; eɪ][məʊst][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [huː] ,
King Frederick Augustus gave a most magnificent reception to the sovereign who ,
国王 弗雷德里克 奥古斯都 给予 一个 最多 壮丽 接待 到 这 主权 WHO ,

腓特烈·奥古斯都国王为这位君主举行了极其盛大的接待仪式。

[nɒt]['kɒntent] [wɪð] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['septə(r)] ,
not content with giving him a scepter ,
不是 内容 和 给予 他 一个 权杖 ,

不满足于只给他一根权杖，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑私生活回忆录——(Recollections of the Private Life of Napoleon)

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][hə'redɪt(ə)ri] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektə(r)][ɒv; əv]

had also considerably increased the hereditary estates of the elector of

有 还 相当 增加 这 遗传 庄园 的 这 选民 的

['sæks(ə)nɪ] .

Saxony .

萨克森 .

也大大增加了萨克森选帝侯的世袭地产。

[ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['drezdən] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [wiː; wi] [pɑːst] [ðeə(r)] ,

The good people of Dresden , during the week we passed there ,

这 好的 人们 的 德累斯顿 , 期间 这 星期 我们 通过了 那里 ,

在我们途经德累斯顿的那一周里，那里的人们都非常友善。

['triːtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [mɔː(r)][æz; əz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [kəm'petrɪət] [ðæn; ðən][æz; əz]['ælaɪz] .

treated the French more as brothers and compatriots than as allies .

治疗 这 法语 更多的 作为 兄弟 和 同胞们 比 作为 盟国 .

对待法国人更像是对待兄弟和同胞，而不是盟友。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ten] [mʌnθs] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [left] ['pærɪs] ;

But it was nearly ten months since we had left Paris ;

但 它 曾是 几乎 十 几个月 自从 我们 有 左边 巴黎 ;

但距离我们离开巴黎已经过去了将近十个月；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['kɔːdiəl] [ˌhɒspɪ'tæləti][ɒv; əv]

and in spite of all the charms of the simple and cordial hospitality of

和 在 尽管如此 的 全部 这 魅力 的 这 简单的 和 亲切 热情好客 的

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,

the Germans ,

这 德国人 ,

尽管德国人热情好客、待客之道简单而真诚，但

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [ə'gen] [frɑːns] [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] ['fæməli] .

I was very eager to see again France and my own family .

我 曾是 非常 渴望的 到 看 再次 法国 和 我的 自己的 家庭 .

我非常渴望再次见到法国和我的家人。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER III .

章 三、 .

第三章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['glɔːriəs] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd]['pəʊlənd] [ðæt] [ðə; ði]

It was during the glorious campaign of Prussia and Poland that the

它 曾是 期间 这 辉煌 活动 的 普鲁士 和 波兰 那 这

[ɪm'pɪəriəl]['fæməli][wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði] [dipɪst] ['sɒrəʊ] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

imperial family was plunged in the deepest sorrow by the death of the young

帝国 家庭 曾是 暴跌 在 这 最深处 悲哀 经过 这 死亡 的 这 年轻的

[nə'pəʊlɪən] ,

Napoleon ,

拿破仑 ,

正是在普鲁士和波兰的辉煌战役期间，年轻的拿破仑的去世给皇室家族带来了无比深切的悲痛。

['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .
eldest son of King Louis of Holland .
长子 儿子 的 国王 路易斯 的 荷兰 .

荷兰国王路易的长子。

[ðɪs] [tʃaɪld] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
This child bore a striking resemblance to his father , and consequently to his uncle .
这 孩子 钻孔 一个 引人注目 相似 到 他的 父亲 , 和 最后 到 他的 叔叔 .

这个孩子长得非常像他的父亲，因此也长得非常像他的叔叔。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [blɒnd] , [bʌt; bət] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['daːkənd] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] .
His hair was blond , but would probably have darkened as he grew older .
他的 头发 曾是 金发 , 但 会 大概 有 变暗 作为 他 生长 老 .

他的头发是金色的，但随着年龄增长，可能会变黑。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [bluː] ,
His eyes , which were large and blue ,
他的 眼睛 , 哪个 是 大的 和 蓝色的 ,

他的眼睛又大又蓝，

[ʃɒn] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['brɪljənsi] [wen] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [maɪnd] .
shone with extraordinary brilliancy when a deep impression was made on his young mind .
闪耀 和 非凡的 才华横溢 什么时候 一个 深的 印象 曾是 制成 在 他的 年轻的 头脑 .

当某个事物在他幼小的心灵中留下深刻印象时，他便展现出非凡的才华。

['dʒent(ə)l] , ['lʌvəbl] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['kændə(r)] [ænd; ənd] ['geɪətɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
Gentle , lovable , and full of candor and gayety , he was the delight of the Emperor ,
温和的 , 可爱的 , 和 满的 的 坦率 和 同性恋 , 他 曾是 这 喜 的 这 皇帝 ,

他性情温和可爱，坦率开朗，是皇帝最喜爱的人。

[ɪ'speʃəli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] ,
especially on account of the firmness of his character , which was so remarkable that ,
尤其 在 帐户 的 这 硬度 的 他的 特点 , 哪个 曾是 所以 卓越 那 ,

尤其因为他性格坚定，这一点非常了不起，以至于：

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [juːθ] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
notwithstanding his extreme youth , nothing could make him break his word .
虽然 他的 极端 青年 , 没有什么 可以 制作 他 休息 他的 单词 .

尽管他年纪尚轻，但没有什么能让他食言。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'kɔːl] ['fəːniʃ] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The following anecdote which I recall furnishes an instance of this .
这 下列的 轶事 哪个 我 记起 提供 一个 实例 的 这 .

我记得下面这个轶事就是一个很好的例子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] ;
He was very fond of strawberries ;
他 曾是 非常 喜爱 的 草莓 ;

他非常喜欢草莓;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːzd] [hɪm] [sʌtʃ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['vɒmɪtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] ,
but they caused him such long and frequent attacks of vomiting that his mother became alarmed ,
但 他们 导致 他 这样的 长的 和 频繁 攻击 的 呕吐 那 他的 母亲 成为 惊慌 ,

但是这些药物导致他频繁且持续时间很长，以至于他的母亲非常担心。

[ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] [fə'bæd; fə'beɪd][hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and positively forbade his eating them ,
和 积极地 禁止 他的 吃 他们 ,

并明确禁止他吃这些东西。

[ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [saɪt] [ə; eɪ][fruːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][hɪm] .
expressing a wish that every precaution should be taken to keep out of the young prince's sight a fruit which was so injurious to him .
表达 一个 希望 那 每一个 预防 应该 是 已采取 到 保持 出去 的 这 年轻的 王子的 视线 一个 水果 哪个 曾是 所以 有害的 到 他 .

他表示希望采取一切预防措施，让小王子看不到那种对他有害的水果。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nə'pəʊlɪən] , [huːm] [ðə; ði][ɪn'dʒʊəriəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [hæd; həd] [nɒt] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
The little Napoleon , whom the injurious effects of the strawberries had not disgusted with them ,
这 小的 拿破仑 , 谁 这 有害的 效果 的 这 草莓 有 不是 厌恶 和 他们 ,

小拿破仑并没有因为草莓的有害作用而对它们感到厌恶。

[wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][nəʊ][mɔː(r)] [siː] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] ; [bʌt; bət][bɔː(r)][ðə; ði] [ˌdeprɪ'veɪʃn] ['peɪʃntli] ,
was surprised to no more see his favorite dish ; but bore the deprivation patiently ,
曾是 惊讶 到 不 更多的 看 他的 最喜欢的 盘子 ; 但 钻孔 这 剥夺 耐心 ,

他惊讶地发现再也吃不到自己最喜欢的菜了；但他耐心地忍受着这种匮乏。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [nɜːs] , [ænd; ənd] ['veri] ['sɪəriəsli] [di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
until one day he questioned his nurse , and very seriously demanded an explanation on this subject ,
直到 一 天 他 被质问 他的 护士 , 和 非常 严重地 要求 一个 解释 在 这 主题 ,

直到有一天，他质问他的护士，并非常严肃地要求就此事作出解释。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ,
which the good woman was unable to give ,
哪个 这 好的 女士 曾是 无法 到 给 ,

这是那位善良的妇人无法给予的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ɪn'dʌldʒd] [hɪm]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [hɪm] .
for she indulged him even to the point of spoiling him .
为了 她 沉溺其中 他 甚至 到 这 观点 的 破坏 他 .

因为她对他百般纵容，甚至到了宠坏他的地步。

[hiː; hi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːknəs] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs]
He knew her weakness , and often took advantage of it , as in this
他 知道 她 弱点 , 和 经常 采取 优势 的 它 , 作为 在 这
['ɪnstəns] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
instance for example .
实例 为了 例子 .

他了解她的弱点，并经常利用这一点，例如这次就是如此。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] ,
He became angry ,
他 成为 生气的 ,

他生气了，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɜːs] [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)]
and said to his nurse in a tone which had as much and even more
和 说 到 他的 护士 在 一个 语气 哪个 有 作为 很多 和 甚至 更多的
[ɪ'fekt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['empərə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [kʊd; kəd][hæv; həv]
effect on her than the Emperor or the King of Holland could have
影响 在 她 比 这 皇帝 或者 这 国王 的 荷兰 可以 有
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

他对着他的护士说道，语气之强势，甚至超过了皇帝或荷兰国王所能达到的效果。

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] .
" I will have the strawberries .
" 我 将要 有 这 草莓 .

“我要草莓。”

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] .
Give them to me at once .
给 他们 到 我 在 一次 .

立即把它们给我。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [nɜːs] [begd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv]
" The poor nurse begged him to be quiet , and said that she would give
" 这 贫穷的 护士 乞求 他 到 是 安静的 , 和 说 那 她 会 给
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ,
them to him ,
他们 到 他 ,

可怜的护士恳求他安静下来，并说她会把东西给他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [kwiːn] [huː]
but she was afraid that if anything happened he would tell the queen who
但 她 曾是 害怕的 那 如果 任何事物 发生 他 会 告诉 这 女王 WHO
[hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] .
had done this .
有 完毕 这 .

但她担心，如果出了什么事，他会告诉女王是谁干的。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [rɪ'plaɪd] [nə'pəʊlɪən] ['iːgəli] .
" Is that all ? " replied Napoleon eagerly .
" 是 那 全部 ? " 回复 拿破仑 急切地 .

“就这些吗？”拿破仑急切地回答道。

" [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] ; [ai] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tel] .
" Have no fear ; I promise not to tell .
" 有 不 害怕 ; 我 承诺 不是 到 告诉 .

“别害怕，我保证不会说出去。”

" [ðə; ði] [nɜːs] ['jiːldɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [hæd; həd][ðeə(r)]['juːʒuəl] [ɪ'fekt] .
" The nurse yielded , and the strawberries had their usual effect .
" 这 护士 产生 , 和 这 草莓 有 他们的 通常 影响 .

护士屈服了，草莓发挥了它们一贯的作用。

[ðə; ði] [kwiːn] ['entəd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌndə'gəu] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][self] - [ɪn'dʌldʒəns] ;
The queen entered while he was undergoing the punishment for his self - indulgence ;
这 女王 进入 尽管 他 曾是 正在经历 这 惩罚 为了 他的 自己 - 放纵 ;

女王进来时，他正在接受因放纵而受罚的惩罚；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [fruːt] ,
and he could not deny that he had eaten the forbidden fruit ,
和 他 可以 不是 否定 那 他 有 吃 这 禁止 水果 ,

他无法否认自己吃了禁果。

[æz; əz][ðə; ði] [pruːfs] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['evɪdənt] .
as the proofs were too evident .
作为 这 证明 是 也 明显 .

因为证据太明显了。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'senst] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hæd; həd] [ˌdisə'bei] [hɜː(r); hə(r)] ;
The queen was much incensed , and wished to know who had disobeyed her ;
这 女王 曾是 很多 愤怒 , 和 希望 到 知道 WHO 有 违抗命令 她 ;

女王大怒，想知道是谁违抗了她的命令；

[ʃiː; ʃi] [ɔːl'tɜːnətli] [in'triːt] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ðə; ði][tʃaɪld] , [huː] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kəm'pəʊʒə(r)] ,
she alternately entreated and threatened the child , who still continued to reply with the greatest composure ,
她 交替 恳求 和 威胁 这 孩子 , WHO 仍然 持续 到 回复 和 这 最 镇定 ,

她时而恳求，时而威胁孩子，而孩子始终保持着极大的镇定。

" [ai] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [tel] .
" I promised not to tell .
" 我 承诺 不是 到 告诉 .

我答应过不会告诉别人。

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊvə(r)][hɪm] ,
" And in spite of the great influence she had over him ,
" 和 在 尽管如此 的 这 伟大的 影响 她 有 超过 他 ,

尽管她对他的影响很大，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɜːs(ə)n] .
she could not force him to tell her the name of the guilty person .
她 可以 不是 力量 他 到 告诉 她 这 姓名 的 这 有罪的 人 .

她无法强迫他告诉她罪犯的名字。

[jʌŋ] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
Young Napoleon was devoted to his uncle ,
年轻的 拿破仑 曾是 奉献 到 他的 叔叔 ,

年轻的拿破仑非常崇拜他的叔叔。

[ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][self] - [kən'trəʊl] ['veri] ['fɒrən] [tuː; tə]
and manifested in his presence a patience and self - control very foreign to
和 表现出来 在 他的 在场 一个 耐心 和 自己 - 控制 非常 外国的 到
[hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['kærəktə(r)] .
his usual character .
他的 通常 特点 .

他在他面前表现出的耐心和自制力，与他平常的性格截然不同。

[ðə; ði]['empərə(r)]['ɒf(ə)n] [tʊk] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] ['djʊərɪŋ] ['brekfəst] ,
The Emperor often took him on his knee during breakfast ,
这 皇帝 经常 采取 他 在 他的 膝盖 期间 早餐 ,

皇帝经常在早餐时把他抱在膝上。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [iːt] ['lentəlz][wʌn][baɪ][wʌn] .
and amused himself making him eat lentils one by one .
和 觉得好笑 他自己 制作 他 吃 扁豆 一 经过 一 .

他饶有兴致地让他一颗一颗地吃扁豆。

[ðə; ði] ['prɪti] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'keɪm] ['krɪmz(ə)n] , [hɪz; ɪz] [həʊl] ['kaʊntənəns] ['mænɪfestɪd]
The pretty face of the child became crimson , his whole countenance manifested
这 漂亮的 脸 的 这 孩子 成为 赤红 , 他的 所有的 面容 表现出来
[dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ;
disgust and impatience ;
厌恶 和 不耐烦 ;

孩子漂亮的脸蛋涨得通红，脸上满是厌恶和不耐烦；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][kʊd; kəd] [prə'lɒŋ] [ðɪs] [spɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [wʊd]
but his Majesty could prolong this sport without fearing that his nephew would
但 他的 威严 可以 延长 这 运动 没有 害怕 那 他的 侄子 会
[bɪ'kʌm] ['æŋgri] ,
become angry ,
变得 生气的 ,

但陛下可以继续进行这项运动，而不必担心他的侄子会生气。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'fæləbli] [dʌn] [wɪð] ['eni] [wʌn] [els] .
which he would have infallibly done with any one else .
哪个 他 会 有 绝对正确 完毕 和 任何 一 别的 .

如果换作其他人，他肯定也会这样做。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendə(r)][eɪdʒ][kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [biːn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz]
At such a tender age could he have been conscious of his uncle's
在 这样的 一个 投标 年龄 可以 他 有 到过 有意识的 的 他的 叔叔的
[suːˌpɪəri'ɒrəti][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ?
superiority to all those who surrounded him ?
优势 到 全部 那些 WHO 包围 他 ?

在如此年幼的年纪，他是否能够意识到他的叔叔比周围所有人都优越呢？

[kɪŋ] ['luːɪs] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [geɪv] [hɪm] [iːtʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [njuː] ['pleɪθɪŋ] , ['tʃəʊzn] [ɪg'zæktli][tuː; tə][suːt]
King Louis , his father , gave him each day a new plaything , chosen exactly to suit
国王 路易斯 , 他的 父亲 , 给予 他 每个 天 一个 新的 玩物 , 选定 确切地 到 套装
[hɪz; ɪz]['fænsi] :
his fancy :
他的 想要 :

他的父亲路易国王每天都会送给他一件新的玩具，都是根据他的喜好挑选的：

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [prɪ'fɜːd] [ðəʊz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]
but the child preferred those he received from his uncle ; and when his
但 这 孩子 首选 那些 他 已收到 从 他的 叔叔 ; 和 什么时候 他的
['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
father said to him ,
父亲 说 到 他 ,

但孩子更喜欢叔叔给他的东西；当他父亲对他说，

[bʌt; bət] , [siː] [hɪə(r)] , [nə'pəʊlɪən] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌgli] [θɪŋz] ; [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [pɹ'ɪtiɐ] .
But , see here , Napoleon , those are ugly things ; mine are prettier .
但 , 看 这里 , 拿破仑 , 那些 是 丑陋的 事物 ; 矿 是 更漂亮 .

但是，拿破仑，你看，那些东西很丑；我的东西漂亮多了。

" — " [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] ; [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" — " No , " said the young prince , " they are very nice ; my uncle gave them to me .
" — " 不 , " 说 这 年轻的 王子 , " 他们 是 非常 好的 ; 我的 叔叔 给予 他们 到 我 .

“——”年轻的王子说，“不，它们很漂亮；是我叔叔送给我的。”

" [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
" One morning when he visited his Majesty ,
" 一 早晨 什么时候 他 到访 他的 威严 ,

“一天早晨，当他拜访陛下时，

[hiː; hi] [krɒst] [ə; eɪ] [sə'luːn] [weə(r)] [ə'mɪd] ['meni] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [wɒz; wəz] [prɪns] [mʊ'rɑːt] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
he crossed a saloon where amid many great personages was Prince Murat , at that time ,
他 交叉 一个 酒吧 在哪里 之中 许多 伟大的 人物 曾是 王子 穆拉特 , 在 那 时间 ,

他穿过一家沙龙，当时沙龙里有很多显赫人物，其中就包括穆拉特王子。

[ai] [θɪŋk] , [grænd] [djuːk] [ɒv; əv] [bɜːg] .
I think , Grand Duke of Berg .
我 思考 , 盛大 公爵 的 伯格 .

我想，应该是贝格大公。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [pɑːst] [θruː] [wɪ'ðaʊt] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['eni] [wʌn] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] [stɒpt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] ,
The child passed through without saluting any one , when the prince stopped him and said ,
这 孩子 通过了 通过 没有 敬礼 任何 一 , 什么时候 这 王子 停止 他 和 说 ,

孩子没有向任何人行礼就走了过去，这时王子拦住了他，说道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [gud 'mɔːniŋ] ? " — " [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [nə'pəʊlɪən] ,
" Will you not tell me goodmorning ? " — " No , " replied Napoleon ,
" 将要 你 不是 告诉 我 早上好 ? " — " 不 , " 回复 拿破仑 ,

“你难道不肯跟我说声早安吗？”——“不，”拿破仑回答道。

[ˌdɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [djuːk] ; " [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
disengaging himself from the arms of the Grand Duke ; " not before my uncle the Emperor .
脱离 他自己 从 这 武器 的 这 盛大 公爵 ; " 不是 前 我的 叔叔 这 皇帝 .

他挣脱了大公的怀抱；“绝不在我叔父皇帝面前这样做。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtwilə'ri] ,
" At the end of a review which had taken place in the court of the Tuileries ,
" 在 这 结尾 的 一个 审查 哪个 有 已采取 地方 在 这 法庭 的 这 杜乐丽 ,

“在杜伊勒里宫廷进行的审查结束后，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [ˌdiː'juː] [ˌkærə'sel] , [ðə; ði]['empərə(r)] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] ,
and on the Place du Carrousel , the Emperor went up to his apartments ,
和 在 这 地方 杜 旋转木马 , 这 皇帝 去 向上 到 他的 公寓 ,

在卡鲁塞尔广场，皇帝回到了他的寝宫。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][wʌn]['səʊfə] , [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] .
and threw his hat on one sofa , his sword on another .
和 扔 他的 帽子 在 一 沙发 , 他的 剑 在 其他 .

他把帽子扔在一个沙发上，把剑扔在另一个沙发上。

['lɪt(ə)l] [nə'pəʊlɪən] ['entəd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [sɒːd] , [pɑːst] [ðə; ði] [belt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
Little Napoleon entered , took his uncle's sword , passed the belt round his neck ,
小的 拿破仑 进入 , 采取 他的 叔叔的 剑 , 通过了 这 腰带 圆形的 他的 脖子 ,

小拿破仑走了进来，拿起他叔叔的剑，把腰带绕在脖子上。

[pʊt] [ðə; ði][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [kept] [step] ['greɪvli] ,
put the hat on his head , and then kept step gravely ,
放 这 帽子 在 他的 头 , 和 然后 保留 步 严重地 ,

他把帽子戴在头上，然后迈着沉重的步伐继续前行。

['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] ['emprəs] .
humming a march behind the Emperor and Empress .
哼唱 一个 行进 在后面 这 皇帝 和 皇后 .

在皇帝和皇后身后哼着进行曲。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] , [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
Her Majesty , turning round , saw him , and caught him in her arms ,
她 威严 , 转弯 圆形的 , 锯 他 , 和 捕捉 他 在 她 武器 ,
[ik'skleim] ,
exclaiming ,
惊呼 ,

女王陛下转过身，看见了他，一把将他抱在怀里，惊呼道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] !
" What a pretty picture !
" 什么 一个 漂亮的 图片 !

“多么美丽的画面啊！”

" [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn] ['siːzɪŋ] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['emprəs]
" Ingenious in seizing every occasion to please her husband , the Empress
" 巧妙 在 抓住 每一个 场合 到 请 她 丈夫 , 这 皇后
['sʌmənd] [em] . [dʒə'rɑːrd] ,
summoned M . Gerard ,
被召唤 M . 杰拉德 ,

“皇后善于抓住一切机会取悦丈夫，她召见了杰拉德先生，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɪn] [ðɪs] ['kɒstjuːm] ;
and ordered a portrait of the young prince in this costume ;
和 订购 一个 肖像 的 这 年轻的 王子 在 这 戏服 ;

并委托人为这位身着这身服装的小王子绘制了一幅肖像；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [seɪnt] - [klaʊd] [ðə; ði] ['veri] [deɪ]
and the picture was brought to the palace of Saint - Cloud the very day
和 这 图片 曾是 带来 到 这 宫殿 的 圣 - 云 这 非常 天
[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['emprəs] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld] .
on which the Empress heard of the death of this beloved child .
在 哪个 这 皇后 听到 的 这 死亡 的 这 心爱 孩子 .

就在皇后得知她心爱的孩子去世的当天，这幅画就被送到了圣克卢宫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [θriː] [j'iəz] [əʊld] [wen] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃuːˌmeɪkərz] [bɪl] [peɪd] [wɪð] [faɪv] -
He was hardly three years old when , seeing his shoemaker's bill paid with five -
他 曾是 几乎 三 年 老的 什么时候 , 看到 他的 鞋匠 账单 有薪酬的 和 五 -
[fræŋk] ['piːsɪz] ,
franc pieces ,
法郎 件 ,

他当时还不到三岁，就看到鞋匠用五法郎的硬币付了账。

[hiː; hi] [skriːmd] ['laʊdli] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he screamed loudly , not wishing that they should give away the picture of his
他 尖叫 高声 , 不是 祝 那 他们 应该 给 离开 这 图片 的 他的
['ʌŋk(ə)l] - .
Uncle Bibiche .
叔叔 - .

他大声喊叫，不希望他们把比比什叔叔的照片送人。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ðʌs] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə'rɪdʒɪneɪtɪd]
The name of Bibiche thus given by the young prince to his Majesty originated
这 姓名 的 - 因此 给定 经过 这 年轻的 王子 到 他的 威严 起源于
[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
in this manner .
在 这 方式 .

这位年轻的王子给陛下取名为比比什，这个名字的由来就是这样。

[ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] ['sevrəl] [gə'zelz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ɒv; əv] [seɪnt] - [klaʊd] ,
The Empress had several gazelles placed in the park of Saint - Cloud ,
这 皇后 有 一些 瞪羚 放置 在 这 公园 的 圣 - 云 ,

皇后在圣克卢公园里饲养了几只瞪羚。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪk'sept] [ðə; ði]
which were very much afraid of all the inhabitants of the palace except the
哪个 是 非常 很多 害怕的 的 全部 这 居民 的 这 宫殿 除了 这
['empərə(r)] ,
Emperor ,
皇帝 ,

除了皇帝之外，他们非常害怕宫里的所有人。

[huː] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [tə'bækəʊ][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [snʌf] - [bɒks] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'djuːst]
who allowed them to eat tobacco out of his snuff - box , and thus induced
WHO 允许 他们 到 吃 烟草 出去 的 他的 鼻烟 - 盒子 , 和 因此 诱导
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
them to follow him ,
他们 到 跟随 他 ,

他允许他们从他的鼻烟盒里吃烟草，从而诱使他们跟随他。

[ænd; ənd] [tʊk] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][tə'bækəʊ][baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
and took much pleasure in giving them the tobacco by the hands of the
和 采取 很多 乐趣 在 给予 他们 这 烟草 经过 这 双手 的 这
['lɪt(ə)l] [nə'pəʊlɪən] ,
little Napoleon ,
小的 拿破仑 ,

他非常乐意让小拿破仑把烟草递给他们。

[huːm] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][pʊt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
whom he also put on the back of one of them .
谁 他 还 放 在 这 后退 的 一 的 他们 .

他还把其中一个人放在了他们的背上。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [ði:z] ['prɪti] ['ænɪmlz] [baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)] [neɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] -
The latter designated these pretty animals by no other name than that of Bibiche
这 后者 指定的 这些 漂亮的 动物 经过 不 其他 姓名 比 那 的 -
,
,
,

后者将这些漂亮的动物命名为比比什（Bibiche）。

[ænd; ənd] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
and amused himself by giving the same name to his uncle .
和 觉得好笑 他自己 经过 给予 这 相同的 姓名 到 他的 叔叔 .

他取了和叔叔一样的名字，以此取乐。

[ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] [tʃaɪld] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə'dɔ:rd] [baɪ][bəuθ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
This charming child , who was adored by both father and mother ,
这 迷人 孩子 , WHO 曾是 受人喜爱 经过 两个都 父亲 和 母亲 ,

这个讨人喜欢的孩子，深受父母的喜爱，

[ju:st] [hɪz; ɪz]['ɔ:lməʊst]['mædʒɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm][tu:; tə]
used his almost magical influence over each in order to reconcile them to
用过的 他的 几乎 神奇 影响 超过 每个 在 命令 到 调和 他们 到
[i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

他运用自己近乎魔法般的影响力，使他们彼此和解。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
He took his father by the hand ,
他 采取 他的 父亲 经过 这 手 ,

他拉起父亲的手，

[hu:] [ə'laʊd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ðɪs] ['eɪndʒl][ɒv; əv] [pi:s] [tu:; tə] [kwi:n]
who allowed himself to be thus conducted by this angel of peace to Queen
WHO 允许 他自己 到 是 因此 实施 经过 这 天使 的 和平 到 女王
[hɔ:'tens] ,
Hortense ,
霍滕斯 ,

他甘愿被这位和平天使引荐给霍滕斯女王。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [tu:; tə][hɪm] , " [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] , [pə'pɑ:] , [ai][beg][ju:; jʊ] ;
and then said to him , " Kiss her , papa , I beg you ;
和 然后 说 到 他 , " 吻 她 , 爸爸 , 我 求 你 ;

然后对他说：“爸爸，求你亲亲她吧；

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['rekənsaɪlɪŋ]
" and was perfectly overjoyed when he had thus succeeded in reconciling
" 和 曾是 完美 欣喜若狂 什么时候 他 有 因此 成功了 在 和解
[ði:z] [tu:] ['bi:ɪŋs] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] [wɪð] [æn; ən]['i:kwəl] [ə'fekʃn] .
these two beings whom he loved with an equal affection .
这些 二 生物 谁 他 喜爱 和 一个 平等的 感情 .

当他成功地让这两个他同样深爱的人和好如初时，他感到无比欣喜。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kærəktə(r)] [feɪl][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['eɪndʒl] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:]
How could such a beautiful character fail to make this angel beloved by all who
如何 可以 这样的 一个 美丽的 特点 失败 到 制作 这 天使 心爱 经过 全部 WHO
[nju:] [hɪm] ?
knew him ?
知道 他 ?

如此美好的品格，怎能不让所有认识他的人都爱戴他呢？

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [lʌvd] [ɔːl] ['tʃɪldrən] , [feɪl][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][hɪm] ,
How could the Emperor , who loved all children , fail to be devoted to him ,
如何 可以 这 皇帝 , WHO 喜爱 全部 孩子们 , 失败 到 是 奉献 到 他 ,

皇帝如此喜爱所有孩子，怎能不疼爱他呢?

['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
even had he not been his nephew ,
甚至 有 他 不是 到过 他的 侄子 ,

即使他不是他的侄子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdsʌn][ɒv; əv] [ðæt] [gʊd] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [huːm] [hiː; hi]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə]
and the godson of that good Josephine whom he never ceased to
和 这 教子 的 那 好的 约瑟芬 谁 他 绝不 停止 到
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪnstənt] ?
love for a single instant ?
爱 为了 一个 单身的 立即的 ?

还有他从未停止爱慕的那位善良的约瑟芬的教子?

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] , [wen] [ðæt] ['mælədi] , [ðə; ði] [kruːp] , [səʊ]['deɪndʒərəs][tuː; tə]
At the age of seven years , when that malady , the croup , so dangerous to
在 这 年龄 的 七 年 , 什么时候 那 弊病 , 这 哮吼 , 所以 危险的 到
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

七岁时，患上了那种对儿童非常危险的疾病——哮吼。

[snætʃt] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] - ['brəʊkən]['fæməli] , [hiː; hi] [ɔːl'redi] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
snatched him from his heart - broken family , he already gave evidence of
抢夺 他 从 他的 心 - 破碎的 家庭 , 他 已经 给予 证据 的
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [treɪts] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
remarkable traits of character ,
卓越 特征 的 特点 ,

他被从心碎的家人身边夺走，但他已经展现出非凡的性格特质。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][məʊst] ['brɪliənt] [həʊps] .
which were the foundation of most brilliant hopes .
哪个 是 这 基础 的 最多 杰出的 希望 .

这些曾是无数美好希望的基石。

[hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] ['kærəktə(r)] , [waɪl] ['rendərɪŋ] [hɪm] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst]
His proud and haughty character , while rendering him susceptible of the noblest
他的 自豪的 和 傲慢 特点 , 尽管 渲染 他 易受影响的 的 这 最高贵
[ɪm'preʃnz] ,
impressions ,
印象 ,

他骄傲自大的性格，同时也使他容易受到最高尚情感的感染。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd][dəʊ'sɪləti] .
was not incompatible with obedience and docility .
曾是 不是 不相容 和 服从 和 码头 .

这与服从和温顺并不矛盾。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][wɒz; wəz] [rɪ'vəʊltɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ;
The idea of injustice was revolting to him ;
这 主意 的 不公正 曾是 令人作呕的 到 他 ;

他厌恶不公正的事物;

[bʌt; bət][hiː; hi] ['redɪli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['riːznəbl] [əd'vaɪs][ænd; ənd] ['raɪtf(ə)l] [ɔː'θɒrəti] .
but he readily submitted to reasonable advice and rightful authority .
但 他 容易 提交 到 合理的 建议 和 正当的 权威 .

但他欣然接受了合理的建议和正当的权威。

[fɜːst] - [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['dɪnəsti] ,
First - born of the new dynasty ,
第一的 - 出生 的 这 新的 王朝 ,

新王朝的长子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'trækt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [dipɪst] ['tendənəs] [ænd; ənd]
it was fitting he should attract as he did the deepest tenderness and
它 曾是 配件 他 应该 吸引 作为 他 做过 这 最深处 压痛 和
[sə'lɪsɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
solicitude of the chief .
关怀 的 这 首席 .

他如此优秀，理应赢得酋长最深切的温柔和关怀。

[mə'lɪgnɪti] [ænd; ənd] ['envi] , [wɪtʃ] ['evə(r)] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'feɪm] [ænd; ənd] [vɪlɪfaɪ] [ðə; ði] [greɪt] ,
Malignity and envy , which ever seek to defame and villify the great ,
恶毒 和 嫉妒 , 哪个 曾经 寻找 到 诽谤 和 恶作剧 这 伟大的 ,

恶意和嫉妒总是试图诋毁和污蔑伟人，

[geɪv] ['slɑːndərəs] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːlməʊst] [pə'tɜːnl] [ə'tætʃmənt] ;
gave slanderous explanations of this almost paternal attachment ;
给予 诽谤 解释 的 这 几乎 父系 依恋 ;

对这种近乎父子般的依恋给出了诽谤性的解释；

[bʌt; bət] [waɪz] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [men] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [ə'dɒptɪv] ['tendənəs] ['əʊnli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli]
but wise and thoughtful men saw in this adoptive tenderness only what it plainly
但 明智的 和 周到 男人 锯 在 这 收养 压痛 仅有的 什么 它 显然
[i'vins] ,
evinced ,
表现出 ,

但是，睿智而有思想的人只看到了这种收养般的温柔所显而易见的一面。

— [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][həʊp][ɒv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
— the desire and hope of transmitting his immense power , and the
— 这 欲望 和 希望 的 传输 他的 巨大 力量 , 和 这
['grændɪst] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
grandest name in the universe ,
最宏伟 姓名 在 这 宇宙 ,

——传承他无比强大的力量和宇宙中最伟大的名字的愿望和希望，

[tuː; tə][æn; ən][eə(r)] , [ˌɪndə'rekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] [blʌd] , [ænd; ənd] [huː] ,
to an heir , indirect it is true , but of imperial blood , and who ,
到 一个 继承人 , 间接 它 是 真的 , 但 的 帝国 血 , 和 WHO ,

是间接继承人，没错，但这位继承人拥有皇室血统，而且是……

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,
reared under the eyes , and by the direction of the Emperor ,
饲养 在下面 这 眼睛 , 和 经过 这 方向 的 这 皇帝 ,

在皇帝的注视和指示下抚养长大，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][hɪm][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][sʌn][kʊd; kəd][biː; bi] .
would have been to him all that a son could be .
会 有 到过 到 他 全部 那 一个 儿子 可以 是 .

对他来说，他会是儿子所能给予的一切。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [nə'pəʊlɪən] [ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] [mis'fɔːtʃənz] [ɪn]
The death of the young Napoleon appeared as a forerunner of misfortunes in
这 死亡 的 这 年轻的 拿破仑 出现 作为 一个 先行者 的 不幸 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [kə'rɪə(r)] ,
the midst of his glorious career ,
这 中间 的 他的 辉煌 职业 ,

年轻的拿破仑之死，似乎预示着他辉煌生涯中将遭遇一系列不幸。

[ˌdisə'reindʒ] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒnək] [hæd; həd] [kən'siːvd] ,
disarranging all the plans which the monarch had conceived ,
混乱 全部 这 计划 哪个 这 君主 有 构思 ,

打乱了君主制定的所有计划，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒn] [æn; ən] [eə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekt] [laɪn] .
and decided him to concentrate all his hopes on an heir in a direct line .
和 决定 他 到 集中 全部 他的 希望 在 一个 继承人 在 一个 直接的 线 .

于是他决定将所有希望都寄托在直系继承人身上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɔːts] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] [ə'rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
It was then that the first thoughts of divorce arose in his mind ,
它 曾是 然后 那 这 第一的 想法 的 离婚 出现 在 他的 头脑 ,

那时，他脑海中第一次冒出了离婚的念头。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
though it did not take place until two years later ,
尽管 它 做过 不是 拿 地方 直到 二 年 之后 ,

虽然这件事直到两年后才发生，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [steɪ]
and only began to be the subject of private conversation during the stay
和 仅有的 开始 到 是 这 主题 的 私人的 对话 期间 这 停留
[æt; ət] ['fɒntɪnˌbləʊ] .
at Fontainebleau .
在 枫丹白露 .

直到在枫丹白露酒店逗留期间，这件事才开始成为私下谈论的话题。

[ðə; ði] ['emprəs] ['redɪli] [sɔː] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs]
The Empress readily saw the fatal results to her of the death of this
这 皇后 容易 锯 这 致命的 结果 到 她 的 这 死亡 的 这
['gɒdsʌn] ,
godson ,
教子 ,

皇后很快意识到，教子的死对她来说将是致命的。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [dwelt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ɪ'vent] [wɪtʃ]
and from that time she dwelt upon the idea of this terrible event which
和 从 那 时间 她 居住 之上 这 主意 的 这 糟糕的 事件 哪个
['ruːɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
ruined her life .
毁坏 她 生活 .

从那时起，她就一直想着那件毁了她一生的可怕事件。

[ðɪs] ['premətʃə(r)] [deθ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] [ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] [griːf] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt]
This premature death was to her an inconsolable grief ; and she shut
这 过早 死亡 曾是 到 她 一个 无法安慰 悲伤 ; 和 她 关闭
[hɜː'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,
herself up for three days ,
她自己 向上 为了 三 天 ,

这场英年早逝给她带来了无法承受的悲痛；她把自己关起来三天。

['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] , ['siːɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['ɔːlməʊst] [nəʊ]
weeping bitterly , seeing no one except her women , and taking almost no
哭泣 苦涩地 , 看到 不 一 除了 她 女性 , 和 采取 几乎 不
['nʌrɪʃmənt] .
nourishment .
营养 .

她痛哭流涕，除了女眷之外谁也不见，几乎不吃不喝。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stræktɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,
It even seemed that she feared to be distracted from her grief ,
它 甚至 似乎 那 她 害怕 到 是 愣 从 她 悲伤 ，
她似乎甚至害怕被其他事情分散注意力，从而影响她的悲痛。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sə'raʊndɪd] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'vɪdəti] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl]
as she surrounded herself with a sort of avidity with all that could recall
作为 她 包围 她自己 和 一个 种类 的 热情 和 全部 那 可以 记起
[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'repərəb(ə)l] [lɒs] .
her irreparable loss .
她 无法弥补的 损失 .
她对所有能让她想起那无法弥补的损失的事物都表现出一种强烈的渴望。

[ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [frɒm; frəm] [kwiːn] [hɔː'tens] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
She obtained with some difficulty from Queen Hortense some of the young
她 获得 和 一些 困难 从 女王 霍滕斯 一些 的 这 年轻的
['prɪnsɪz] [heə(r)] ,
prince's hair ,
王子的 头发 ，
她费了好大劲才从霍滕斯王后那里弄到了一些小王子的头发。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] - ['brəʊkən]['mʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəsli] [prɪ'zɜːvd] ;
which his heart - broken mother religiously preserved ;
哪个 他的 心 - 破碎的 母亲 宗教地 保存完好 ；
他那心碎的母亲虔诚地保存了下来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] [ðɪs] [heə(r)] [freɪmd] [ɒn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blæk] ['velvɪt] ,
and the Empress had this hair framed on a cushion of black velvet ,
和 这 皇后 有 这 头发 框 在 一个 软垫 的 黑色的 天鹅绒 ，
皇后将这缕头发裱起来，放在黑色天鹅绒垫子上。

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and kept it always near her .
和 保留 它 总是 靠近 她 .
她一直把它放在身边。

[ai]['ɒf(ə)n] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ˌmæl'meɪzən] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [diːp] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
I often saw it at Malmaison , and never without deep emotion .
我 经常 锯 它 在 马尔迈松 ， 和 绝不 没有 深的 情感 .
我经常在马尔迈松酒店看到它，每次都深受感动。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [kwiːn] [hɔː'tens] ,
But how can I attempt to describe the despair of Queen Hortense ,
但 如何 能 我 试图 到 描述 这 绝望 的 女王 霍滕斯 ，
但我该如何描述霍滕斯女王的绝望呢?

[ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmən] [huː] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
of that woman who became as perfect a mother as she had been a
的 那 女士 WHO 成为 作为 完美的 一个 母亲 作为 她 有 到过 一个
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .
那位女性，她成为母亲时，也像她作为女儿时一样完美。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ə; eɪ]['məʊmənt]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
She never left her son a moment during his illness ; and when he
她 绝不 左边 她 儿子 一个 片刻 期间 他的 疾病 ； 和 什么时候 他
[ɪk'spaɪəd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
expired in her arms ,
已到期 在 她 武器 ，
儿子生病期间，她一刻也没有离开过他；当他在她怀里去世时，

[stɪl] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['laɪfləs] ['bɒdi] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [θruː]
still wishing to remain near his lifeless body , she fastened her arms through
仍然 祝 到 保持 靠近 他的 无生命 身体 ， 她 系紧 她 武器 通过
[ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,
those of her chair ,
那些 的 她 椅子 ，

她仍然想待在他冰冷的遗体旁，于是将双臂紧紧地扣在椅子的扶手上。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['hɑːtˌrendɪŋ] [siːn] .
in order that she might not be torn from this heartrending scene .
在 命令 那 她 可能 不是 是 撕裂 从 这 令人心碎 场景 .

以免她被从这令人心碎的场景中拉出来。

[æt; ət][lɑːst]['neɪtʃə(r)] [sə'kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɔɪnjənt] [griːf] : [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mʌðə(r)] ['feɪntɪd] ;
At last nature succumbed to such poignant grief : the unhappy mother fainted ;
在 最后的 自然 屈服了 到 这样的 令人心酸的 悲伤 : 这 不开心 母亲 昏厥 ;

最终，大自然也屈服于如此凄惨的悲伤：不幸的母亲昏倒了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
and the opportunity was taken to remove her to her own
和 这 机会 曾是 已采取 到 消除 她 到 她 自己的
[ə'pɑːtmənt] ,
apartment ,
公寓 ，

于是他们趁机把她送回了自己的公寓。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [left] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [klɑːsp, klæsp]
still in the chair which she had not left , and which her arms clasped
仍然 在 这 椅子 哪个 她 有 不是 左边 ， 和 哪个 她 武器 紧握
[kən'vʌlsɪvli] .
convulsively .
痉挛地 .

她仍然坐在椅子上，没有离开，双臂痉挛般地紧紧抓住椅子。

[ɒn] [ə'weɪkɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] ['ʌtə] ['pɪəsɪŋ] [skriːmz] ,
On awaking , the queen uttered piercing screams ,
在 觉醒 ， 这 女王 说出 冲孔 尖叫 ，

女王醒来后发出凄厉的尖叫声。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][draɪ][ænd; ənd]['steərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [lɪps] [geɪv] ['riːz(ə)n][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt]
and her dry and staring eyes and white lips gave reason to fear that
和 她 干燥 和 凝视 眼睛 和 白色的 嘴唇 给予 原因 到 害怕 那
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][end] .
she was near her end .
她 曾是 靠近 她 结尾 .

她干涩呆滞的双眼和苍白的嘴唇让人不禁担心她已接近生命的尽头。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [tɪəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Nothing could bring tears to her eyes ,
没有什么 可以 带来 眼泪 到 她 眼睛 ，

没有什么能让她流泪。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['tʃeɪmbəlɪn] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz]
until at last a chamberlain conceived the idea of bringing the young prince's
直到 在 最后的 一个 管家 构思 这 主意 的 带来 这 年轻的 王子的
['bɒdi] ,
body ,
身体 ，

最后，一位侍从长想到了将这位年轻王子的遗体运回来的主意。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [niːz] ;
and placing it on his mother's knees ;
和 放置 它 在 他的 母亲的 膝盖 ;

然后把它放在他母亲的膝盖上;

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [bɜːst] [fɔːθ]
and this had such an effect on her that her tears burst forth
和 这 有 这样的 一个 影响 在 她 那 她 眼泪 爆裂 前进
[ænd; ənd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
and saved her life ,
和 已保存 她 生活 ,

这件事对她产生了如此巨大的影响，以至于她泪流满面，救了她的命。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɪsɪz] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [rɪ'meɪnz] .
while she covered with kisses the cold and adored remains .
尽管 她 涵盖 和 吻 这 寒冷的 和 受人喜爱 遗迹 .

她用吻覆盖了冰冷而令人怀念的遗骸。

[ɔːl] [frɑːns] [ʃeəd] [ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .
All France shared the grief of the Queen of Holland .
全部 法国 共享 这 悲伤 的 这 女王 的 荷兰 .

全法国都与荷兰女王一同哀悼。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [seɪnt] - [klaʊd] [ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ;
We arrived at Saint - Cloud on the 27th of July ;
我们 到达的 在 圣 - 云 在 这 27th 的 七月 ;

我们于7月27日抵达圣克卢;

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['pɑːtli] [ɪn] [ðɪs] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [æt; ət]
and the Emperor passed the summer partly in this residence , and partly at
和 这 皇帝 通过了 这 夏天 部分 在 这 住宅 , 和 部分 在
['fɒntɪnˌbləʊ] ,
Fontainebleau ,
枫丹白露 ,

皇帝夏天一部分时间在这座住所度过，一部分时间在枫丹白露宫度过。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['pærɪs]['əʊnli][ɒn]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]
returning to Paris only on special occasions , and never remaining longer than
返回 到 巴黎 仅有的 在 特别的 场合 , 和 绝不 其余的 更长 比
['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
twenty - four hours .
二十 - 四 小时 .

只有在特殊情况下才会返回巴黎，而且停留时间从不超过二十四小时。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['æbsəns] , [ðə; ði] ['ʃætəʊ] [ɒv; əv] [ˌræmbʊ'je] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd]
During his Majesty's absence , the chateau of Rambouillet was restored and
期间 他的 陛下的 缺席 , 这 城堡 的 朗布依埃 曾是 恢复 和
['fɜːnɪʃt] [ə'njuː] ,
furnished anew ,
提供 重新 ,

在国王陛下不在期间，朗布依埃城堡进行了修缮和重新布置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeə(r)] .
and the Emperor spent a few days there .
和 这 皇帝 花费 一个 很少 天 那里 .

皇帝在那里待了几天。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ,
The first time he entered the bathroom ,
这 第一的 时间 他 进入 这 浴室 ,

他第一次走进浴室时，

[hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns]
he stopped short at the door and glanced around with every appearance
他 停止 短的 在 这 门 和 瞥了一眼 大约 和 每一个 外貌
[ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ;
of surprise and dissatisfaction ;
的 惊喜 和 不满 ;

他突然停在门口，环顾四周，脸上满是惊讶和不满；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔːt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and when I sought the cause of this , following the direction of his
和 什么时候 我 寻求 这 原因 的 这 , 下列的 这 方向 的 他的
['mædʒəstiz] [aɪz] ,
Majesty's eyes ,
陛下的 眼睛 ,

当我循着陛下的目光探寻原因时，

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] ['restɪd] [ɒn] ['veəriəs] ['fæməli] ['pɔːrtrəts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ɒn]
I saw that they rested on various family portraits which the architect had painted on
我 锯 那 他们 休息 在 各种各样的 家庭 肖像 哪个 这 建筑师 有 绘 在
[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
the walls of the room .
这 墙壁 的 这 房间 .

我看到它们搁置在建筑师绘制在房间墙壁上的各种家庭画像上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['mædəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] , [kwiːn] [hɔː'tens] ,
They were those of madame his mother , his sisters , Queen Hortense ,
他们 是 那些 的 夫人 他的 母亲 , 他的 姐妹 , 女王 霍滕斯 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
etc . ;
ETC . ;

她们是他母亲夫人、他的姐妹、霍滕斯王后等人的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæləri] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
and the sight of such a gallery , in such a place ,
和 这 视线 的 这样的 一个 画廊 , 在 这样的 一个 地方 ,

在这样的地方看到这样的画廊，真是令人叹为观止。

[ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
excited the extreme displeasure of the Emperor .
兴奋的 这 极端 不满 的 这 皇帝 .

这激起了皇帝的极大不满。

" [wɒt] ['nɒns(ə)ns] !
" What nonsense !
" 什么 废话 !

“胡说八道！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['kɒnstənt] , ['sʌmən] ['mɑːʃ(ə)l] ['djuərɔk] !
" Constant , summon Marshal Duroc !
" 持续的 , 召唤 元帅 杜洛克 !

“康斯坦特，召杜洛克元帅！”

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][grænd] ['mɑːʃ(ə)l] [ə'pɪəd] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][in'kwaiə] ,
" And when the grand marshal appeared , his Majesty inquired ,
" 和 什么时候 这 盛大 元帅 出现 , 他的 威严 询问 ,

"当元帅出现时，陛下问道："

" [huː] [ɪz][ðə; ði]['ɪdiət] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'siːvd] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] ?
" Who is the idiot that could have conceived such an idea ?
" WHO 是 这 笨蛋 那 可以 有 构思 这样的 一个 主意 ?

"究竟是哪个白痴才会想出这种主意？"

['ɔːdə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪ'feɪs] [ɔːl] [ðæt] .
Order the painter to come and efface all that .
命令 这 画家 到 来 和 抹去 全部 那 .

命令油漆工来把这些都擦掉。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
He must have little respect for women to be guilty of such an
他 必须 有 小的 尊重 为了 女性 到 是 有罪的 的 这样的 一个
[ɪn'diːsnsi] .
indecency .
不雅 .

他如此猥亵女性，必定是对女性毫无尊重。

" [wen] [ðə; ði] [kɔːt] ['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə][æt; ət] ['fɒntɪnˌbləʊ] ,
" When the court sojourned at Fontainebleau ,
" 什么时候 这 法庭 旅居 在 枫丹白露 ,

"当法庭驻扎在枫丹白露时，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn'demnɪfaɪd] [ðəm'selvz] ['æmpli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [lɒŋ] ['æbsəns] [baɪ]
the inhabitants indemnified themselves amply for his Majesty's long absences by
这 居民 赔偿 他们自己 充足的 为了 他的 陛下的 长的 缺勤 经过
[ðə; ði] [haɪ] [praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊld][ɔːl]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fuːd] .
the high price at which they sold all articles of food .
这 高的 价格 在 哪个 他们 卖 全部 文章 的 食物 .

居民们通过高价出售各种食品，充分弥补了国王陛下长期不在的损失。

[ðeə(r)] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['skændələs] [ˌimpə'ziʃən] ,
Their extortions became scandalous impositions ,
他们的 勒索 成为 丑闻 强加 ,

他们的敲诈勒索变成了令人发指的强取豪夺，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['fɒrənə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] ['fɒntɪnˌbləʊ] [θɔːt]
and more than one foreigner making an excursion to Fontainebleau thought
和 更多的 比 一 外国人 制作 一个 短途旅行 到 枫丹白露 想法
[hɪm'self] [held] [fɔː(r); fə(r)]['rænsəm][baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['bɛduɪnz] .
himself held for ransom by a troop of Bedouins .
他自己 握住 为了 赎金 经过 一个 部队 的 贝都因人 .

不止一位前往枫丹白露游览的外国人认为自己被一群贝都因人挟持为人质。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [steɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ;
During the stay of the court ;
期间 这 停留 的 这 法庭 ;

法院暂缓执行期间；

[ə; eɪ] ['retʃɪd] ['sækɪŋ] - [bed][ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ɪn] [kɒst] [twelv] [fræŋks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
a wretched sacking - bed in a miserable inn cost twelve francs for a single
一个 可怜 解雇 - 床 在 一个 悲惨的 客栈 成本 十二 法郎 为了 一个 单身的
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;

在一家破旧客栈里，一张简陋的麻袋床一晚要价十二法郎；

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [miːl] [kɒst] [æn; ən] [ɪn'kredəb(ə)l] [praɪs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
the smallest meal cost an incredible price , and was , notwithstanding ,
这 最小 一顿饭 成本 一个 极好的 价格 , 和 曾是 , 虽然 ,
[dɪ'testəbl] ; [ɪn] [fækt] ,
detestable ; in fact ,
可恨 ; 在 事实 ,

最小份的餐食价格高得离谱，而且味道极其糟糕；事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['pɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['trævələz] .
it amounted to a genuine pillage of travelers .
它 金额 到 一个 真的 掠夺 的 旅行者 .

这无异于对旅行者的一场彻头彻尾的劫掠。

['kɑːdɪn(ə)l] [kæ'prɑːrə] ,
Cardinal Caprara ,
红衣主教 卡普拉拉 ,

卡普拉拉枢机主教

[[dʒəʊ'væni] [bɑː'tiːstə] [kæ'prɑːrə] , [bɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['fæməli] [æt; ət] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] , - ;
[Giovanni Battista Caprara , born of a noble family at Bologna , 1733 ;
[乔瓦尼 巴蒂斯塔 卡普拉拉 , 出生 的 一个 高贵 家庭 在 博洛尼亚 , - ;
[kaʊnt] [ænd; ənd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [mɪ'læn] ;
count and archbishop of Milan ;
数数 和 大主教 的 米兰 ;

[乔瓦尼·巴蒂斯塔·卡普拉拉 (Giovanni Battista Caprara)，1733 年出生于博洛尼亚的一个贵族家庭；米兰伯爵兼大主教；

['kɑːdɪn(ə)l] , - ; [nɪ'gəʊʃieɪtid] [ðə; ði] [kən'kɔːdæt; kɒn'kɔːdæt] , - ; [daɪd] -]
cardinal , 1792 ; Negotiated the Concordat , 1801 ; died 1810]
红衣主教 , - ; 协商 这 协约 , - ; 死亡 -]

1792年晋升为枢机主教；1801年参与谈判《协约》；1810年去世。

[huːz] ['rɪdʒɪd] [ɪ'kɒnəmi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] ['pærɪs] ,
whose rigid economy was known to all Paris ,
谁 死板的 经济 曾是 已知 到 全部 巴黎 ,

巴黎人都知道他那严格的经济政策。

[went] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] ['fɒntɪnˌbləʊ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
went one day to Fontainebleau to pay his court to the Emperor ,
去 一 天 到 枫丹白露 到 支付 他的 法庭 到 这 皇帝 ,

有一天，他前往枫丹白露觐见皇帝，朝廷官员们也随之前往。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [weə(r)] [hiː; hi] [ə'lait] [tʊk] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kʌp] [ɒv; əv] ['buːjɒn; 'buːjõ]
and at the hotel where he alighted took only a single cup of bouillon
和 在 这 酒店 在哪里 他 下车 采取 仅有的 一个 单身的 杯子 的 肉汤
,
,
,

他下车后，在酒店只喝了一杯肉汤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [swiːt] [pɑː'tʊk] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [lait] [rɪ'pɑːst] ,
and the six persons of his suite partook only of a very light repast ,
和 这 六 人 的 他的 套房 参与 仅有的 的 一个 非常 光 餐饮 ,

他的六名随从只享用了非常清淡的餐食。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [θriː] ['aʊəz] ; [bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
as the cardinal had arranged to return in three hours ; but notwithstanding
作为 这 红衣主教 有 安排 到 返回 在 三 小时 ; 但 虽然
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

红衣主教已安排三小时后返回；但尽管如此，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,
as he was entering his carriage ,
作为 他 曾是 进入 他的 运输 ,

他正要上马车时，

[ðə; ði]['lændlɔːd][hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['hʌndrəd]
the landlord had the audacity to present him with a bill for six hundred
这 房东 有 这 大胆 到 展示 他 和 一个 账单 为了 六 百
[fræŋks] !
francs !
法郎 !

房东竟然厚颜无耻地向他开出了一张六百法郎的账单！

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn'dɪgnəntli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
The prince of the church indignantly protested , flew into a rage ,
这 王子 的 这 教会 愤慨地 抗议 , 飞翔 进入 一个 愤怒 ,
['θret(ə)nd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
threatened , etc . ,
威胁 , ETC . ,

教会的王子愤慨地抗议，勃然大怒，发出威胁等等。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [peɪd] .
but all in vain ; and the bill was paid .
但 全部 在 徒劳 ; 和 这 账单 曾是 有薪酬的 .

但一切都是徒劳；账单已经付清了。

[sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ɪəz] ,
Such an outrageous imposition could not fail to reach the Emperor's ears ,
这样的 一个 令人愤慨 征收 可以 不是 失败 到 抵达 这 皇帝的 耳朵 ,

如此骇人听闻的强加于皇帝，怎能不传到他耳中呢?

[ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [fɪkst]
and excited his anger to such a degree that he at once ordered a fixed
和 兴奋的 他的 愤怒 到 这样的 一个 程度 那 他 在 一次 订购 一个 固定的
['ʃedjuːl] [ɒv; əv][praisiz] ,
schedule of prices ,
日程 的 价格 ,

这激起了他的极大愤怒，以至于他立即下令制定一套固定的价格表。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði] ['inkiːpə] [tuː; tə] [ɪk'siːd] .
which it was forbidden the innkeepers to exceed .
哪个 它 曾是 禁止 这 旅店老板 到 超过 .

客栈老板被禁止超过这个限额。

[ðɪs] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdsʌkə(r)] [ɒv; əv] ['fɒntɪnˌbləʊ] .
This put an end to the exactions of the bloodsuckers of Fontainebleau .
这 放 一个 结尾 到 这 提取 的 这 吸血鬼 的 枫丹白露 .

这结束了枫丹白露吸血鬼的勒索。

[ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ðeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət]['pærɪs][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['kæθərin] [ɒv; əv]
On the 21st of August , there arrived at Paris the Princess Catharine of
在 这 21st 的 八月 , 那里 到达的 在 巴黎 这 公主 凯瑟琳 的
- ,
Wurtemberg ,
- ,

8月21日，符腾堡的凯瑟琳公主抵达巴黎。

['fjuːtʃə(r)][waɪf][ɒv; əv] [prɪns] [dʒə'rəʊm][nə'pəʊlɪən] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [west'feiliə] .
future wife of Prince Jerome Napoleon , King of Westphalia .
未来 妻子 的 王子 杰罗姆 拿破仑 , 国王 的 威斯特伐利亚 .

未来的妻子，西伐利亚国王杰罗姆·拿破仑王子。

[ðɪs] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
This princess was about twenty - four years of age , and very beautiful ,
这 公主 曾是 关于 二十 - 四 年 的 年龄 , 和 非常 美丽的 ,

这位公主大约二十四岁，非常漂亮。

[wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['beərɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] ['pɒləsi] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ,
with a most noble and gracious bearing ; and though policy alone had made this marriage ,
和 一个 最多 高贵 和 亲切 轴承 ; 和 尽管 政策 独自的 有 制成 这 婚姻 ,

他举止高贵优雅；尽管这桩婚姻完全是出于政治考量，

['nevə(r)] [kʊd; kəd] [lʌv] [ɔː(r)] ['vɒləntri] [tʃɔɪs] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæpɪə] .
never could love or voluntary choice have made one that was happier .
绝不 可以 爱 或者 自愿 选择 有 制成 一 那 曾是 更快乐 .

爱情或自愿选择都无法造就一个更幸福的人。

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [west'feiliə] [ɪn] - ,
The courageous conduct of her Majesty the Queen of Westphalia in 1814 ,
这 勇敢 执行 的 她 威严 这 女王 的 威斯特伐利亚 在 - ,

威斯特伐利亚女王陛下在1814年的英勇行为

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [di'θrəun] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['ædmərəb(ə)l] ['lɛtəz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
her devotion to her dethroned husband , and her admirable letters to her father ,
她 虔诚 到 她 被废黜 丈夫 , 和 她 令人钦佩的 信件 到 她 父亲 ,

她对被废黜的丈夫的忠诚，以及她写给父亲的令人钦佩的信件，

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒə'rəʊm] , [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
who wished to tear her from the arms of King Jerome , are matters of history .
WHO 希望 到 撕 她 从 这 武器 的 国王 杰罗姆 , 是 事情 的 历史 .

谁想把她从杰罗姆国王的怀抱中夺走，都已成为历史。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [prɪns] ['nevə(r)] [siːst] , ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ,
I have seen it stated that this prince never ceased , even after this marriage ,
我 有 已见 它 声明 那 这 王子 绝不 停止 , 甚至 后 这 婚姻 ,

我曾看到有说法称，这位王子即使在结婚后也从未停止过他的活动。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['flætərɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] ,
which was so flattering to his ambition , to correspond with his first wife ,
哪个 曾是 所以 奉承 到 他的 志向 , 到 对应 和 他的 第一的 妻子 ,

与第一任妻子通信，这非常符合他的抱负。

[ˌmædəmwə'zel] ['pætərsən] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [sent] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [hɪz; ɪz] ['væleɪ; 'vælɪt] [diː] ['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] ,
Mademoiselle Patterson , and that he often sent to America his valet de chambre ,
小姐 帕特森 , 和 那 他 经常 发送 到 美国 他的 代客泊车 德 房间 ,

帕特森小姐，以及他经常派他的贴身男仆去美国，

['riːkoʊ] , [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃaɪld] .
Rico , to inquire after this lady and their child .
里科 , 到 查询 后 这 女士 和 他们的 孩子 .

里科，去打听一下这位女士和她的孩子的情况。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [səʊ] [ðæt] [ðiːz] [ə'tenʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪf] ,
If this is true , it is no less so that these attentions to his first wife ,
如果 这 是 真的 , 它 是 不 较少的 所以 那 这些 注意 到 他的 第一的 妻子 ,

如果这是真的，那么他对第一任妻子的这些关爱也同样不容置疑。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['veri] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
which were not only very excusable , but even , according to my opinion ,
哪个 是 不是 仅有的 非常 情有可原 , 但 甚至 , 根据 到 我的 观点 ,

['preɪzwɜːði] [ɪn] [prɪns] [dʒə'rəʊm] ,
praiseworthy in Prince Jerome ,
值得称赞 在 王子 杰罗姆 ,

这些不仅完全可以原谅，而且在我看来，在《杰罗姆王子》中甚至值得称赞。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [west'feiliə] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wel]
and of which her Majesty the Queen of Westphalia was probably well
和 的 哪个 她 威严 这 女王 的 威斯特伐利亚 曾是 大概 出色地

[ə'weə(r)] ,
aware ,
意识到的 ,

而威斯特伐利亚女王陛下很可能对此非常清楚。

[dɪd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] ['hæpi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
did not necessarily prevent her being happy with her husband .
做过 不是 一定 防止 她 存在 快乐的 和 她 丈夫 .

但这并不妨碍她与丈夫幸福美满。

[nəʊ] ['testɪməni] [mɔː(r)] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜː(r); hə(r)] [self] [kæn; kən] [biː; bi]
No testimony more reliable than that of the queen her self can be
不 见证 更多的 可靠的 比 那 的 这 女王 她 自己 能 是

['gɪv(ə)n] ;
given ;
给定 ;

没有任何证词比女王本人的证词更可靠；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spresɪz] [hɜː'self] [æz; əz] ['fɒləʊz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
and she expresses herself as follows in her second letter to his Majesty ,
和 她 表达 她自己 作为 跟随 在 她 第二 信 到 他的 威严 ,

她在写给陛下的第二封信中表达了如下观点：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːtəmbɜːg] : —
the King of Wurtemburg : —
这 国王 的 符腾堡 : —

符腾堡国王：——

" [fɔːst] [baɪ] ['pɒləsi] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ,
" Forced by policy to marry the king , my husband ,
" 强制 经过 政策 到 结婚 这 国王 , 我的 丈夫 ,

“迫于政策压力，我嫁给了国王，我的丈夫，

[feɪt] [hæz; həz] ['wɪld] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [maɪ'self] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
fate has willed that I should find myself the happiest woman in the universe .
命运 有 意志 那 我 应该 寻找 我 这 最快乐 女士 在 这 宇宙 .

命运让我成为了宇宙中最幸福的女人。

[ai] [fiːl] [tə'wɔːdz] [maɪ] ['hʌzbənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [lʌv] , ['tendənəs] , [ænd; ənd]
I feel towards my husband the united sentiments of love , tenderness , and
我 感觉 向 我的 丈夫 这 团结的 情感 的 爱 , 压痛 , 和

[ɪ'stiːm] .
esteem .
尊重 .

我对丈夫怀有爱、温柔和敬重的复杂情感。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l]['məʊmənt][kæn; kən][ðə; ði][best] [ɒv; əv] ['fɑːðəz] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] [də'mestɪk]
In this painful moment can the best of fathers wish to destroy my domestic
在 这 痛苦 片刻 能 这 最好的 的 父亲们 希望 到 破坏 我的 国内的
['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

在这痛苦的时刻，即使是最好的父亲，也会想要破坏我的家庭幸福吗？

[ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd] [wɪtʃ] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
the only kind which now remains to me ?
这 仅有的 种类 哪个 现在 遗迹 到 我 ?

现在我只剩下这种选择了吗？

[ai][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][maɪ]['fæməli] ,
I dare to say that you , my dear father , you and all my family ,
我 敢 到 说 那 你 , 我的 亲爱的 父亲 , 你 和 全部 我的 家庭 ,

我敢说，我亲爱的父亲，你以及我的所有家人，

[duː; də] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ;
do great injustice to the king , my husband ;
做 伟大的 不公正 到 这 国王 , 我的 丈夫 ;

对国王，我的丈夫，请做极大的不义之事；

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]
and I trust the time will come when you will be convinced that you have
和 我 相信 这 时间 将要 来 什么时候 你 将要 是 确信 那 你 有
[dʌn] [hɪm] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
done him injustice ,
完毕 他 不公正 ,

我相信总有一天你会意识到你对他不公。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)][faɪnd][ɪn][hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][maɪ'self] ,
and then you will ever find in him , as well as in myself ,
和 然后 你 将要 曾经 寻找 在 他 , 作为 出色地 作为 在 我 ,

然后你就会发现，在他身上，以及在我身上，

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
the most respectful and affectionate of children .
这 最多 尊重 和 亲热 的 孩子们 .

最懂礼貌、最有爱心的孩子。

" [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [ðen] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" Her Majesty then spoke of a terrible misfortune to which she had
" 她 威严 然后 辐 的 一个 糟糕的 不幸 到 哪个 她 有
[biːn] [ɪk'spəʊzd] .
been exposed .
到过 裸露 .

“女王陛下随后谈到了她所遭遇的可怕不幸。

[ðɪs] [ɪ'vent] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['terəb(ə)l] ,
This event , which was indeed terrible ,
这 事件 , 哪个 曾是 的确 糟糕的 ,

这件事确实很可怕，

[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['rɒbəri] [kə'mɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv]['wʊmən]
was nothing less than violence and robbery committed on a fugitive woman
曾是 没有什么 较少的 比 暴力 和 抢劫 坚定的 在 一个 逃犯 女士
[dɪ'fensləs] [ænd; ənd][ə'ləʊn] ,
defenseless and alone ,
毫无防备 和 独自的 ,

这无异于对一名手无寸铁、孤身一人的逃亡女子实施暴力和抢劫。

[baɪ][ə; eɪ][bænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɑːkwɪs][diː] - ,
by a band at the head of which was the famous Marquis de Maubreuil ,
经过 一个 乐队 在 这 头 的 哪个 曾是 这 著名的 侯爵 德 - ,

由一支乐队领衔，乐队的领军人物是著名的莫布雷伊侯爵。

[[ə; eɪ] [frentʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l][əd'ventʃərə(r)] , [bɔːn] [ɪn] ['brɪtəni] , - ;
[A French political adventurer , born in Brittany , 1782 ;
[一个 法语 政治的 冒险家 , 出生 在 布列塔尼 , - ;

[一位法国政治冒险家，1782 年出生于布列塔尼；

[daɪd] - .] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'kweri; 'ekwəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [west'feiliə] .
died 1855 .] who had been equerry of the King of Westphalia .
死亡 - .] WHO 有 到过 马夫 的 这 国王 的 威斯特伐利亚 .

卒于 1855 年。他曾是威斯特伐利亚国王的侍从官。

[ai] [wɪl] [rɪ'kɜː(r)][ɪn] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [ə'feə(r)] ,
I will recur in treating of the events of 1814 to this disgraceful affair ,
我 将要 复发 在 治疗 的 这 活动 的 - 到 这 可耻 事务 ,

在论述1814年的事件时，我还会再次提及这起令人不齿的事件。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] , [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] ,
and will give some particulars , which I think are not generally known ,
和 将要 给 一些 细节 , 哪个 我 思考 是 不是 一般来说 已知 ,

我将提供一些我认为不为人知的细节。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn] [ðɪs] ['deərɪŋ] [ækt][ɒv; əv]
in regard to the principal authors and participants in this daring act of
在 看待 到 这 主要的 作者 和 参与者 在 这 大胆 行为 的
['brɪgəndɪdʒ] .
brigandage .
强盗行为 .

关于这起大胆的劫掠行为的主要作者和参与者。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ə; eɪ]['kʊriə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæbɪnət]
In the following month of September , a courier from the Russian cabinet
在 这 下列的 月 的 九月 , 一个 导游 从 这 俄语 内阁
[ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbɜːg] ,
arrived from St . Petersburg ,
到达的 从 英石 . 圣彼得堡 ,

次年九月，一名来自俄罗斯内阁的信使从圣彼得堡抵达。

['beərɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ;
bearing a letter to his Majesty from the Emperor Alexander ;
轴承 一个 信 到 他的 威严 从 这 皇帝 亚历山大 ;

随身携带亚历山大皇帝致陛下的一封信；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][gɪfts][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['veri] ['hænsəm] [fɜː(r)] [pɪ'liːs] [ɒv; əv]
and among other magnificent gifts were two very handsome fur pelisses of
和 之中 其他 壮丽 礼物 是 二 非常 英俊的 毛皮 皮毛 的
[blæk] [fɒks][ænd; ənd] ['seɪbl] ['mɑːtɪn] .
black fox and sable martin .
黑色的 狐狸 和 黑貂 马丁 .

除此之外，还有其他精美的礼物，其中包括两件非常漂亮的黑狐和貂皮大衣。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['mædʒɪstiz] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['fɒntɪnˌbləʊ] ,
During their Majesties residence at Fontainebleau ,
期间 他们的 陛下 住宅 在 枫丹白露 ,

在国王陛下于枫丹白露宫居住期间，

[ðə; ði]['empərə(r)]['ɒf(ə)n] [went] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['emprəs] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]

the Emperor often went out in his carriage with the Empress in the streets of

这 皇帝 经常 去 出去 在 他的 运输 和 这 皇后 在 这 街道 的

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] ['naɪðə(r)] ['eskɔːt] [nɔː(r)] [ɡɑːdz] .

the city with neither escort nor guards .

这 城市 和 两者都不 护送 也不 守卫 .

皇帝经常带着皇后乘坐马车在城里散步，既没有护卫也没有卫兵。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv] [mɒnt] - ,

One day , while passing before the hospital of Mont Pierreux ,

一 天 , 尽管 通过 前 这 医院 的 蒙特 - ,

有一天，当他路过蒙皮埃尔医院时，

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] ['emprəs] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [eɪdʒd] ['klɜːdʒimən] , [huː]

her Majesty the Empress saw at a window a very aged clergyman , who

她 威严 这 皇后 锯 在 一个 窗户 一个 非常 老年人 牧师 , WHO

[sə'luːtɪd] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] .

saluted their Majesties .

敬礼 他们的 陛下 .

皇后陛下从窗户里看到一位年迈的牧师，牧师向陛下和女皇陛下致敬。

[ðə; ði] ['emprəs] , ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][əʊld][mænz][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hə'bɪtʃuəl] [ɡreɪs] ,

The Empress , having returned the old man's salutation with her habitual grace ,

这 皇后 , 拥有 返回 这 老的 男人的 问候 和 她 习惯性的 优雅 ,

皇后以她惯常的优雅回应了老人的问候后，

['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [hɪm'self] [sə'luːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz]

pointed him out to the Emperor , who himself saluted him , and ordering his

尖 他 出去 到 这 皇帝 , WHO 他自己 敬礼 他 , 和 订购 他的

['kəʊtʃmən] [tuː; tə] [stɒp] ,

coachman to stop ,

马车夫 到 停止 ,

他指给皇帝看，皇帝亲自向他行礼，并命令马车夫停车。

[sent] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtˌmen] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [priːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

sent one of the footmen with a request to the old priest to come and

发送 一 的 这 侍从 和 一个 要求 到 这 老的 牧师 到 来 和

[spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

speak to them a moment ,

说话 到 他们 一个 片刻 ,

派一名侍从去请老牧师过来和他们谈谈。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] [ɡreɪt] [æn; ən] [ɪɡ'zɜːʃn] .

if it were not too great an exertion .

如果 它 是 不是 也 伟大的 一个 用力 .

如果不是太费力的话。

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [huː] [stɪl] [wɔːkt] [wɪð] [iːz] , ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'send] ;

The old man , who still walked with ease , hastened to descend ;

这 老的 男人 , WHO 仍然 步行 和 舒适 , 加快 到 下降 ;

老人步履依然矫健，加快脚步下山；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ]

and in order to save him a few steps the Emperor had his carriage

和 在 命令 到 节省 他 一个 很少 步骤 这 皇帝 有 他的 运输

['drɪvn] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

driven very close to the door of the hospital .

驱动 非常 关闭 到 这 门 的 这 医院 .

为了节省皇帝的几步路，他命人将马车开到医院门口很近的地方。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kən'vɜːs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [ɪˌkliːzi'æstɪk] , ['mænɪfestɪŋ]
His Majesty conversed for some time with the good ecclesiastic , manifesting
他的 威严 交谈 为了 一些 时间 和 这 好的 牧师 , 显现
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
the greatest kindness and respect .
这 最 仁慈 和 尊重 .

陛下与这位善良的教士交谈了一段时间，表现出极大的仁慈和尊重。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
He informed their Majesties that he had been , previous to the Revolution ,
他 知情的 他们的 陛下 那 他 有 到过 , 以前的 到 这 革命 ,

他告知陛下，在革命之前，他曾是……

[ðə; ði]['regjələ(r)] [priːst] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæriʃ] [ɒv; əv] ['fɒntɪnˌbləʊ] ,
the regular priest of one of the parishes of Fontainebleau ,
这 常规的 牧师 的 一 的 这 教区 的 枫丹白露 ,

枫丹白露某个教区的常任神父

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['emigreit] ;
and had done everything possible to avoid emigrating ;
和 有 完毕 一切 可能的 到 避免 移民 ;

并竭尽所能避免移民；

[bʌt; bət] [ðæt] ['terə(r)][hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,
but that terror had at length forced him to leave his native land ,
但 那 恐怖 有 在 长度 强制 他 到 离开 他的 本国的 土地 ,

但那场恐怖最终迫使他离开了故土。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ;
although he was then more than seventy - five years old ;
虽然 他 曾是 然后 更多的 比 七十 - 五 年 老的 ;

虽然他当时已经七十五岁多了；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [frɑːns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
that he had returned to France at the time of the proclamation of
那 他 有 返回 到 法国 在 这 时间 的 这 公告 的
[ðə; ði][kən'kɔːdæt; kɒn'kɔːdæt] ,
the Concordat ,
这 协约 ,

他表示，在《协约》颁布之时，他已经返回法国。

[ænd; ənd] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['penʃ(ə)n] ['hɑːdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [ɪn]
and now lived on a modest pension hardly sufficient to pay his board in
和 现在 居住地 在 一个 谦虚的 养老金 几乎 充足的 到 支付 他的 木板 在
[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
the hospital .
这 医院 .

他现在靠着微薄的养老金生活，这笔钱几乎不足以支付他在医院的伙食费。

" [mə'sjɜː] - , " [sed] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [priːst] [ə'tentɪvli] ,
" Monsieur l'Abbe , " said his Majesty after listening to the old priest attentively ,
" 先生 - , " 说 他的 威严 后 聆听 到 这 老的 牧师 认真地 ,

“神父先生，”陛下认真听完老神父的讲述后说道。

" [ai] [wɪl] ['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)]['penʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['dʌbld] ;
" I will order your pension to be doubled ;
" 我 将要 命令 你的 养老金 到 是 双倍 ;

“我将下令将你的养老金翻倍；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emprəs] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
and if that is not sufficient I hope you will apply to the Empress or to me
和 如果 那 是 不是 充足的 我 希望 你 将要 申请 到 这 皇后 或者 到 我
.
:
.

如果这还不够，我希望你能向女皇或我提出请求。

" [ðə; ði] [gʊd] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The good ecclesiastic thanked the Emperor with tears in his eyes .
" 这 好的 牧师 谢谢 这 皇帝 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

这位善良的教士含着泪向皇帝道谢。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , ['saɪə(r)] , " [sed] [hiː; hi] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
" Unfortunately , Sire , " said he among other things ,
" 很遗憾 , 父系 , " 说 他 之中 其他 事物 ,

“很遗憾，陛下，”他说道，除此之外，

" [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [reɪn] [ɔː(r)] ['prɒfɪt] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]
" I am too old to long enjoy your Majesty's reign or profit by your
" 我 是 也 老的 到 长的 享受 你的 陛下的 在位 或者 利润 经过 你的
['kaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .

“我年纪太大了，无法长久享受陛下的统治，也无法长期受益于陛下的仁慈。”

" — " [juː; jʊ] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] , ['smaɪlɪŋ] , " [waɪ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
" — " YOU ? " replied the Emperor , smiling , " why , you are a young man .
" — " 你 ? " 回复 这 皇帝 , 微笑 , " 为什么 , 你 是 一个 年轻的 男人 .

“——“你？”皇帝笑着回答，“哦，你是个年轻人。”

[lʊk] [æt; ət] [em] . [diː] [bɛlɔɪ] ; [hiː; hi] [ɪz] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['siːniə(r)] ,
Look at M . de Belloy ; he is much your senior ,
看 在 M . 德 贝洛伊 ; 他 是 很多 你的 高级的 ,

你看德贝洛伊先生，他比你年长得多。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wɪð] [ʌs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [jet] .
and we hope to keep him with us for a long time yet .
和 我们 希望 到 保持 他 和 我们 为了 一个 长的 时间 然而 .

我们希望他能和我们在一起很长时间。

" [ðeə(r)] ['mædʒistiz] [ðen] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] ,
" Their Majesties then took leave of the old man , who was much affected ,
" 他们的 陛下 然后 采取 离开 的 这 老的 男人 , WHO 曾是 很多 做作的 ,

“随后，陛下们向这位深受感动的老人告别。”

['liːvɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [huː] [hæd; həd] [kə'lektɪd]
leaving him in the midst of a crowd of the inhabitants who had collected
离开 他 在 这 中间 的 一个 人群 的 这 居民 WHO 有 集
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
before the hospital during this conversation ,
前 这 医院 期间 这 对话 ,

谈话间，他被一群聚集在医院前的居民包围着。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenərəs]
and who were much impressed by this interesting scene and the generous
和 WHO 是 很多 印象深刻 经过 这 有趣的 场景 和 这 慷慨的
['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
kindness of the Emperor .
仁慈 的 这 皇帝 .

他们对这有趣的一幕和皇帝的慷慨仁慈印象深刻。

[em] . [diː] [bɛlɔɪ] , ['kɑːdɪn(ə)l][ænd; ənd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
M . de Belloy , cardinal and archbishop of Paris ,
M . 德 贝洛伊 , 红衣主教 和 大主教 的 巴黎 ,

德贝洛伊先生，枢机主教兼巴黎大主教

[huːz] [neɪm] [ðə; ði]['empərə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] ,
whose name the Emperor mentioned in the conversation I have just related ,
谁 姓名 这 皇帝 提及 在 这 对话 我 有 只是 有关的 ,

我刚才提到的对话中，皇帝提到了谁的名字?

[wɒz; wəz] [ðen] ['naɪnti] - [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz] ['eksələnt] ;
was then ninety - eight years of age , though his health was excellent ;
曾是 然后 九十 - 八 年 的 年龄 , 尽管 他的 健康 曾是 出色的 ;

当时他98岁高龄，但身体状况极佳;

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [hæd; həd][æz; əz]['venərəb(ə)l][æn; ən][eə(r)]
and I have never seen an old man who had as venerable an air
和 我 有 绝不 已见 一个 老的 男人 WHO 有 作为 可敬 一个 空气
[æz; əz] [ðɪs] ['wɜːði] ['prelət] .
as this worthy prelate .
作为 这 值得 主教 .

我从未见过像这位德高望重的教士那样令人敬畏的老人。

[ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
The Emperor had the profoundest respect for him ,
这 皇帝 有 这 最深邃 尊重 为了 他 ,

皇帝对他无比敬重。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] .
and never failed to give evidence of it on every occasion .
和 绝不 失败的 到 给 证据 的 它 在 每一个 场合 .

并且每次都能提供证据。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [seɪm] [mʌnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
During this same month of September ,
期间 这 相同的 月 的 九月 ,

在九月份的同一时间，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['hævɪŋ] [ə'sembəld] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] [ɒn] [maʊnt]
a large number of the faithful having assembled according to custom on Mount
一个 大的 数字 的 这 忠实 拥有 组装 根据 到 风俗 在 山
- ,
Valerien ,
- ,

众多信徒按照习俗聚集在瓦莱里安山上，

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['laɪkwaɪz] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə][hɪə(r)] [mæs] .
the archbishop likewise repaired to the spot to hear mass .
这 大主教 同样地 已修复 到 这 点 到 听到 大量的 .

大主教也赶到现场聆听弥撒。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['meni] ['paɪəs] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)]
As he was about to withdraw , seeing that many pious persons were
作为 他 曾是 关于 到 提取 , 看到 那 许多 虔诚的 人 是
[ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
awaiting his benediction ,
等待中 他的 祝福 ,

当他正要离开时，看到许多虔诚的人正等待他的祝福，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [bi'stəu] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]
he addressed them before bestowing it in a few words which showed his
他 已解决 他们 前 授予 它 在 一个 很少 字 哪个 显示 他的
['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [sɪm'plɪsəti] :
kindness of heart and his evangelical simplicity :
仁慈 的 心 和 他的 福音 简单 :

在授予礼物之前，他向他们发表了简短的讲话，这番话展现了他善良的心和福音派的朴实无华：

" [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [əʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [maɪ] [streŋθ] ,
" My children , I know that I must be very old from the loss of my strength ,
" 我的 孩子们 , 我 知道 那 我 必须 是 非常 老的 从 这 损失 的 我的 力量 ,

孩子们，我知道我一定很老了，因为我的身体越来越虚弱了。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] [maɪ] [ziːl] [ænd; ənd] [maɪ] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
but not of my zeal and my tenderness for you .
但 不是 的 我的 热情 和 我的 压痛 为了 你 .

但我对你的热忱和温柔却并非如此。

[preɪ] [gɒd] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
Pray God , my children , for your old archbishop ,
祈祷 上帝 , 我的 孩子们 , 为了 你的 老的 大主教 ,

孩子们，请为你们的老主教向上帝祈祷。

[huː] ['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] [iːtʃ] [deɪ] .
who never fails to intercede on your behalf each day .
WHO 绝不 失败 到 说情 在 你的 代表 每个 天 .

他每天都为你代求。

" ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət] ['fɒntɪnˌbləʊ] ,
" During his stay at Fontainebleau ,
" 期间 他的 停留 在 枫丹白露 ,

“他在枫丹白露逗留期间，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
the Emperor enjoyed more frequently than ever before the pleasures of the chase .
这 皇帝 享受 更多的 频繁地 比 曾经 前 这 快乐 的 这 追赶 .

皇帝比以往任何时候都更频繁地享受到了狩猎的乐趣。

[ðə; ði] ['kɒstjuːm] ['nesəsəri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frentʃ] [kəʊt] [ɒv; əv] [griːn] ['drægən] ['kʌlə(r)] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [gəʊld] [leɪs] ,
The costume necessary was a French coat of green dragon color , decorated with buttons and gold lace ,
这 戏服 必要的 曾是 一个 法语 外套 的 绿色的 龙 颜色 , 装饰 和 按钮 和 金子 蕾丝 ,

所需的服装是一件绿色龙纹的法式外套，上面装饰着纽扣和金色蕾丝。

[waɪt] ['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['hesiən] [buːts] [wɪ'ðaʊt] ['feɪsɪŋz] ;
white cashmere breeches , and Hessian boots without facings ;
白色的 羊绒 马裤 , 和 黑森 靴子 没有 饰面 ;

白色羊绒马裤，以及没有包边的粗麻布靴；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [grænd] [hʌnt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [stæg] [hʌnt] ;
this was the costume for the grand hunt which was always a stag hunt ;
这 曾是 这 戏服 为了 这 盛大 打猎 哪个 曾是 总是 一个 麈 打猎 ;

这是盛大狩猎的服装，而盛大狩猎总是猎鹿；

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hʌnt] [wɪð] [gʌnz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] ,
that for a hunt with guns being a plain ,
那 为了 一个 打猎 和 枪支 存在 一个 清楚的 ,

对于一场用枪狩猎的平原来说，

[griːn] [frentʃ] [kəʊt] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɔːnəmənt] [ðæn; ðən] [waɪt] ['bʌtnz] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] ['suːtəb(ə)l] [ɪn'skrɪpʃnz] .
green French coat with no other ornament than white buttons , on which were cut suitable inscriptions .
绿色的 法语 外套 和 不 其他 装饰品 比 白色的 按钮 , 在 哪个 是 切 合适的 铭文 .

绿色法国外套，除了白色纽扣外没有任何其他装饰，纽扣上刻有合适的铭文。

[ðɪs] ['kɒstjuːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [p'ɜːsənz] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [hʌnt] ,
This costume was the same for all persons taking part in this hunt ,
这 戏服 曾是 这 相同的 为了 全部 人 采取 部分 在 这 打猎 ,

所有参加这次狩猎的人都穿着同样的服装。

[wɪð] [nəʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrks] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hɪm'self] .
with no distinguishing marks , even for his Majesty himself .
和 不 区别 标记 , 甚至 为了 他的 威严 他自己 .

甚至连陛下本人也没有任何明显的标志。

[ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɪn][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['kærɪdʒ] [wɪð] ['aɪðə(r)] [ɔː(r)][fɔː(r)][sɪks] ['hɔːsɪz] ,
The princesses set out for the rendezvous in a Spanish carriage with either or four six horses ,
这 公主们 放 出去 为了 这 会合 在 一个 西班牙语 运输 和 任何一个 或者 四 六 马匹 ,

公主们乘坐一辆西班牙马车前往约会地点，马车通常由四匹或六匹马拉着。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [ðeə(r)]['kɒstjuːm] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['elɪgənt] ['raɪdɪŋ] - ['hæbɪt] ,
and thus followed the chase , their costume being an elegant riding - habit ,
和 因此 随后 这 追赶 , 他们的 戏服 存在 一个 优雅的 骑术 - 习惯 ,

于是他们便追了上去，身着优雅的骑装。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] [wɪð] [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] [pluːmz] .
and a hat with white or black plumes .
和 一个 帽子 和 白色的 或者 黑色的 羽流 .

以及一顶饰有白色或黑色羽毛的帽子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sɪstəz] ([ai][duː; də][nɒt] [naʊ] [rɪ'kɔːl] [wɪtʃ]) ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [hʌnt] ,
One of the Emperor's sisters (I do not now recall which) never failed to follow the hunt ,
一 的 这 皇帝的 姐妹 (我 做 不是 现在 记起 哪个) 绝不 失败的 到 跟随 这 打猎 ,

皇帝的一位姐妹（我现在记不清是哪一位了）从未缺席过狩猎活动。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] ['tʃɑːmɪŋ] ['leɪdɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət] [ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,
accompanied by many charming ladies who were always invited to breakfast at the rendezvous ,
伴随 经过 许多 迷人 女士们 WHO 是 总是 受邀 到 早餐 在 这 会合 ,

随行的还有许多迷人的女士，她们总是被邀请到约会地点共进早餐。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði]['kʌstəm][ɒn]['sɪmələ(r)] [ə'keɪʒnz] [wɪð] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

as was always the custom on similar occasions with the persons of the court :

作为 曾是 总是 这 风俗 在 相似的 场合 和 这 人 的 这 法庭 .

这与以往在类似场合对待朝廷人员的惯例一样。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['leɪdɪz] , [huː] [wɒz; wəz][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] , [ə'træktɪd] [ðə; ði]

One of these ladies , who was both beautiful and intelligent , attracted the

一 的 这些 女士们 , WHO 曾是 两个都 美丽的 和 聪明的 , 吸引 这

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,

attention of the Emperor ,

注意力 的 这 皇帝 ,

这些女子中，有一位既美丽又聪慧，引起了皇帝的注意。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [in'sjuː] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['empərə(r)] [ə'gen] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː]

a short correspondence ensued , and at last the Emperor again ordered me

一个 短的 一致 随后 , 和 在 最后的 这 皇帝 再次 订购 我

[tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['letə(r)] .

to carry a letter .

到 携带 一个 信 .

随后我们进行了短暂的通信，最后皇帝再次命令我送信。

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['fɒntɪnˌbləʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['gɑːd(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][daɪ'ænə] ,

In the palace of Fontainebleau is a private garden called the garden of Diana ,

在 这 宫殿 的 枫丹白露 是 一个 私人的 花园 称为 这 花园 的 戴安娜 ,

枫丹白露宫内有一座名为戴安娜花园的私人花园。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['mædʒistiz] [ə'ləʊn] [hæd; həd] ['ækses] .

to which their Majesties alone had access .

到 哪个 他们的 陛下 独自的 有 使用权 .

只有陛下才能接触到。

[ðɪs] ['gɑːd(ə)n][ɪz] [sə'raʊndɪd] [ɒn][fɔː(r)][saɪdz][baɪ] ['bɪldɪŋz] ;

This garden is surrounded on four sides by buildings ;

这 花园 是 包围 在 四 侧面 经过 建筑物 ;

这座花园四面都被建筑物环绕；

[ɒn][ðə; ði] [left] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [wɪð] [ɪts] ['gluːmi] ['gæləri] [ænd; ənd] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ;

on the left was the chapel with its gloomy gallery and Gothic architecture ;

在 这 左边 曾是 这 教堂 和 它是 阴沉 画廊 和 哥特 建筑学 ;

左边是小教堂，它有着阴暗的走廊和哥特式建筑风格；

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði][grænd] ['gæləri] ([æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)]) ;

on the right the grand gallery (as well as I can remember) ;

在 这 正确的 这 盛大 画廊 (作为 出色地 作为 我 能 记住) ;

右侧是宏伟的画廊（如果我没记错的话）；

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðeə(r)]['mædʒistiz] - [ə'pɑːtmənts] ; ['faɪnəli] ,

in the middle the building which contained their Majesties ' apartments ; finally ,

在 这 中间 这 建筑 哪个 包含 他们的 陛下 - 公寓 ; 最后 ,

中间是国王和王后的寝宫所在的建筑；最后，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][skweə(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] [ɑː'keɪdz] ,

in front of and facing the square were broad arcades ,

在 正面 的 和 面向 这 正方形 是 广阔 街机 ,

广场前方和正对面是宽阔的拱廊，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [p'ɜ:sənz] [ə'tætʃt]
and behind them the buildings intended for the various persons attached
和 在后面 他们 这 建筑物 故意的 为了 这 各种各样的 人 随附的
[tu:; tə] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɔ:(r)][ðə; ði]['empərə(r)] .
to household of the princes or the Emperor .
到 家庭 的 这 王子们 或者 这 皇帝 .

在它们后面是为诸侯或皇帝的家眷们准备的建筑物。

['mædəm] [di:][bi:] — — , [ðə; ði]['leɪdi] [hu:m] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [ri'mɑ:k] ,
Madame de B — — , the lady whom the Emperor had remarked ,
夫人 德 B — — , 这 女士 谁 这 皇帝 有 评论 ,

B——夫人，就是皇帝曾提及的那位女士，

[lɒdʒd] [ɪn][æn; ən] [ə'pɑ:tmənt] ['sɪtʃueɪtɪd][bɪ'haɪnd] [ði:z] [ɑ:'keɪdz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] ;
lodged in an apartment situated behind these arcades on the ground floor ;
已提交 在 一个 公寓 位于 在后面 这些 街机 在 这 地面 地面 ;

住在这些拱廊后面的一楼公寓里；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] [ðæt] [ai] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] ,
and his Majesty informed me that I would find a window open ,
和 他的 威严 知情的 我 那 我 会 寻找 一个 窗户 打开 ,

陛下告诉我，我会找到一扇开着的窗户。

[θru:] [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst]['entə(r)] ['kɔ:ʃəsli] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,
through which I must enter cautiously , in the darkness ,
通过 哪个 我 必须 进入 谨慎地 , 在 这 黑暗 ,

我必须小心翼翼地进入黑暗之中，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [nəʊt] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [wʊd] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
and give his note to a person who would ask for it .
和 给 他的 笔记 到 一个 人 WHO 会 问 为了 它 .

并将他的纸条交给会索要的人。

[ðɪs] ['dɑ:knəs] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['wɪndəʊ] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd]
This darkness was necessary , because this window opened on the garden , and
这 黑暗 曾是 必要的 , 因为 这 窗户 打开 在 这 花园 , 和
[ðəʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɑ:'keɪdz] ,
though behind the arcades ,
尽管 在后面 这 街机 ,

这种黑暗是必要的，因为这扇窗户通向花园，尽管它位于拱廊后面，

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['nəʊtɪst] [hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [lait] .
would have been noticed had there been a light .
会 有 到过 注意到 有 那里 到过 一个 光 .

如果当时有灯的话，肯定会被人发现。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ə'pɑ:tmənts] , [ai] ['entəd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Not knowing the interior of these apartments , I entered through the window ,
不是 会心 这 内部的 的 这些 公寓 , 我 进入 通过 这 窗户 ,

由于不熟悉这些公寓的内部情况，我从窗户进去了。

['θɪŋkɪŋ] [ai][kʊd; kəd] [ðen] [wɔ:k] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,
thinking I could then walk on a level ,
思维 我 可以 然后 走 在 一个 等级 ,

我当时想，那样我就可以走在平坦的地面上了。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɔ:l] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [step] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪʒə(r)]
but had a terrible fall over a high step which was in the embrasure
但 有 一个 糟糕的 落下 超过 一个 高的 步 哪个 曾是 在 这 炮眼
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
of the window .
的 这 窗户 .

但他不慎从窗户凹槽里的高台阶上摔了下来，摔得很重。

[ai] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [skriːm] [æz; əz][ai] [fel] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kləʊzd] .
I heard some one scream as I fell , and a door was suddenly closed .
我 听到 一些 一 尖叫 作为 我 跌倒 , 和 一个 门 曾是 突然 关闭 .

我摔倒时听到有人尖叫，然后一扇门突然关上了。

[ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sɪ'vɪə(r)] ['bruːzɪz] [ɒn][maɪ] [niː] , ['elbəʊ] , [ænd; ənd] [hed] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
I had received severe bruises on my knee , elbow , and head , and rising with difficulty ,
我 有 已收到 严重 瘀伤 在 我的 膝盖 , 弯头 , 和 头 , 和 上升 和 困难 ,

我的膝盖、手肘和头部都严重瘀伤，起身也很困难。

[æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ə'raʊnd][ðə; ði][ə'pɑːtmənt] , ['grəʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ; [bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
at once began a search around the apartment , groping in the dark ; but hearing nothing more ,
在 一次 开始 一个 搜索 大约 这 公寓 , 摸索 在 这 黑暗的 ; 但 听力 没有什么 更多的 ,

他立即开始在公寓里四处搜寻，在黑暗中摸索；但一无所获。

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [freʃ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)] ,
and fearing to make some fresh noise which might be heard by persons who should not know of my presence there ,
和 害怕 到 制作 一些 新鲜的 噪音 哪个 可能 是 听到 经过 人 WHO 应该 不是 知道 的 我的 在场 那里 ,

我害怕发出新的声响，被那些不应该知道我在那里的人听到。

[ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪm][maɪ] [əd'ventʃəz] .
I decided to return to the Emperor , and report to him my adventures .
我 决定 到 返回 到 这 皇帝 , 和 报告 到 他 我的 冒险 .

我决定返回皇帝那里，向他汇报我的冒险经历。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ]['ɪndʒəriz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] , [ðə; ði]['empərə(r)] [lɑːft] [məʊst] ['hɑːtɪli] ,
Finding that none of my injuries were serious , the Emperor laughed most heartily ,
寻找 那 没有任何 的 我的 受伤 是 严肃的 , 这 皇帝 笑了 最多 衷心地 ,

皇帝见我并无大碍，便开怀大笑。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , " [əʊ] , [əʊ] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][step] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] .
and then added , " Oh , oh , so there is a step ; it is well to know that .
和 然后 额外 , " 哦 , 哦 , 所以 那里 是 一个 步 ; 它 是 出色地 到 知道 那 .

然后又补充道：“哦，哦，原来还有一步；知道这一点很好。”

[weɪt] [tɪl] ['mædəm] [biː] — — [ɪz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] ; [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Wait till Madame B — — is over her fright ; I will go to her ,
等待 直到 夫人 B — — 是 超过 她 惊吓 ; 我 将要 去 到 她 ,

等B女士缓过神来，我再去见她。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .
and you will accompany me .
和 你 将要 陪伴 我 .

你将陪同我。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
" At the end of an hour ,
" 在 这 结尾 的 一个 小时 ,

“一小时后，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪˈmɜːdʒd] [wɪð] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] [wɪtʃ] [ˈəʊpənd][ɒn]
the Emperor emerged with me from the door of his cabinet which opened on
这 皇帝 出现 和 我 从 这 门 的 他的 内阁 哪个 打开 在
[ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .
the garden .
这 花园 .

皇帝和我一起从面向花园的内阁门里走了出来。

[aɪ] [ˈkɒndʌktid] [hɪm][ɪn][ˈsaɪləns] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [əˈsɪstɪd]
I conducted him in silence towards the window which was still open and assisted
我 实施 他 在 沉默 向 这 窗户 哪个 曾是 仍然 打开 和 协助
[hɪm][tuː; tə][ˈentə(r)] ,
him to enter ,
他 到 进入 ,

我默默地领着他走向仍然敞开的窗户，并扶他进去。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [tuː; tə][maɪ][kɒst][ə; eɪ] [kəˈrekt] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] ,
and having obtained to my cost a correct idea of the spot ,
和 拥有 获得 到 我的 成本 一个 正确的 主意 的 这 点 ,

我花费了不少钱才获得了关于该地点的准确信息，

[daɪˈrɛktɪd][hɪm] [haʊ] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ə; eɪ][fɔːl] .
directed him how to avoid a fall .
指导 他 如何 到 避免 一个 落下 .

指导他如何避免摔倒。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈæksɪdənt] , [təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] .
His Majesty , having entered the chamber without accident , told me to retire .
他的 威严 , 拥有 进入 这 房间 没有 事故 , 讲述 我 到 退休 .

陛下平安进入房间后，命令我退下。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm][æŋˈzaɪəti][æz; əz][aɪ] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ;
I was not without some anxiety as I informed the Emperor ;
我 曾是 不是 没有 一些 焦虑 作为 我 知情的 这 皇帝 ;

我向皇帝禀报此事时，心中不免有些忐忑不安；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] .
but he replied that I was a child , and there could be no danger .
但 他 回复 那 我 曾是 一个 孩子 , 和 那里 可以 是 不 危险 .

但他回答说我还是个孩子，不会有危险。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [səkˈsiːdɪd] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,
It appeared that his Majesty succeeded better than I had done ,
它 出现 那 他的 威严 成功了 更好的 比 我 有 完毕 ,

看来陛下比我做得更好。

— [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪˈtɜːn] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪbreɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒest] [əˈbaʊt][maɪ] [ˈɔːkwədnəs] ,
— as he did not return until daybreak , and then jested about my awkwardness ,
— 作为 他 做过 不是 返回 直到 拂晓 , 和 然后 玩笑 关于 我的 尴尬 ,

——因为他直到天亮才回来，然后还拿我的笨拙开玩笑，

[ədˈmɪtɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [wɔːnd] , [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈæksɪdənt] [wʊd]
admitting , however , that if he had not been warned , a similar accident would
承认 , 然而 , 那 如果 他 有 不是 到过 警告 , 一个 相似的 事故 会
[hæv; həv] [bɪˈfɔːlən] [hɪm] .
have befallen him .
有 发生 他 .

但他承认，如果没有人警告他，类似的事故也会发生在他身上。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈmædəm] [diː][biː] — — [wɒz; wəz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [əˈtætʃmənt] ,
Although Madame de B — — was worthy of a genuine attachment ,
虽然 夫人 德 B — — 曾是 值得 的 一个 真的 依恋 ,

虽然德·B——夫人值得真挚的感情，

[hɜː(r); hə(r)][li'eɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)]['lɑːstɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli]

her liaison with the Emperor lasted only a short while , and was only

她 联络 和 这 皇帝 持续 仅有的 一个 短的 尽管 , 和 曾是 仅有的

[ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['fænsi] .

a passing fancy .

一个 通过 想要 .

她与皇帝的这段情事只持续了很短的时间，而且只是一时的迷恋。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz][nɒk'tɜːn(ə)l]['vɪzɪts] [kuːld] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]

I think that the difficulties surrounding his nocturnal visits cooled his Majesty's

我 思考 那 这 困难 周围 他的 夜 访问 冷却 他的 陛下的

['ɑːdə(r)] ['greɪtli] ;

ardor greatly ;

热情 非常 ;

我认为，他夜间巡视所遇到的种种困难大大浇灭了陛下的热情；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [breɪv]

for the Emperor was not enough in love to be willing to brave

为了 这 皇帝 曾是 不是 足够的 在 爱 到 是 愿意的 到 勇敢的

['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪstrəs] .

everything in order to see his beautiful mistress .

一切 在 命令 到 看 他的 美丽的 情妇 .

因为皇帝对爱人的爱还不足以让他甘愿冒一切风险去见他美丽的爱人。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [fraɪt] [wɪtʃ] [maɪ][fɔːl][hæd; həd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] ,

His Majesty informed me of the fright which my fall had caused her ,

他的 威严 知情的 我 的 这 惊吓 哪个 我的 落下 有 导致 她 ,

陛下告诉我，我的摔倒让她受到了惊吓。

[ænd; ənd] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l]['leɪdi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]

and how anxious this amiable lady had been on my account , and how he

和 如何 焦虑的 这 可亲 女士 有 到过 在 我的 帐户 , 和 如何 他

[hæd; həd][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] ;

had reassured her ;

有 放心 她 ;

这位和蔼可亲的女士为我多么焦虑，而他又是如何安抚她的；

[ðɪs] [dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ['sendɪŋ] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ai][wɒz; wəz] ,

this did not , however , prevent her sending next day to know how I was ,

这 做过 不是 , 然而 , 防止 她 发送 下一个 天 到 知道 如何 我 曾是 ,

但这并没有阻止她第二天发邮件询问我的情况。

[baɪ][ə; eɪ][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]['pɜːs(ə)n] ,

by a confidential person ,

经过 一个 机密的 人 ,

由一位匿名人士透露

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'gen] [haʊ] ['ɪntrəstɪd] ['mædəm] [diː][biː] — — [hæd; həd] [biːn] [ɪn][maɪ]['æksɪdənt] .

who told me again how interested Madame de B — — had been in my accident .

WHO 讲述 我 再次 如何 感兴趣的 夫人 德 B — — 有 到过 在 我的 事故 .

他又一次告诉我，德·B——夫人对我的意外有多么感兴趣。

['ɒf(ə)n][æt; ət] ['fɒntɪnˌbləʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

Often at Fontainebleau there was a court representation ,

经常 在 枫丹白露 那里 曾是 一个 法庭 表示 ,

在枫丹白露，经常会有法庭代表出席。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['θɪətəz] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [pleɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]
in which the actors of the first theaters received orders to play before their
在 哪个 这 演员 的 这 第一的 剧院 已收到 订单 到 玩 前 他们的
['mædʒistiz] [siːnz] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['veəriəs] ['repətwɑː(r)] .
Majesties scenes selected from their various repertoires .
陛下 场景 已选 从 他们的 各种各样的 曲目 .

当时，第一批剧院的演员们接到命令，要从各自的剧目中挑选片段，在国王陛下面前表演。

[ˌmædəmwə'zel] [mɑːz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raɪv(ə)l] ; [bʌt; bət] [æt; ət]
Mademoiselle Mars was to play the evening of her arrival ; but at
小姐 火星 曾是 到 玩 这 晚上 的 她 到达 ; 但 在
[ɛ'sɔn] ,
Essonne ,
埃松省 ,

玛尔斯小姐原定于抵达当晚演出；但在埃松省，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ['biːɪŋ] [fɪld]
where she was obliged to stop a moment on account of the road being filled
在哪里 她 曾是 有义务 到 停止 一个 片刻 在 帐户 的 这 路 存在 已填
[wɪð] ['kæt(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɒntɪnˌbləʊ] ,
with cattle going or returning from Fontainebleau ,
和 牛 去 或者 返回 从 枫丹白露 ,

由于路上挤满了往返枫丹白露的牛群，她不得不稍作停留。

[hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,
her trunk had been stolen ,
她 树干 有 到过 被盗 ,

她的行李箱被偷了。

[ə; eɪ] [fækt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns]
a fact of which she was not aware until she had gone some distance
一个 事实 的 哪个 她 曾是 不是 意识到的 直到 她 有 已消失 一些 距离
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] .
from the spot .
从 这 点 .

直到她离开那里一段距离后，她才意识到这一点。

[nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːmz] ['mɪsɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['kləʊðɪŋ]
Not only were her costumes missing , but she had no other clothing
不是 仅有的 是 她 服装 丢失的 , 但 她 有 不 其他 衣服
[ɪk'sept] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ;
except what she wore ;
除了 什么 她 穿着 ;

不仅她的戏服不见了，而且除了身上穿的衣服外，她也没有其他衣物了；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [twelv] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [frɒm; frəm] ['pærɪs]
and it would be at least twelve hours before she could get from Paris
和 它 会 是 在 至少 十二 小时 前 她 可以 得到 从 巴黎
[wɒt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] .
what she needed .
什么 她 需要 .

她至少要等十二个小时才能从巴黎拿到她需要的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
It was then two o'clock in the afternoon ,
它 曾是 然后 二 点钟 在 这 下午 ,

当时是下午两点。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪliənt] [rəʊl] [ɒv; əv] [-] .
and that very evening she must appear in the brilliant role of Celimene .
和 那 非常 晚上 她 必须 出现 在 这 杰出的 角色 的 塞利梅内 .

当晚她就必须出演塞利梅娜这个精彩的角色。

[ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt] , [ˌmædəmwə'zel] [mɑːz] [dɪd] [nɒt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
Although much disturbed by this accident , Mademoiselle Mars did not lose her presence of mind ,
虽然 很多 不安 经过 这 事故 , 小姐 火星 做过 不是 失去 她 在场 的 头脑 ,

尽管这场意外令她心烦意乱，但玛尔斯小姐并没有失去冷静。

[bʌt; bət] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
but visited all the shops of the town ,
但 到访 全部 这 商店 的 这 镇 ,

但他逛遍了镇上所有的商店。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [hæd; həd] [kʌt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɒstjuːm] [ɪn] [məʊst] ['eksələnt] [teɪst] ,
and in a few hours had cut and made a complete costume in most excellent taste ,
和 在 一个 很少 小时 有 切 和 制成 一个 完全的 戏服 在 最多 出色的 品尝 ,

几个小时之内，他就裁剪制作出了一套品味极佳的全套服装。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [rɪ'peəd] .
and her loss was entirely repaired .
和 她 损失 曾是 完全 已修复 .

她的损失完全得到了弥补。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [ai] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
In the month of November of this year I followed their Majesties to Italy .
在 这 月 的 十一月 的 这 年 我 随后 他们的 陛下 到 意大利 .

今年十一月，我跟随陛下们前往意大利。

[wiː; wi] [njuː] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wʊd] [meɪk] [ðɪs] ['dʒɜːni] ;
We knew a few days in advance that the Emperor would make this journey ;
我们 知道 一个 很少 天 在 进步 那 这 皇帝 会 制作 这 旅行 ;

我们提前几天就知道皇帝将要进行这次旅行；

[bʌt; bət] [æz; əz] ['hæpənd] [ɒn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] , ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [fɪkst] ,
but as happened on all other occasions , neither the day nor the hour was fixed ,
但 作为 发生 在 全部 其他 场合 , 两者都不 这 天 也不 这 小时 曾是 固定的 ,

但和以往所有情况一样，日期和时间都没有确定。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [set] [aʊt] ['ɜːli] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th .
until we were told on the evening of the 15th that we would set out early on the morning of the 16th .
直到 我们 是 讲述 在 这 晚上 的 这 15th 那 我们 会 放 出去 早期的 在 这 早晨 的 这 16th .

直到15日晚上我们才被告知，我们将于16日清晨出发。

[ai] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ;
I passed the night like all the household of his Majesty ;
我 通过了 这 夜晚 喜欢 全部 这 家庭 的 他的 威严 ;

我像陛下的所有侍从一样度过了夜晚；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
for in order to carry out the incredible perfection of comfort with which the
为了 在 命令 到 携带 出去 这 极好的 完美 的 舒适 和 哪个 这
['empərə(r)] [sə'raʊndɪd] [hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] ,
Emperor surrounded himself on his journeys ,
皇帝 包围 他自己 在 他的 旅程 ，

为了实现皇帝在旅途中享受的那种令人难以置信的极致舒适，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] ['evribɒdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn] [fʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['aʊə(r)]
it was necessary that everybody should be on foot as soon as the hour
它 曾是 必要的 那 大家 应该 是 在 脚 作为 很快 作为 这 小时
[ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] ;
of departure was known ;
的 离开 曾是 已知 ；

一旦确定出发时间，所有人都必须步行出发；

['kɒnsɪkwəntli] [ai] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
consequently I passed the night arranging the service of his Majesty ,
最后 我 通过了 这 夜晚 安排 这 服务 的 他的 威严 ，

因此，我整夜都在安排陛下的侍奉事宜。

[waɪl] [maɪ][waɪf] [pækt] [maɪ] [əʊn] ['bægɪdʒ] ,
while my wife packed my own baggage ,
尽管 我的 妻子 包装 我的 自己的 行李 ，

而我的行李则由我妻子自己打包。

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and had but just finished when the Emperor asked for me ,
和 有 但 只是 完成的 什么时候 这 皇帝 问 为了 我 ，

我刚忙完，皇帝就叫我过去。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
which meant that ten minutes after we would be on the road .
哪个 意思是 那 十 分钟 后 我们 会 是 在 这 路 .

这意味着十分钟后我们就能上路了。

[æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
At four o'clock in the morning his Majesty entered his carriage .
在 四 点钟 在 这 早晨 他的 威严 进入 他的 运输 .

凌晨四点，陛下登上了马车。

[æz; əz][wiː; wi]['nevə(r)] [njuː] [æt; ət] [wɒt] ['aʊə(r)][ɔː(r)][ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði]['empərə(r)] [wʊd] [bɪ'gɪn]
As we never knew at what hour or in what direction the Emperor would begin
作为 我们 绝不 知道 在 什么 小时 或者 在 什么 方向 这 皇帝 会 开始
[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
his journey ,
他的 旅行 ，

我们永远无法预知皇帝会在何时何地启程，也无法预知他会朝哪个方向出发。

[ðə; ði][grænd] ['mɑːʃ(ə)l] , [ðə; ði][grænd][ɪ'kweri; 'ekwəri] ,
the grand marshal , the grand equerry ,
这 盛大 元帅 ， 这 盛大 马夫 ，

大元帅，大侍从官，

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] ['tʃeɪmbəlɪn] [sent] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːvɪs] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt]
and the grand chamberlain sent forward a complete service on all the different
和 这 盛大 管家 发送 向前 一个 完全的 服务 在 全部 这 不同的
[rəʊdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [mait] [teɪk] .
roads which they thought his Majesty might take .
道路 哪个 他们 想法 他的 威严 可能 拿 .

宫廷总管派出一支完整的队伍，列明了他们认为陛下可能走的所有路线。

[ðə; ði] ['bedruːm] ['sɜːvɪs] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ]['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːdrəʊb]
The bedroom service comprised a valet de chambre and a wardrobe
这 卧室 服务 包括 一个 代客泊车 德 房间 和 一个 衣柜
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

卧室服务包括一名贴身男仆和一名衣帽间服务员。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai]['nevə(r)] [left] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] ['kærɪdʒ] ['ɔːlweɪz]
As for me , I never left his Majesty's person , and my carriage always
作为 为了 我 , 我 绝不 左边 他的 陛下的 人 , 和 我的 运输 总是
['fɒləʊd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] .
followed immediately behind his .
随后 立即地 在后面 他的 .

至于我，我从未离开过陛下，我的马车也总是紧随其后。

[ðə; ði] [kən'veɪəns] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [kən'teɪnd] [æn; ən]['aɪən][bed] [wɪð] [ɪts] [ək'sesəriz] ,
The conveyance belonging to this service contained an iron bed with its accessories ,
这 输送 属于 到 这 服务 包含 一个 铁 床 和 它是 配件 ,

该服务所用的运输工具包含一张铁床及其配件。

[ə; eɪ] ['dresɪŋ] - [keɪs] [wɪð] ['lɪnɪn] , [kəʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
a dressing - case with linen , coats , etc .
一个 敷料 - 案件 和 亚麻布 , 外套 , ETC .

装有床单、外套等的梳妆箱。

[ai] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪblz] ,
I know little of the service of the stables ,
我 知道 小的 的 这 服务 的 这 马厩 ,

我对马厩的服务知之甚少。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
but that of the kitchen was organized as follows :
但 那 的 这 厨房 曾是 组织 作为 跟随 :

但厨房的布局如下：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'veɪəns] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kuːkɔs] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs]
There was a conveyance almost in the shape of the coucous on the Place
那里 曾是 一个 输送 几乎 在 这 形状 的 这 库库斯 在 这 地方
['luːɪs] ['ɛks'viː] .
Louis XV .
路易斯 十五 .

路易十五广场上有一辆车，形状几乎和库斯马车一样。

[æt; ət]['pærɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ['bɒtəm] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['bɒdi] .
at Paris , with a deep bottom and an enormous body .
在 巴黎 , 和 一个 深的 底部 和 一个 巨大的 身体 .

在巴黎，拥有深邃的底部和巨大的身躯。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [kən'teɪnd] [waɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]
The bottom contained wines for the Emperor's table and that of the high
这 底部 包含 葡萄酒 为了 这 皇帝的 桌子 和 那 的 这 高的
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,

最底层存放的是供皇帝和高级官员使用的葡萄酒。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [waɪn] ['biːɪŋ] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [stɒpt] .
the ordinary wine being bought at the places where we stopped .
这 普通的 葡萄酒 存在 买 在 这 地方 在哪里 我们 停止 .

我们在沿途停留的地方买到的普通葡萄酒。

[ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] ['fɜːnɪs] ,
In the body of the wagon were the kitchen utensils and a portable furnace ,
在 这 身体 的 这 车皮 是 这 厨房 餐具 和 一个 便携的 炉 ,

马车车厢内装有厨房用具和一台便携式炉子。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['stjuːəd] , [tuː] [kʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] - [bɔɪ] .
followed by a carriage containing a steward , two cooks , and a furnace - boy .
随后 经过 一个 运输 包含 一个 管家 , 二 厨师 , 和 一个 炉 - 男生 .

后面跟着一辆马车，车上有一名管家、两名厨师和一名炉工。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,
There was besides this ,
那里 曾是 除了 这 ,

除此之外，还有

[ə; eɪ] ['bægɪdʒ] - ['wægən] [fʊl] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [waɪn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['emptid] ;
a baggage - wagon full of provisions and wine to fill up the other as it was emptied ;
一个 行李 - 车皮 满的 的 条款 和 葡萄酒 到 充满 向上 这 其他 作为 它 曾是 清空 ;

一辆装满食物和酒的行李车，用来装满另一辆被清空的行李车；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [kən'veɪənsɪz] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
and all these conveyances set out a few hours in advance of the Emperor .
和 全部 这些 运输 放 出去 一个 很少 小时 在 进步 的 这 皇帝 .

所有这些交通工具都比皇帝提前几个小时出发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['mɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] ['brekfəst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] .
It was the duty of the grand marshal to designate the place at which breakfast should be taken .
它 曾是 这 责任 的 这 盛大 元帅 到 指定 这 地方 在 哪个 早餐 应该 是 已采取 .

大元帅的职责是指定早餐地点。

[wiː; wi] [ə'lait] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][diː] [vɪl] ,
We alighted sometimes at the archbishop's , sometimes at the hotel de ville ,
我们 下车 有时 在 这 大主教的 , 有时 在 这 酒店 德 维尔 ,

我们有时在主教府下车，有时在市政厅下车。

['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['priːfekt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] ,
sometimes at the residence of the sub - prefect , or even at that of the mayor ,
有时 在 这 住宅 的 这 子 - 长官 , 或者 甚至 在 那 的 这 市长 ,

有时是在副县长的住所，有时甚至是在市长的住所。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dignitəri] .
in the absence of any other dignitaries .
在 这 缺席 的 任何 其他 达官显贵 .

在没有其他贵宾的情况下。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [haʊs] , [ðə; ði] ['stjuːəd] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
Having arrived at the designated house , the steward gave orders for the provisions ,
拥有 到达的 在 这 指定的 房子 ， 这 管家 给予 订单 为了 这 条款 ，

管家到达指定房屋后，吩咐准备物资。

[ðə; ði] ['fəːnisiz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [spɪts] [tɜːnd] ;
the furnaces were lighted , and spits turned ;
这 熔炉 是 照明 ， 和 吐痰 转向 ；

炉火点燃，烤肉架转动起来；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ə'lait] [ænd; ənd] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɑːst] [prɪ'peəd] ,
and if the Emperor alighted and partook of the repast prepared ,
和 如果 这 皇帝 下车 和 参与 的 这 餐饮 准备 ，

如果皇帝下车享用了准备好的饭菜，

[ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'sjuːmd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pleɪsd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
the provisions which had been consumed were immediately replaced as far as possible ,
这 条款 哪个 有 到过 消耗 是 立即地 替换 作为 远的 作为 可能的 ，

已消耗的物资尽可能立即得到补充。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [fɪld] [ə'gen] [wɪð] ['pəʊltri] , ['peɪstri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
and the carriages filled again with poultry , pastry , etc . ;
和 这 马车 已填 再次 和 家禽 ， 糕点 ， ETC . ；

马车上又装满了家禽、糕点等；

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,
before leaving all expenses were paid by the controller ,
前 离开 全部 开支 是 有薪酬的 经过 这 控制器 ，

离开前所有费用均由财务主管支付。

['prez(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
presents were made to the master of the house ,
礼物 是 制成 到 这 掌握 的 这 房子 ，

人们向这家的主人赠送了礼物。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] .
and everything which was not necessary for the service left for the use of their servants .
和 一切 哪个 曾是 不是 必要的 为了 这 服务 左边 为了 这 使用 的 他们的 仆人 .

而所有与服务无关的物品都留给了仆人使用。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
It sometimes happened that the Emperor , finding that it was too soon for breakfast ,
它 有时 发生 那 这 皇帝 ， 寻找 那 它 曾是 也 很快 为了 早餐 ，

有时，皇帝会觉得早餐时间还太早，

[ɔː(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] ['dʒɜːni] , [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] ,
or wishing to make a longer journey , gave orders to pass on ,
或者 祝 到 制作 一个 更长 旅行 ， 给予 订单 到 经过 在 ，

或者想要进行更长的旅程，便下令让路。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [pækt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [ruːt] .
and everything was packed up again and the service continued its route .
和 一切 曾是 包装 向上 再次 和 这 服务 持续 它是 路线 .

于是一切又被打包好，列车继续行驶。

['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['empərə(r)] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] , [ə'lait] , [tʊk] [hɪz; ɪz]
Sometimes also the Emperor , halting in the open field , alighted , took his
有时 还 这 皇帝 , 停止 在 这 打开 场地 , 下车 , 采取 他的
[siːt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ,
seat under a tree ,
座位 在下面 一个 树 ,

有时，皇帝也会在开阔的田野上停下，下车，在树下坐下。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ruː'stɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtˌmen] [əb'teɪnd]
and ordered his breakfast , upon which Roustan and the footmen obtained
和 订购 他的 早餐 , 之上 哪个 鲁斯坦 和 这 侍从 获得
[prə'vɪʒ(ə)nz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['kærɪdʒ] ,
provisions from his Majesty's carriage ,
条款 从 他的 陛下的 运输 ,

他吩咐了早餐的吩咐，随后鲁斯坦和侍从们从国王的马车上取来了食物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [smɔːl] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['kʌvəz] , ['həʊldɪŋ] ['tʃɪkɪnz] ,
which was furnished with small cooking utensils with silver covers , holding chickens ,
哪个 曾是 提供 和 小的 烹饪 餐具 和 银 封面 , 保持 鸡 ,
['pɑːtrɪdʒ] ,
partridges ,
鹧鸪 ,

里面摆放着带银盖的小型烹饪用具，用来盛放鸡、鹧鸪等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kærɪdʒɪz] ['fɜːnɪʃt] [ðeə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
etc . , while the other carriages furnished their proportion .
ETC . , 尽管 这 其他 马车 提供 他们的 部分 .

等等，而其他车厢则各司其职。

[em] . ['fɪstər] [sɜːvd] [ðə; ði]['empərə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][et; eɪt][ə; eɪ]['heɪsti]['mɔːs(ə)l] .
M . Pfister served the Emperor , and every one ate a hasty morsel .
M . 普菲斯特 服务 这 皇帝 , 和 每一个 一 吃 一个 仓促 小块 .

普菲斯特先生侍奉皇帝，每个人都匆匆吃了一小口。

['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] ['kɒfi] ; [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]
Fires were lighted to heat the coffee ; and in less than half an hour
火灾 是 照明 到 热 这 咖啡 ; 和 在 较少的 比 一半 一个 小时
['evriθɪŋ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,
everything had disappeared ,
一切 有 消失 ,

人们生火加热咖啡；不到半小时，所有东西都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [rəʊld] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
and the carriages rolled on in the same order as before .
和 这 马车 滚动 在 在 这 相同的 命令 作为 前 .

马车按之前的顺序继续向前行驶。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['stjuːəd] [ænd; ənd] [kʊks] [hæd; həd] ['nɪəli] [ɔːl] [biːn] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
The Emperor's steward and cooks had nearly all been trained in the household
这 皇帝的 管家 和 厨师 有 几乎 全部 到过 受过训练 在 这 家庭
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] .
of the king and the princes .
的 这 国王 和 这 王子们 .

皇帝的管家和厨师几乎都曾在国王和王子的宫廷中接受过训练。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪ'sjɜː] [dʌnaʊ] , ['lenəd] , [ruːf] , [ænd; ənd][dʒə'rɑːrd] .
These were Messieurs Dunau , Leonard , Rouff , and Gerard .
这些 是 先生们 杜瑙河 , 伦纳德 , 鲁夫 , 和 杰拉德 .

他们是杜瑙先生、伦纳德先生、鲁夫先生和杰拉德先生。

[em] . [ˌkɒlɪn][wɒz; wəz] [tʃiːf] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['stjuːəd] - [kən'trəʊlə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
M . Colin was chief in command , and became steward - controller after the
M . 科林 曾是 首席 在 命令 , 和 成为 管家 - 控制器 后 这
[sæd] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][em] . ['fɪstər] ,
sad affliction of M . Pfister ,
伤心 痛苦 的 M . 普菲斯特 ,

科林先生是总指挥，在普菲斯特先生不幸患病后，他成为了管事兼财务主管。

[huː] [bɪ'keɪm] [ɪn'seɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - .
who became insane during the campaign of 1809 .
WHO 成为 疯狂的 期间 这 活动 的 - .

在1809年战役期间精神失常。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] ['zeləs] ['sɜːvənts] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]
All were capable and zealous servants ; and , as is the case in the
全部 是 有能力的 和 热心 仆人 ; 和 , 作为 是 这 案件 在 这
['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ɔːl] ['sɒvrinz] ,
household of all sovereigns ,
家庭 的 全部 君主 ,

他们都是能干且忠诚的仆人；而且，正如所有君主的宫廷中一样，

[iːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'feəz] [hæd; həd][ɪts] [tʃiːf] .
each department of the domestic affairs had its chief .
每个 部门 的 这 国内的 事务 有 它是 首席 .

国内事务各部门都有自己的负责人。

[meɪ'sjɜː] [suːp] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnz] ,
Messieurs Soupe and Pierrugues were in charge of the wines ,
先生们 汤 和 - 是 在 收费 的 这 葡萄酒 ,

苏普先生和皮埃鲁格先生负责葡萄酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði]
and the sons of these gentleman continued to hold the same office with the
和 这 儿子们 的 这些 绅士 持续 到 抓住 这 相同的 办公室 和 这
['empərə(r)] .
Emperor .
皇帝 .

这些先生的儿子们继续在皇帝手下担任同样的职务。

[wiː; wi]['træv(ə)ld] [wɪð] [greɪt] [spiːd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [mɒnt] - [sə'niː] ,
We traveled with great speed as far as Mont - Cenis ,
我们 旅行 和 伟大的 速度 作为 远的 作为 蒙特 - 塞尼斯 ,

我们一路飞驰，很快就到达了蒙塞尼。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)] ['sləʊli] ['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðɪs] [pɑːs] ,
but were compelled to go more slowly after reaching this pass ,
但 是 被迫 到 去 更多的 缓慢地 后 到达 这 经过 ,

但到达这个山口后，他们不得不放慢速度。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [bæd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
as the weather had been very bad for several days ,
作为 这 天气 有 到过 非常 坏的 为了 一些 天 ,

由于天气已经连续几天非常恶劣，

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] [wɒʃt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][reɪn] , [wɪtʃ] [stɪl] [fel] [ɪn] ['tɒɹənts] .
and the road was washed out by the rain , which still fell in torrents .
和 这 路 曾是 洗过 出去 经过 这 雨 , 哪个 仍然 跌倒 在 种子 .

道路被倾盆大雨冲毁了。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][mɪ'læn][æt; ət] [nuːn] [ɒn][ðə; ði] 22d ; [ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
The Emperor arrived at Milan at noon on the 22d ; and , notwithstanding
这 皇帝 到达的 在 米兰 在 中午 在 这 22d ; 和 , 虽然
['aʊə(r)] [dɪ'leɪ] [æt; ət] [mɒnt] - [sə'niː] ,
our delay at Mont - Cenis ,
我们的 延迟 在 蒙特 - 塞尼斯 ,

皇帝于22日中午抵达米兰；尽管我们在蒙塞尼耽搁了时间，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['ræpɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
the rest of the journey had been so rapid that no one was expecting the Emperor .
这 休息 的 这 旅行 有 到过 所以 迅速的 那 不 一 曾是 期待 这 皇帝 .

剩下的旅程非常迅速，以至于没有人预料到皇帝会来。

[ðə; ði] [vaɪs] - [kɪŋ] ['əʊnli] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [step] - ['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz][hɑːf][ə; eɪ] [liːg] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
The vice - king only learned of the arrival of his step - father when he was half a league from the town ,
这 副 - 国王 仅有的 学习 的 这 到达 的 他的 步 - 父亲 什么时候 他 曾是 一半 一个 联盟 从 这 镇 ,

副王直到离城半里格远的时候才知道继父已经到了。

[bʌt; bət] [keɪm] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ['eskɔːtid] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [p'ɜːsənz] .
but came in haste to meet us escorted only by a few persons .
但 来了 在 匆忙 到 见面 我们 护送 仅有的 经过 一个 很少 人 .

但他匆匆赶来与我们见面，只有几个人陪同。

[ðə; ði]['empərə(r)] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hɔːlt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
The Emperor gave orders to halt , and , as soon as the door was opened ,
这 皇帝 给予 订单 到 停止 , 和 , 作为 很快 作为 这 门 曾是 打开 ,

皇帝下令停止前进，大门一打开，

[held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [prɪns] ['juːdʒiːn] , ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ə'fekʃənət] ['mænə(r)] :
held out his hand to Prince Eugene , saying in the most affectionate manner :
握住 出去 他的 手 到 王子 尤金 , 说 在 这 最多 亲热 方式 :

他向欧根亲王伸出手，用最亲切的语气说道：

" [kʌm] , [get] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [maɪ] [faɪn] [prɪns] ; [wiː; wi] [wɪl] ['entə(r)] [tə'geðə(r)] .
" Come , get up with us , my fine prince ; we will enter together .
" 来 , 得到 向上 和 我们 , 我的 美好的 王子 ; 我们 将要 进入 一起 .

“来吧，我的王子，和我们一起起来；我们将一起进去。”

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sə'praɪz] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l] [kɔːzd] ,
" Notwithstanding the surprise which this unexpected arrival caused ,
" 虽然 这 惊喜 哪个 这 意外 到达 导致 ,

尽管这位不速之客的到来令人感到惊讶，

[wiː; wi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] ,
we had hardly entered the town before all the houses were illuminated , and the beautiful palaces ,
我们 有 几乎 进入 这 镇 前 全部 这 房屋 是 照明 , 和 这 美丽的 宫殿 ,

我们刚进城不久，所有的房屋都灯火通明，美丽的宫殿也映入眼帘。

['lɪtə] , [kɑːsɑːni] , ['mɛlzi] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [laɪts] .
Litta , Casani , Melzi , and many others , shone with a thousand lights .
莉塔 , 卡萨尼 , 梅尔齐 , 和 许多 其他的 , 闪耀 和 一个 千 灯 .

利塔、卡萨尼、梅尔齐以及其他许多人，都光芒四射。

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kjuːpələ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [dəʊm] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [laɪts] ;
The magnificent cupola of the cathedral dome was covered with garlands of colored lights ;
这 壮丽 穹顶 的 这 大教堂 穹顶 曾是 涵盖 和 花环 的 有色 灯 ;

大教堂穹顶的壮丽穹顶上挂满了彩色灯串；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrəm] - ['bəʊnəpɑːt] , [ðə; ði] [wɔːks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,
and in the center of the Forum - Bonaparte , the walks of which were also illuminated ,
和 在 这 中心 的 这 论坛 - 波拿巴 , 这 散步 的 哪个 是 还 照明 ,

在广场中央的波拿巴广场，广场上的步道也灯火通明。

[kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
could be seen the colossal equestrian statue of the Emperor ,
可以 是 已见 这 庞大 马术 雕像 的 这 皇帝 ,

可以看到皇帝巨大的骑马雕像，

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [træns'perənsi] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [stɑːz] ,
on both sides of which transparencies had been arranged , in the shape of stars ,
在 两个都 侧面 的 哪个 透明度 有 到过 安排 , 在 这 形状 的 明星 ,

两侧都贴有透明片，排列成星形。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [es] [em] [ai] [ænd; ənd] [ɑː(r)] . [baɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] ,
bearing the initials S M I and R . By eight o'clock all the populace had collected around the chateau ,
轴承 这 首字母 S M 我 和 拉 . 经过 八 点钟 全部 这 民众 有 集 大约 这 城堡 ,

上面刻有SMI和R的字样。到八点钟的时候，所有民众都聚集在城堡周围。

[weə(r)] [suː'pɜːb] ['faɪəwɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [waɪl] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] .
where superb fireworks were discharged , while spirited and warlike music was performed .
在哪里 高超 烟花 是 出院 , 尽管 精神抖擞 和 好战 音乐 曾是 执行 .

现场燃放了绚丽的烟火，并演奏了激昂激昂的战歌。

[ɔːl] [ðə; ði] [taʊn] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['prez(ə)ns] .
All the town authorities were admitted to the Emperor's presence .
全部 这 镇 当局 是 承认 到 这 皇帝的 在场 .

镇上所有官员都被允许觐见皇帝。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] ,
On the morning of the next day there was held at the chateau a council of ministers ,
在 这 早晨 的 这 下一个 天 那里 曾是 握住 在 这 城堡 一个 理事会 的 部长们 ,

第二天上午，在城堡里召开了一次部长会议。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)] [prɪ'zaɪdɪd] ;
over which the Emperor presided ;
超过 哪个 这 皇帝 主持 ;

皇帝主持的；

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [mæs] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ]
and at noon he mounted his horse to take part in the mass celebrated by
和 在 中午 他 安装 他的 马 到 拿 部分 在 这 大量的 著名 经过
[ðə; ði][grænd] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
the grand chaplain of the kingdom .
这 盛大 牧师 的 这 王国 .

中午时分，他骑上马，参加了王国大牧师主持的弥撒。

[ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] ,
The square of the cathedral was covered by an immense crowd ,
这 正方形 的 这 大教堂 曾是 涵盖 经过 一个 巨大 人群 ,

大教堂广场上挤满了人，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)] [əd'vɑːnst] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl]
through which the Emperor advanced on horseback , accompanied by his imperial
通过 哪个 这 皇帝 先进的 在 马背 , 伴随 经过 他的 帝国
['haɪnəs] , [ðə; ði] [vaɪs] - [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] .
Highness , the vice - king , and his staff .
高度 , 这 副 - 国王 , 和 他的 职员 .

皇帝骑马向前行进，随行的有皇太后、副王和侍从。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [prɪns] ['juːdʒiːn] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði]
The noble countenance of Prince Eugene expressed the great joy he felt in the
这 高贵 面容 的 王子 尤金 表达 这 伟大的 喜悦 他 毛毡 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [step] - ['fɑːðə(r)] ,
presence of his step - father ,
在场 的 他的 步 - 父亲 ,

尤金王子高贵的面容流露出见到继父时的喜悦之情。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['fɪliəl] [ə'fekʃn] ,
for whom he had always so much respect and filial affection ,
为了 谁 他 有 总是 所以 很多 尊重 和 孝 感情 ,

他一直对这个人充满尊敬和孝顺之情。

[ænd; ənd][ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [,æklə'meiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] [gruː] [mɔː(r)]
and in hearing the incessant acclamations of the people , which grew more
和 在 听力 这 不停歇 掌声 的 这 人们 , 哪个 生长 更多的
[və'sɪfərəs] ['evri] ['məʊmənt] .
vociferous every moment .
喧闹的 每一个 片刻 .

耳边传来民众不绝于耳的欢呼声，而且欢呼声越来越响亮。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] - [tiː]['diː,ʊm] - , [ðə; ði]['empərə(r)] [held] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɒn][ðə; ði][skweə(r)]
After the ' Te Deum ' , the Emperor held a review of the troops on the square
后 这 - 特 赞美神 - , 这 皇帝 握住 一个 审查 的 这 军队 在 这 正方形
,
,
,

诵读完《感恩赞》后，皇帝在广场上检阅了军队。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːnzə] , [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət]
and immediately after set out with the viceroy for Monza , the palace at
和 立即地 后 放 出去 和 这 总督 为了 蒙扎 , 这 宫殿 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'zaɪdɪd] .
which the queen resided .
哪个 这 女王 居住地 .

随后立即与总督一同前往蒙扎，女王就居住在那里。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['wʊmən] [dɪd][ðə; ði]['empərə(r)]['mænɪfest][mɔː(r)][sɪn'sɪə(r)] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]
For no woman did the Emperor manifest more sincere regard and respect
为了 不 女士 做过 这 皇帝 显现 更多的 真诚 看待 和 尊重
[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ˌprɪn'ses] [ə'miːliə] ;
than for Princess Amelia ;
比 为了 公主 阿米莉亚 ;

皇帝对任何一位女性都未曾表现出比阿米莉亚公主更真挚的敬重和尊重;

[bʌt; bət] , [ɪn'diːd] [ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)]['pjʊrər] ['wʊmən] .
but , indeed there has never been a more beautiful or purer woman .
但 , 的确 那里 有 绝不 到过 一个 更多的 美丽的 或者 更纯净 女士 .

但是，的确，从来没有过比她更美丽、更纯洁的女子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɔː(r)]['vɜːtʃuː][ɪn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['prez(ə)ns]
It was impossible to speak of beauty or virtue in the Emperor's presence
它 曾是 不可能的 到 说话 的 美丽 或者 美德 在 这 皇帝的 在场
[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][vaɪs] - [kwiːn] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
without his giving the vice - queen as an example .
没有 他的 给予 这 副 - 女王 作为 一个 例子 .

在皇帝面前，谈论美貌或美德是不可能的，因为他总会以副皇后为例。

[prɪns] ['juːdʒiːn][wɒz; wəz] ['veri] ['wɜːði] [ɒv; əv][səʊ] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd]['dʒʌstli]
Prince Eugene was very worthy of so accomplished a wife , and justly
王子 尤金 曾是 非常 值得 的 所以 完成 一个 妻子 , 和 公正地
[ə'priːʃieɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪg'zɔːltɪd]['kærəktə(r)] ;
appreciated her exalted character ;
感谢 她 崇高 特点 ;

尤金王子与这样一位才华横溢的妻子非常相称，并且对她高尚的品格给予了应有的赞赏;

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [prɪns] [ðə; ði]
and I was glad to see in the countenance of the excellent prince the
和 我 曾是 高兴的 到 看 在 这 面容 的 这 出色的 王子 这
[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] .
reflection of the happiness he enjoyed .
反射 的 这 幸福 他 享受 .

我很高兴地从这位优秀的王子的脸上看到了他所享受的幸福。

[ə'mɪdst] [ɔːl][ðə; ði][keə(r)][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['evri] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][step] - ['fɑːðə(r)] ,
Amidst all the care he took to anticipate every wish of his step - father ,
在……之中 全部 这 关心 他 采取 到 预料 每一个 希望 的 他的 步 - 父亲 ,

他事无巨细地照顾着继父，力求满足他的每一个愿望。

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I was much gratified that he found time to address a few words to me ,
我 曾是 很多 满意 那 他 成立 时间 到 地址 一个 很少 字 到 我 ,

他能抽出时间跟我说几句话，我感到非常荣幸。

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pleʒə(r)] [hiː; hi] [felt] [æt; ət][maɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]
expressing the great pleasure he felt at my promotion in the service and
表达 这 伟大的 乐趣 他 毛毡 在 我的 晋升 在 这 服务 和
[ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
esteem of the Emperor .
尊重 的 这 皇帝 .

他表达了对我在皇帝麾下晋升并受到皇帝尊敬的极大喜悦之情。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðiːz] [mɑːrks][ɒv; əv]
Nothing could have been more grateful to me than these marks of
没有什么 可以 有 到过 更多的 感激的 到 我 比 这些 标记 的
[rɪ'membrəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [prɪns] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ][məʊst]
remembrance from a prince for whom I had always retained a most
纪念 从 一个 王子 为了 谁 我 有 总是 保留 一个 最多
[sɪn'sɪə(r)] ,
sincere ,
真诚 ,

没有什么比这位我一直怀有最真挚感情的王子留下的这些纪念更让我感激的了。

[ænd; ənd] , [ai] [meɪd] [bəʊld][tuː; tə] [seɪ] , [məʊst]['tendə(r)] , [ə'tætʃmənt] .
and , I made bold to say , most tender , attachment .
和 , 我 制成 大胆的 到 说 , 最多 投标 , 依恋 .

而且，我大胆地说，是最温柔的依恋。

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] - , [huːz] [ɪn'telɪdʒəns] ['iːkwəl]
The Emperor remained a long while with the vicequeen , whose intelligence equaled
这 皇帝 剩余 一个 长的 尽管 和 这 - , 谁 智力 等于
[hɜː(r); hə(r)][ˌeɪmiə'bɪləti][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
her amiability and her beauty ,
她 和蔼 和 她 美丽 ,

皇帝与皇后相伴了很长时间，皇后的才智与她的和蔼美貌相得益彰。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][mɪ'læn][tuː; tə][daɪn] ;
but returned to Milan to dine ;
但 返回 到 米兰 到 用餐 ;

但随后返回米兰用餐；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)]
and immediately afterwards the ladies who were received at court were
和 立即地 然后 这 女士们 WHO 是 已收到 在 法庭 是
[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] .
presented to him .
呈现 到 他 .

随后，接见宫廷的女士们立即被引荐给他。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ai] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][lɑː]['skɑːlə] .
In the evening , I followed his Majesty to the theater of la Scala .
在 这 晚上 , 我 随后 他的 威严 到 这 剧院 的 拉 Scala .

晚上，我跟随陛下前往斯卡拉歌剧院。

[ðə; ði]['empərə(r)][dɪd][nɒt] [rɪ'meɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [pleɪ] , [bʌt; bət] [rɪ'taɪəd] ['ɜːli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The Emperor did not remain throughout the play , but retired early to his
这 皇帝 做过 不是 保持 自始至终 这 玩 , 但 退休 早期的 到 他的
[ə'pɑːtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,

皇帝并没有全程观看演出，而是提前回到了自己的寝宫。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ; [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
and worked the greater part of the night ; which did not , however ,
和 工作 这 更大的 部分 的 这 夜晚 ; 哪个 做过 不是 , 然而 ,

他几乎工作了整个晚上；然而，这并没有……

[prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][və'rəʊnə][bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
prevent our being on the road to Verona before eight o'clock in the morning .
防止 我们的 存在 在 这 路 到 维罗纳 前 八 点钟 在 这 早晨 .

阻止我们在早上八点之前踏上前往维罗纳的路。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [meɪd] [nəʊ] [stɒp] [æt; ət] ['breɪʃɑː] [ænd; ənd] [və'rəʊnə] .
His Majesty made no stop at Brescia and Verona .
他的 威严 制成 不 停止 在 布雷西亚 和 维罗纳 .

陛下没有在布雷西亚和维罗纳停留。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ;
I would have been very glad to have had time on the route to examine the curiosities of Italy ;
我 会 有 到过 非常 高兴的 到 有 有 时间 在 这 路线 到 检查 这 奇闻异事 的 意大利 ;

我非常希望能在旅途中抽出时间去探索意大利的奇观;

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [swiːt] ,
but that was not an easy thing to do in the Emperor's suite ,
但 那 曾是 不是 一个 简单的 事物 到 做 在 这 皇帝的 套房 ,

但这在皇帝的套房里可不是件容易的事。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'vjuːɪŋ] [truːps] , [ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə] ['ruːɪnz] .
as he halted only for the purpose of reviewing troops , and preferred visiting fortifications to ruins .
作为 他 停止 仅有的 为了 这 目的 的 复习 军队 , 和 首选 访问 防御工事 到 废墟 .

他只在途中停留检阅部队，而且更喜欢参观防御工事而不是废墟。

[æt; ət] [və'rəʊnə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [daind] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [sʌp] ([fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [leɪt]) ,
At Verona his Majesty dined , or rather supped (for it was very late) ,
在 维罗纳 他的 威严 用餐 , 或者 相当 喝 (为了 它 曾是 非常 晚的) ,

在维罗纳，陛下用餐，或者更确切地说是享用晚餐（因为时间已经很晚了）。

[wɪð] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] [bə'veəriə] ,
with their Majesties , the King and Queen of Bavaria ,
和 他们的 陛下 , 这 国王 和 女王 的 巴伐利亚 ,

以及巴伐利亚国王和王后陛下

[huː] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ɔːlməʊst] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ɑː'selvz] ;
who arrived at almost exactly the same time as ourselves ;
WHO 到达的 在 几乎 确切地 这 相同的 时间 作为 我们自己 ;

他们几乎和我们同时到达;

[ænd; ənd] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wiː; wi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [viː'tʃendzɑː] .
and very early the next day we set out for Vicenza .
和 非常 早期的 这 下一个 天 我们 放 出去 为了 维琴察 .

第二天一大早我们就出发前往维琴察。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [əd'vɑːnst] ,
Although the season was already advanced ,
虽然 这 季节 曾是 已经 先进的 ,

虽然赛季已经进行到后期,

[ai] [faʊnd] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [ə'weɪts] [ðə; ði] ['trævələ] [ɒn] - [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [və'rəʊnə] [tuː; tə] [viː'tʃendzɑː] .
I found great pleasure in the scene which awaits the traveler on ' the road from Verona to Vicenza .
我 成立 伟大的 乐趣 在 这 场景 哪个 等待 这 游客 在 - 这 路 从 维罗纳 到 维琴察 .

我发现从维罗纳到维琴察的路上，旅行者可以欣赏到美丽的景色，这让我感到非常愉悦。

[ɪ'mædʒɪn] [tuː; tə] [jɔː'self] [æn; ən] [ɪ'mens] [pleɪn] , [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['fiːldz] ,
Imagine to yourself an immense plain , divided into innumerable fields ,
想象 到 你自己 一个 巨大 清楚的 , 分割 进入 无数 字段 ,

想象一下，一片广袤的平原，被分割成无数个田地。

[iːtʃ] ['bɔːdəd] [wɪð] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [triːz] [wɪð] ['slendə(r)] [trʌŋks] , — ['məʊstli] [elmz]
each bordered with different kinds of trees with slender trunks , — mostly elms
每个 带边框 和 不同的 种类 的 树木 和 苗条 树干 , — 大多 榆树
[ænd; ənd]['pɒplə(r)] ,
and poplars ,
和 白杨树 ,

每个院子都种着不同种类的细长树干的树木——主要是榆树和杨树。

— [wɪtʃ] [fɔːm] ['ævənjuːs][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] .
— which form avenues as far as the eye can reach .
— 哪个 形式 途径 作为 远的 作为 这 眼睛 能 抵达 .

——形成一眼望不到尽头的大道。

[vaɪnz] [twaɪn] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [trʌŋks] , [klaɪm] [iːtʃ] [triː] , [ænd; ənd] [druːp] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [lɪm] ;
Vines twine around their trunks , climb each tree , and droop from each limb ;
藤蔓 缠绕 大约 他们的 树干 , 爬 每个 树 , 和 下垂 从 每个 肢 ;

藤蔓缠绕在树干上，攀爬在每棵树上，从每根树枝上垂落下来；

[waɪl] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [vaɪnz] , ['luːsnɪŋ] [ðeə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [sɜːrvz]
while other branches of these vines , loosening their hold on the tree which serves
尽管 其他 分支 的 这些 藤蔓 , 松动 他们的 抓住 在 这 树 哪个 服务
[æz; əz][ðeə(r)] [sə'pɔːt] ,
as their support ,
作为 他们的 支持 ,

而这些藤蔓的其他枝条则逐渐松开了支撑它们的树干，

[druːp] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ɪn]['greɪsf(ə)l] [fes'tuːn] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː]
droop clear to the ground , and hang in graceful festoons from tree to tree
下垂 清除 到 这 地面 , 和 悬挂 在 优美 花环 从 树 到 树
.
.
.

花朵垂落至地面，在树间优雅地垂挂成串。

[bɪ'jɒnd] [ðiːz] , ['lʌvli] ['nætʃ(ə)rəl] ['baʊəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] , ['splendɪd] ['fiːldz]
Beyond these , lovely natural bowers could be seen far and wide , splendid fields
超过 这些 , 迷人的 自然的 鲍尔斯 可以 是 已见 远的 和 宽的 , 灿烂 字段
[ɒv; əv] [wiːt] ;
of wheat ;
的 小麦 ;

除此之外，远处可见美丽的天然凉亭，以及壮丽的麦田；

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒn][maɪ]['fɔːmə(r)] ['dʒɜːni] ,
or , at least , this had been the case on my former journey ,
或者 , 在 至少 , 这 有 到过 这 案件 在 我的 以前的 旅行 ,

或者说，至少在我之前的旅程中是这样的。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .
but at this time the harvest had been gathered for several months .
但 在 这 时间 这 收成 有 到过 聚集 为了 一些 几个月 .

但此时，庄稼已经收割了好几个月了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wɪtʃ] [ai] [pɑːst] [məʊst] [dɪ'laɪtfəli] [ə'mɪd] [ðiːz] ['fɜːtaɪl] [pleɪnz] ,
At the end of a day which I passed most delightfully amid these fertile plains ,
在 这 结尾 的 一个 天 哪个 我 通过了 最多 令人愉悦 之中 这些 沃 平原 ,

在这一天结束时，我在这片肥沃的平原上度过了无比愉快的一天。

[ai] ['entəd] [viː'tʃendzɑː] , [weə(r)] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɔːlməʊst][ðə; ði]
I entered Vicenza , where the authorities of the town , together with almost the
我 进入 维琴察 , 在哪里 这 当局 的 这 镇 , 一起 和 几乎 这
[ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
entire population ,
全部的 人口 ,

我进入了维琴察，那里的官员和几乎全体居民都聚集在那里。

[ə'weɪtɪd] [ðə; ði]['empərə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ][suː'pɜːb] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]
awaited the Emperor under a superb arch of triumph at the entrance of
等待中 这 皇帝 在下面 一个 高超 拱 的 胜利 在 这 入口 的
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

在城门口宏伟的凯旋门下，人们正等待着皇帝的到来。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['hʌŋgri] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hɪm'self] [sed] , [ðæt] ['iːvnɪŋ]
We were exceedingly hungry ; and his Majesty himself said , that evening
我们 是 非常 饥饿的 ; 和 他的 威严 他自己 说 , 那 晚上
[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'taɪəd] ,
as he retired ,
作为 他 退休 ,

我们当时非常饥饿；那天晚上，陛下在就寝时说道：

[ðæt] [hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [viː'tʃendzɑː] .
that he felt very much like sitting down to the table when he entered Vicenza .
那 他 毛毡 非常 很多 喜欢 坐着 向下 到 这 桌子 什么时候 他 进入 维琴察 .

他进入维琴察时，就非常想在餐桌旁坐下。

[ai] ['trembld] , [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðəʊz] [lɒŋ] [ɪ'tæliən] [ə'dresɪz] ,
I trembled , then , at the idea of those long Italian addresses ,
我 颤抖 , 然后 , 在 这 主意 的 那些 长的 意大利语 地址 ,

当时，一想到那些冗长的意大利语地址，我就不寒而栗。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [faʊnd] ['iːv(ə)n]['lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
which I had found even longer than those of France ,
哪个 我 有 成立 甚至 更长 比 那些 的 法国 ,

我发现它的寿命甚至比法国的还要长。

['daʊtləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ; [bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] ,
doubtless because I did not understand a single word ; but , fortunately ,
毫无疑问 因为 我 做过 不是 理解 一个 单身的 单词 ; 但 , 幸运的是 ,

无疑是因为我一个字都没听懂；但幸运的是，

[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][viː'tʃendzɑː][wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [nɒt][tuː; tə] [teɪk]
the magistrates of Vicenza were sufficiently well - informed not to take
这 地方法官 的 维琴察 是 足够 出色地 - 知情的 不是 到 拿
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
advantage of our position ,
优势 的 我们的 位置 ,

维琴察的官员们消息灵通，没有利用我们的优势。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['spiːtʃɪz] ['ɒkjupaɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] .
and their speeches occupied only a few moments .
和 他们的 演讲 占领 仅有的 一个 很少 时刻 .

他们的演讲只持续了很短的时间。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ;
That evening his Majesty went to the theater ;
那 晚上 他的 威严 去 到 这 剧院 ;

当晚，陛下去了剧院；

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['glædli] ['prɑfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
and I was so much fatigued that I would have gladly profited by the
和 我 曾是 所以 很多 疲劳 那 我 会 有 乐意 获利 经过 这
['ɛmpərərz] ['æbsəns] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪ'pəʊz] ,
Emperor's absence to take some repose ,
皇帝的 缺席 到 拿 一些 休息 ,

我当时非常疲惫，如果皇帝不在家，我真想好好休息一下。

[hæd; həd][nɒt][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kɒnvənt]
had not an acquaintance invited me to accompany him to the convent
有 不是 一个 熟人 受邀 我 到 陪伴 他 到 这 修道院
[ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːvaɪts] ,
of the Servites ,
的 这 仆役 ,

如果不是一位熟人邀请我陪他去圣母侍女会修道院，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ,
in order to witness the effect of the illumination of the town , which I did ,
在 命令 到 证人 这 影响 的 这 照明 的 这 镇 , 哪个 我 做过 ,

为了亲眼目睹城镇灯火通明的效果（而我也确实这么做了），

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [met] [maɪ] [aɪz] .
and was repaid by the magnificent spectacle which met my eyes .
和 曾是 已偿还 经过 这 壮丽 奇观 哪个 遇见 我的 眼睛 .

而映入眼帘的壮丽景象，也算是对我最好的回报。

[ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [siːmd] [wʌn] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] .
The whole town seemed one blaze of light .
这 所有的 镇 似乎 一 火焰 的 光 .

整个城镇仿佛变成了一片耀眼的光芒。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
On returning to the palace occupied by his Majesty ,
在 返回 到 这 宫殿 占领 经过 他的 威严 ,

返回陛下居住的宫殿后，

[aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['redinəs]
I learned that he had given orders that everything should be in readiness
我 学习 那 他 有 给定 订单 那 一切 应该 是 在 准备就绪
[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ;
for departure two hours after midnight ;
为了 离开 二 小时 后 午夜 ;

我得知他已下令，午夜过后两小时，一切准备就绪，可以出发；

['kɒnsɪkwəntli] [aɪ][hæd; həd][wʌn]['aʊə(r)][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]
consequently I had one hour to sleep , and I enjoyed it to the utmost
最后 我 有 一 小时 到 睡觉 , 和 我 享受 它 到 这 极致
.
.
.

因此，我睡了一个小时，我非常享受这段时光。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['empərə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ;
At the appointed moment , the Emperor entered his carriage ;
在 这 任命 片刻 , 这 皇帝 进入 他的 运输 ;

到了约定的时间，皇帝登上了马车；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
and **we** **were** **soon** **rolling** **along** **with** **the** **rapidity** **of** **lightning** **over** **the**
和 我们 是 很快 滚动 沿着 和 这 快速 的 闪电 超过 这

[rəʊd] [tuː; tə] [st'rə] ,
road **to** **Stra** **,**
路 到 stra ,

很快，我们就以闪电般的速度沿着通往斯特拉的公路疾驰而去。

[weə(r)] [wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] .
where **we** **passed** **the** **night** **.**
在哪里 我们 通过了 这 夜晚 .

我们过夜的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑私生活回忆录——(Recollections of the Private Life of Napoleon)

第3/3页

['veri] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [set] [aʊt] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɔːzweɪ] [reɪzd] [θruː]
Very early next morning we set out , following a long causeway raised through
非常 早期的 下一个 早晨 我们 放 出去 , 下列的 一个 长的 堤道 提高 通过
['mɑːrʃəz] .
marshes .
沼泽 .

第二天一大早我们就出发了，沿着一条穿过沼泽地的长堤道前行。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
The landscape is almost the same , and yet not so beautiful ,
这 景观 是 几乎 这 相同的 , 和 然而 不是 所以 美丽的 ,

景色几乎相同，但却不那么美丽。

[æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [viː'tʃendzɑː] .
as that we passed before reaching Vicenza .
作为 那 我们 通过了 前 到达 维琴察 .

我们在到达维琴察之前就经过了那里。

[wiː; wi] [stɪl] [sɔː] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['mʌlbəri] [ænd; ənd] ['ɒlɪv] [triːz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɔɪl] [ɪz]
We still saw groves of mulberry and olive trees , from which the finest oil is
我们 仍然 锯 小树林 的 桑 和 橄榄 树木 , 从 哪个 这 最好的 油 是
[əb'teɪnd] ,
obtained ,
获得 ,

我们仍然可以看到成片的桑树和橄榄树林，最好的橄榄油就是从这些树上榨取的。

[ænd; ənd] ['fiːldz] [ɒv; əv] [meɪz] [ænd; ənd] [hemp] , [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [medəuz] .
and fields of maize and hemp , interspersed with meadows .
和 字段 的 玉米 和 麻 , 穿插 和 草地 .

还有玉米地和麻田，其间点缀着草地。

[bɪ'jɒnd] [st'rə] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪs] [kə'mensɪz] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [raɪs] - ['fiːldz]
Beyond Stra the cultivation of rice commences ; and , although the rice - fields
超过 stra 这 栽培 的 米 开始 ; 和 , 虽然 这 米 - 字段
[mʌst; məst] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'helθi] ,
must render the country unhealthy ,
必须 使成为 这 国家 不良 ,

斯特拉以西开始种植水稻；尽管稻田必然会使乡村环境变得不健康，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [səʊ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
still it has not the reputation of being more so than any other .
仍然 它 有 不是 这 名声 的 存在 更多的 所以 比 任何 其他 .

但它并没有比其他任何事物更有名望。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['elɪgənt] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['kæbinz]
On the right and left of the road are seen elegant houses , and cabins
在 这 正确的 和 左边 的 这 路 是 已见 优雅的 房屋 , 和 小木屋
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

道路两侧可以看到优雅的房屋和木屋，

[ðəʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [θætʃ] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ]
though covered with thatch , are very comfortable , and present a charming
尽管 涵盖 和 苫 , 是 非常 舒服的 , 和 展示 一个 迷人
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

虽然屋顶覆盖着茅草，但非常舒适，而且外观迷人。

[ðə; ði] [vaɪn] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli]
The vine is little cultivated in this part of the country , where it would hardly
这 藤 是 小的 栽培 在 这 部分 的 这 国家 , 在哪里 它 会 几乎
[sək'siːd] ,
succeed ,
成功 ,

这种葡萄藤在这个地区很少种植，而且在这里也很难生长。

[æz; əz] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [tuː] [ləʊ] [ænd; ənd] [dæmp] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌnevəðə'les] ,
as the land is too low and damp ; but there are , nevertheless ,
作为 这 土地 是 也 低的 和 潮湿 ; 但 那里 是 , 尽管如此 ,

因为土地过于低洼潮湿；但是，尽管如此，还是有......

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['vinjəd] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] ,
a few small vineyards on the slopes ,
一个 很少 小的 葡萄园 在 这 连续下坡 ,

山坡上有一些小型葡萄园，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'kredəbli] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriənt] .
and the vegetation in the whole country is incredibly rich and luxuriant .
和 这 植被 在 这 所有的 国家 是 难以置信 富有的 和 茂盛的 .

全国植被极其丰富茂盛。

[ðə; ði] [leɪt] [wɔːz] [hæv; həv] [left] ['treɪsɪs] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [kæn; kən] [ɪ'feɪs] .
The late wars have left traces which only a long peace can efface .
这 晚的 战争 有 左边 痕迹 哪个 仅有的 一个 长的 和平 能 抹去 .

近几场战争留下的痕迹，只有长久的和平才能抹去。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [fjuːsːnə] [ðə; ði] ['empərə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [ɔː'θɒrətiz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] ,
On his arrival at Fusina the Emperor found the Venetian authorities awaiting him ,
在 他的 到达 在 富西娜 这 皇帝 成立 这 威尼斯 当局 等待中 他 ,

皇帝抵达富西纳时，发现威尼斯当局已经在那里等候他了。

[em'bɑːk, ɪm-] [ɒn] [ðə; ði] - - - [ɔː(r)] ['gɒndələ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz]
embarked on the ' peote ' or gondola of the village , and advanced towards
启航 在 这 - - - 或者 贡多拉 的 这 村庄 , 和 先进的 向
['venɪs] ,
Venice ,
威尼斯 ,

他们登上村里的“peote”（贡多拉），向威尼斯方向驶去。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['fləʊtɪŋ] [kɔː'teʒ; kɔː'teɪʒ] .
accompanied by a numerous floating cortege .
伴随 经过 一个 很多的 漂浮的 送葬队伍 .

伴随着众多漂浮的送葬队伍。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['gɒndələz] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['fləʊtɪŋ] ['kɔːfɪnz] ,
We followed , the Emperor in little black gondolas , which looked like floating coffins ,
我们 随后 , 这 皇帝 在 小的 黑色的 贡多拉 , 哪个 看起来 喜欢 漂浮的 棺材 ,

我们跟在后面，皇帝乘坐着黑色的小贡多拉，看起来像漂浮的棺材。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɛntə] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['streɪndʒə(r)] [ðæn; ðən]
with which the Brenta was covered ; and nothing could be stranger than
和 哪个 这 布伦塔 曾是 涵盖 ; 和 没有什么 可以 是 陌生人 比

[tuː; tə] [hɪə(r)] ,
to hear ,
到 听到 ,

布伦塔河就覆盖着这种河水；没有什么比听到以下消息更奇怪的了：

[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['kɔːfɪnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['gluːmi] ['æspekt] , [dɪ'lɪʃəs] ['vəʊk(ə)l] ['kɒnsəts] .
proceeding from these coffins of such gloomy aspect , delicious vocal concerts .
进行中 从 这些 棺材 的 这样的 阴沉 方面 , 可口的 声乐 音乐会 .

从这些看起来如此阴森的棺材里，走出来的是美妙的歌声。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒndələz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
The boat which carried his Majesty , and the gondolas of the principal
这 船 哪个 携带 他的 威严 , 和 这 贡多拉 的 这 主要的

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [swiːt] ,
persons of his suite ,
人 的 他的 套房 ,

国王陛下乘坐的船只，以及他随从主要成员乘坐的贡多拉，

[wɜː(r); wə(r)] ['hænsəmli] ['ɔːnəmentɪd] .
were handsomely ornamented .
是 英俊地 装饰 .

装饰精美。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [weɪt]
When we arrived at the mouth of the river we were obliged to wait
什么时候 我们 到达的 在 这 嘴 的 这 河 我们 是 有义务 到 等待

['nɪəli] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] ,
nearly half an hour until the locks were opened ,
几乎 一半 一个 小时 直到 这 锁 是 打开 ,

到达河口后，我们不得不等待近半个小时，直到船闸打开。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [dɪ'griːz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ; [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
which was done by degrees , and with every precaution ; without which the
哪个 曾是 完毕 经过 学位 , 和 和 每一个 预防 ; 没有 哪个 这

['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɛntə] ,
waters of the Brenta ,
水 的 这 布伦塔 ,

这项工作是逐步进行的，并且采取了各种预防措施；如果没有这些措施，布伦塔河的水就会……

[held] [ɪn] [ðeə(r)] [kə'næl] [ænd; ənd] [reɪzd] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
held in their canal and raised considerably above the level of the sea ,
握住 在 他们的 运河 和 提高 相当 多于 这 等级 的 这 海 ,

被安置在他们的运河中，并且高度远高于海平面。

[wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['vaɪələnt] [dɪ'sent] [hæv; həv] ['drɪvn] ['aʊə(r)]
would have rushed out suddenly , and in their violent descent have driven our
会 有 匆忙 出去 突然 , 和 在 他们的 暴力 下降 有 驱动 我们的

['gɒndələz] [ə'lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
gondolas along before them ,
贡多拉 沿着 前 他们 ,

他们会突然冲出来，在猛烈的下落过程中，把我们的缆车也推到前面去。

[ɔː(r)] [sʌŋk] [ðem; ðəm] .
or sunk them .
或者 沉没 他们 .

或者击沉它们。

[rɪ'liːst] [æt; ət][lɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɛntə] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] , [ænd; ənd]
Released at last from the Brenta , we found ourselves in the gulf , and
发布 在 最后的 从 这 布伦塔 , 我们 成立 我们自己 在 这 海湾 , 和
[sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
saw at a distance ,
锯 在 一个 距离 ,

终于脱离了布伦塔河的束缚，我们来到了海湾，远远地望去，

['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['venɪs] .
rising from the midst of the sea , the wonderful city of Venice .
上升 从 这 中间 的 这 海 , 这 精彩的 城市 的 威尼斯 .

从大海中央升起的，是美丽的威尼斯城。

[bɑːrks] , ['gɔndələz] , [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] , [fɪld] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['welθi]
Barks , gondolas , and vessels of considerable size , filled with all the wealthy
巴克斯 , 贡多拉 , 和 船只 的 大量 尺寸 , 已填 和 全部 这 富裕
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

满载着所有富裕人口的帆船、贡多拉和大型船只，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [ɒv; əv] ['venɪs] [ɪn] ['gɑːlə] [dres] , [ə'pɪəd] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
and all the boatmen of Venice in gala dress , appeared on every side ,
和 全部 这 船夫 的 威尼斯 在 节日 裙子 , 出现 在 每一个 边 ,

威尼斯所有的船夫都穿着盛装，出现在四面八方。

['pɑːsɪŋ] , [ˌriː'pæsɪŋ] , [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [məʊst]
passing , repassing , and crossing each other , in every direction , with the most
通过 , 重传 , 和 过境 每个 其他 , 在 每一个 方向 , 和 这 最多
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [spiːd] .
remarkable skill and speed .
卓越 技能 和 速度 .

他们以惊人的技巧和速度，向各个方向超越、反超越、交叉跑动。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ,
The Emperor was standing at the back of the peote , and ,
这 皇帝 曾是 常设 在 这 后退 的 这 - , 和 ,

皇帝站在人群的后面，

[æz; əz] [iːtʃ] ['gɒndələ] [pɑːst] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
as each gondola passed near his own ,
作为 每个 贡多拉 通过了 靠近 他的 自己的 ,

当每艘贡多拉经过他自己的贡多拉附近时，

[rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [,æklə'meiʃən] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] " ['viːvə; 'vaɪvə][nə'poʊliˌoʊni][ˌɪmpərə'tɔːreɪ][iː]
replied to the acclamations and cries of " Viva Napoleone imperatore e
回复 到 这 掌声 和 哭泣 的 " 维瓦 拿破仑 皇帝 e
[ˌɑːr 'iː] !
re !
关于 !

回应了"Viva Napoleone imperatore e re！"的欢呼和呐喊。

" [baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [prə'faʊnd] [baʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti]
" by one of those profound bows which he made with so much grace and dignity
" 经过 一 的 那些 深刻的 弓 哪个 他 制成 和 所以 很多 优雅 和 尊严
,
,
,

"他以那种优雅而庄重的深深鞠躬，

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪ'ðaʊt] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
taking off his hat without bending his head ,
采取 离开 他的 帽子 没有 弯曲 他的 头 ,

他头都没低就摘下了帽子。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .
and carrying it along his body almost to his knees .
和 携带 它 沿着 他的 身体 几乎 到 他的 膝盖 .

他把它扛在身上，几乎到了膝盖处。

['eskɔːtid] [baɪ] [ðɪs] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [flə'tɪlə] ,
Escorted by this innumerable flotilla ,
护送 经过 这 无数 船队 ,

在这支数量众多的舰队的护航下，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ædm(ə)rəlz] ['ves(ə)l] ,
of which the peote of the city seemed to be the admirals vessel ,
的 哪个 这 - 的 这 城市 似乎 到 是 这 海军上将 血管 ,

其中，这座城市的居民似乎就是海军上将的座驾。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['entəd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] , [wɪtʃ] [fləʊd] [bɪ'twiːn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] ,
his Majesty entered at last the Grand Canal , which flowed between magnificent palaces ,
他的 威严 进入 在 最后的 这 盛大 运河 , 哪个 流动 之间 壮丽 宫殿 ,

陛下终于进入了大运河，这条运河蜿蜒流淌在宏伟的宫殿之间。

[hʌŋ] [wɪð] ['bænəz] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [spek'tetər] .
hung with banners and filled with spectators .
悬挂 和 横幅 和 已填 和 观众 .

挂满了横幅，挤满了观众。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ə'lait] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɔkjuəreitə] ,
The Emperor alighted before the palace of the procurators ,
这 皇帝 下车 前 这 宫殿 的 这 检察官 ,

皇帝在巡抚府前下车。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [nəʊ'bɪləti] .
where he was received by a deputation of members of the Senate and the Venetian nobility .
在哪里 他 曾是 已收到 经过 一个 代表团 的 成员 的 这 参议院 和 这 威尼斯 贵族 .

他受到了参议院成员和威尼斯贵族代表团的迎接。

[hiː; hi] [stɒpt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [mɑːk] , [pɑːst] [θruː] [sʌm; səm] [ɪn'tɪəriə(r)] [striːts] ,
He stopped a moment in the square of St . Mark , passed through some interior streets ,
他 停止 一个 片刻 在 这 正方形 的 英石 . 标记 , 通过了 通过 一些 内部的 街道 ,

他在圣马可广场稍作停留，穿过几条内部街道，

[tʃəʊz] [ðə; ði] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] ,
chose the site for a garden ,
选择 这 地点 为了 一个 花园 ,

选定了花园的建造地点，

[ðə; ði] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
the plans for which the architect of the city then presented to him ,
这 计划 为了 哪个 这 建筑师 的 这 城市 然后 呈现 到 他 ,

城市建筑师当时向他提交的方案，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and which were carried out as if it had been in the midst of the country .
和 哪个 是 携带 出去 作为 如果 它 有 到过 在 这 中间 的 这 国家 .

而这些行动的开展方式，仿佛是在该国的中心地带进行的一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'niːʃənz] [tuː; tə] [siː] [triːz] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] ,
It was a novel sight to the Venetians to see trees planted in the open air ,
它 曾是 一个 小说 视线 到 这 威尼斯人 到 看 树木 已种植 在 这 打开 空气 ，

对威尼斯人来说，看到露天种植的树木是一种新奇的景象。

[waɪl] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] [lɔːnz] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] .
while hedges and lawns appeared as if by magic .
尽管 对冲 和 草坪 出现 作为 如果 经过 魔法 .

而树篱和草坪仿佛凭空出现一般。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['vɜːdʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɪtʃ] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['venɪs] ,
The entire absence of verdure and vegetation , and the silence which reigns in the streets of Venice ,
这 全部的 缺席 的 绿意盎然 和 植被 ， 和 这 沉默 哪个 统治 在 这 街道 的 威尼斯 ，

威尼斯的街道上完全没有绿意和植被，一片寂静。

[weə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [nɔː(r)] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,
where is never heard the hoof of a horse nor the wheels of a carriage ,
在哪里 是 绝不 听到 这 蹄 的 一个 马 也不 这 车轮 的 一个 运输 ，

那里既听不到马蹄声，也听不到马车轮的声音。

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['truːli] [mə'riːn] ['sɪti] ,
horses and carriages being things entirely unknown in this truly marine city ,
马匹 和 马车 存在 事物 完全 未知 在 这 真的 海洋 城市 ，

在这个真正的海滨城市里，马车是完全闻所未闻的事物。

[mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] [sæd] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [eə(r)] ;
must give it usually a sad and abandoned air ;
必须 给 它 通常 一个 伤心 和 弃 空气 ；

通常给人一种悲伤、荒凉的感觉；

[bʌt; bət] [ðɪs] [gluːm] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['vɪzɪt] .
but this gloom entirely disappeared during his Majesty's visit .
但 这 愁云 完全 消失 期间 他的 陛下的 访问 .

但陛下来访期间，这股阴霾完全消失了。

[ðə; ði] [prɪns] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] ['mɑːʃ(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [rɪ'taɪəd] ;
The prince viceroy and the grand marshal were present in the evening when the Emperor retired ;
这 王子 总督 和 这 盛大 元帅 是 展示 在 这 晚上 什么时候 这 皇帝 退休 ；

当晚皇帝退下时，总督和元帅都在场；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ʌn'dresɪŋ] [hɪm] , [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
and , while undressing him , I heard a part of their conversation ,
和 ， 尽管 脱衣服 他 ， 我 听到 一个 部分 的 他们的 对话 ，

在给他脱衣服的时候，我听到了他们的一部分对话。

[wɪtʃ] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['venɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð]
which turned on the government of Venice before the union of this republic with
哪个 转向 在 这 政府 的 威尼斯 前 这 联盟 的 这 共和国 和
[ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪə(r)] .
the French Empire .
这 法语 帝国 .

在威尼斯共和国与法兰西帝国合并之前，威尼斯政府就已垮台。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] ['spəʊksmən] ,
His Majesty was almost the only spokesman ,
他的 威严 曾是 几乎 这 仅有的 发言人 ,

陛下几乎是唯一的发言人。

[prɪns] ['juːdʒiːn] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['djuərɔk][英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [ðəm'selvz] [wɪð] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ]
Prince Eugene and Marshal Duroc contenting themselves with throwing a
王子 尤金 和 元帅 杜洛克 内容 他们自己 和 投掷 一个
[fjuː] [wɜːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
few words into the conversation ,
很少 字 进入 这 对话 ,

尤金王子和杜洛克元帅只是插了几句话，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] [tekst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]
as if to furnish a new text for the Emperor , and prevent his
作为 如果 到 提供 一个 新的 文本 为了 这 皇帝 , 和 防止 他的
['pɔːzɪŋ] ,
pausing ,
暂停 ,

仿佛要为皇帝提供一篇新的文本，以免他停顿。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['endɪŋ] [tuː] [suːn] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] ; [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['dɪskɔːs] , [ɪn][fækt] ,
and thus ending too soon his discourse ; a genuine discourse , in fact ,
和 因此 结束 也 很快 他的 话语 ; 一个 真的 话语 , 在 事实 ,

因此，他的演讲过早地结束了；事实上，这是一次真正的演讲。

[sɪns] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .
since his Majesty took the lead , and left the others but little to say .
自从 他的 威严 采取 这 带领 , 和 左边 这 其他的 但 小的 到 说 .

自从陛下亲自带头以来，其他人就很少发言了。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][hɪz; ɪz]['hæbɪt] ; [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Such was often his habit ; but no one thought of complaining of this ,
这样的 曾是 经常 他的 习惯 ; 但 不 一 想法 的 抱怨 的 这 ,

他常常这样，但没有人想到要抱怨这件事。

[səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [aɪ'diəz] , [ænd; ənd][səʊ][ə'rɪdʒən(ə)l]
so interesting were nearly always the Emperor's ideas , and so original
所以 有趣的 是 几乎 总是 这 皇帝的 想法 , 和 所以 原来的
[ænd; ənd] ['brɪliəntli] [ɪk'sprest] .
and brilliantly expressed .
和 精彩 表达 .

皇帝的想法几乎总是那么有趣，那么新颖，表达得那么精彩。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][dɪd][nɒt] [kən'vɜːs] ,
His Majesty did not converse ,
他的 威严 做过 不是 交谈 ,

陛下没有说话。

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] ['truːθfəli] [sed] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ] ['memwɑːz] ,
as had been truthfully said in the journal which I have added to my memoirs ,
作为 有 到过 说实话 说 在 这 杂志 哪个 我 有 额外 到 我的 回忆录 ,

正如我在日记中如实所述（该日记已附于我的回忆录中），

[bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl] [tʃɑːm] ;
but he spoke with an inexpressible charm ;
但 他 辐 和 一个 难以言喻的 魅力 ;

但他说话却有一种难以言喻的魅力；

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] " [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪn'dʒʌstɪs] .
and on this point it seems to me that the author of the " Journal of Aix - la - Chapelle " has done the Emperor injustice .
和 在 这 观点 它 似乎 到 我 那 这 作者 的 这 " 杂志 的 艾克斯 - 拉 - 教堂 " 有 完毕 这 皇帝 不公正 .

在我看来，《亚琛日记》的作者在这点上对皇帝不公。

[æz; əz][ai] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [steɪt] [ɒv; əv] ['venɪs] ,
As I said just now , his Majesty spoke of the ancient State of Venice ,
作为 我 说 只是 现在 , 他的 威严 辐 的 这 古老的 状态 的 威尼斯 ,

正如我刚才所说，陛下谈到了古老的威尼斯共和国。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] .
and from what he said on this occasion I learned more than I could have done from the most interesting book .
和 从 什么 他 说 在 这 场合 我 学习 更多的 比 我 可以 有 完毕 从 这 最多 有趣的 书 .

从他这次的讲话中，我学到的东西比从那本最精彩的书里学到的还要多。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['hævɪŋ] [ri'mɑːk] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'trɪʃnz] [rɪ'gretɪd] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['lɪbəti] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪk'skleɪmd] ,
The viceroy having remarked that a few patricians regretted their former liberty , the Emperor exclaimed ,
这 总督 拥有 评论 那 一个 很少 贵族 后悔 他们的 以前的 自由 , 这 皇帝 惊呼 ,

总督说一些贵族后悔失去了以前的自由，皇帝惊呼道：

" ['lɪbəti] , [wɒt] ['nɒns(ə)ns] !
" Liberty , what nonsense !
" 自由 , 什么 废话 !

“自由？真是胡说八道！”

['lɪbəti] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['venɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn'diːd] ,
liberty no longer existed in Venice , and had , indeed ,
自由 不 更长 存在 在 威尼斯 , 和 有 , 的确 ,

威尼斯已不再有自由，事实上，

['nevə(r)][ɪg'zɪstɪd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [huː] [ə'prest] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
never existed except for a few families of the nobility , who oppressed the rest of the population .
绝不 存在 除了 为了 一个 很少 家庭 的 这 贵族 , WHO 受压迫者 这 休息 的 这 人口 .

除了少数贵族家庭之外，这个阶层从未存在过，而这些贵族家庭压迫着其余的民众。

['lɪbəti] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ten] !
Liberty , with a Council of Ten !
自由 , 和 一个 理事会 的 十 !

自由，十人议会！

['lɪbəti] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] !
Liberty , with the inquisitors of state !
自由 , 和 这 审判官 的 状态 !

自由，与国家审判官为伍！

['lɪbəti] , [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['laɪənz] [æz; əz] [in'fɔ:mə] , [ænd; ənd] [və'ni:ʃ(ə)n] ['dʌndʒ(ə)nz] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] !
Liberty , with the very lions as informers , and Venetian dungeons and bullets !
自由 , 和 这 非常 狮子 作为 告密者 , 和 威尼斯 地下城 和 子弹 !

自由，连狮子都成了告密者，还有威尼斯的地牢和子弹！

" ['mɑ:ʃ(ə)l] ['djuərɔk] [ri'mɑ:k] [ðæt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [end] [ði:z] [sɪ'vɪə(r)] [,regju'leɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['mɒdɪfaɪd] .
" Marshal Duroc remarked that towards the end these severe regulations were much modified .
" 元帅 杜洛克 评论 那 向 这 结尾 这些 严重 法规 是 很多 修改的 .

杜罗克元帅指出，到了后期，这些严苛的规定得到了很大的修改。

" [jes] , [nəʊ] [daʊt] , " — [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
" Yes , no doubt , " — replied the Emperor .
" 是的 , 不 怀疑 , " — 回复 这 皇帝 .

“是的，毫无疑问，”皇帝回答道。

" [ðə; ði] ['laɪən] [ɒv; əv] [,es 'ti:] . [mɑ:k] [hæd; həd] ['gɒtn] [əʊld] ; [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['aɪðə(r)] [ti:θ] [ɔ:(r)] [neɪlz] !
" The lion of St . Mark had gotten old ; he had no longer either teeth or nails !
" 这 狮子 的 英石 . 标记 有 获得 老的 ; 他 有 不 更长 任何一个 牙齿 或者 指甲 !

“圣马可的狮子老了；它既没有牙齿也没有指甲了！”

['venɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:mə(r)] [self] ,
Venice was only the shadow of her former self ,
威尼斯 曾是 仅有的 这 阴影 的 她 以前的 自己 ,

威尼斯已不复往日荣光。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] [dəʊdʒ] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ræŋk] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['senətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪə(r)] .
and her last doge found that he rose to a higher rank in becoming a senator of the French Empire .
和 她 最后的 狗狗币 成立 那 他 玫瑰 到 一个 更高 秩 在 成为 一个 参议员 的 这 法语 帝国 .

她的最后一任总督发现自己晋升到了更高的职位，成为了法兰西帝国的参议员。

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [meɪd] [ðə; ði] [vaɪs] - [kɪŋ] [smaɪl] , ['ædɪd] ['veri] ['greɪvli] ,
" His Majesty , seeing that this idea made the vice - king smile , added very gravely ,
" 他的 威严 , 看到 那 这 主意 制成 这 副 - 国王 微笑 , 额外 非常 严重地 ,

陛下见这个主意让副王露出了笑容，便严肃地补充道：

" [ai] [,eɪ 'em] [nɒt] ['dʒestɪŋ] , ['dʒentlmən] .
" I am not jesting , gentlemen .
" 我 是 不是 开玩笑 , 先生们 .

“我不是在开玩笑，先生们。”

[ə; eɪ]['rəʊmən]['senətə(r)]['praɪdɪd][hɪm'self][ɒn] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
A Roman senator prided himself on being more than a king ;
一个 罗马 参议员 自豪 他自己 在 存在 更多的 比 一个 国王 ;

一位罗马元老以自己不仅仅是一位国王而自豪；

[ə; eɪ] [frentʃ] ['senətə(r)][ɪz][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv][ə; eɪ][dəʊdʒ] .
a French senator is at least the equal of a doge .
一个 法语 参议员 是 在 至少 这 平等的 的 一个 狗狗币 .

法国参议员的地位至少相当于一头总督。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['fɒrənəz] [ʃæl; ʃəl] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt]
I desire that foreigners shall accustom themselves to show the greatest respect
我 欲望 那 外国人 将 习惯 他们自己 到 展示 这 最 尊重
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
towards the constituted authorities of the Empire ,
向 这 构成 当局 的 这 帝国 ,

我希望外国人能够养成对帝国合法政权给予最大尊重的习惯。

[ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [wɪð] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [frentʃ] ['sɪtɪz(ə)n]
and to treat with great consideration even the simple title of French citizen
和 到 对待 和 伟大的 考虑 甚至 这 简单的 标题 的 法语 公民
.
.
.

甚至要高度重视法国公民这一简单的头衔。

[ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðɪs] .
I will take care to insure this .
我 将要 拿 关心 到 保证 这 .

我会确保此事得到妥善处理。

[gʊd] - [naɪt] , ['juːdʒiːn] .
Good - night , Eugene .
好的 - 夜晚 , 尤金 .

晚安，尤金。

['djuərɔk] , [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
Duroc , take care to have the reception to - morrow all that it should be .
杜洛克 , 拿 关心 到 有 这 接待 到 - 明天 全部 那 它 应该 是 .

杜洛克，明天一定要好好招待客人，确保一切顺利。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] [wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['ɑːsənl] .
After the ceremony we will visit the arsenal .
后 这 仪式 我们 将要 访问 这 兵工厂 .

仪式结束后我们将参观军械库。

[ə'djuː] , [meɪ'sjɜː] .
Adieu , Messieurs .
再见 , 先生们 .

再见，先生们。

['kɒnstənt] , [kʌm] [bæk] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə][pʊt] [aʊt] [maɪ] [lait] ; [ai] [fiːl] ['sliːpi] .
Constant , come back in ten minutes to put out my light ; I feel sleepy .
持续的 , 来 后退 在 十 分钟 到 放 出去 我的 光 ; 我 感觉 困 .

康斯坦丁，十分钟后回来帮我关灯；我困了。

[wʌn] [ɪz] ['kreɪdld] [laɪk] [æn; ən]['ɪnfənt] [ɒn] [ðiːz] ['gɔndələz] .
One is cradled like an infant on these gondolas .
一 是 摇篮 喜欢 一个 婴儿 在 这些 贡多拉 .

在这些贡多拉里，人被像婴儿一样小心翼翼地托着。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n]
" The next day his Majesty , after receiving the homage of the Venetian
" 这 下一个 天 他的 威严 , 后 接收 这 尊敬 的 这 威尼斯
[ɔː'θɒrətiz] , [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːsənl] .
authorities , repaired to the arsenal .
当局 , 已修复 到 这 兵工厂 .

"第二天，陛下接受了威尼斯当局的效忠后，前往军械库。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['bɪldɪŋ] , ['fɔːtɪfaɪd] [səʊ] ['keəfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪkli]
This is an immense building , fortified so carefully that it was practically
这 是 一个 巨大 建筑 , 强化 所以 小心 那 它 曾是 几乎
[ɪm'pregnəb(ə)l] .
impregnable .
坚不可摧 .

这是一座规模宏大的建筑，防御工事非常严密，几乎坚不可摧。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz]['sɪŋgjələ(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [smɔːl] ['aɪləndz]
The appearance of the interior is singular on account of several small islands
这 外貌 的 这 内部的 是 单数 在 帐户 的 一些 小的 岛屿
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][in'kləuz] ,
which it incloses ,
哪个 它 包含 ,

由于其内部包含几个小岛，因此外观十分奇特。

[dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['brɪdʒɪz] .
joined together by bridges .
加入 一起 经过 桥梁 .

通过桥梁连接。

[ðə; ði] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ðʌs] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]
The magazines and numerous buildings of the fortress thus appear to be
这 杂志 和 很多的 建筑物 的 这 堡垒 因此 出现 到 是
['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
floating on the surface of the water .
漂浮的 在 这 表面 的 这 水 .

因此，堡垒的仓库和众多建筑物看起来就像漂浮在水面上一样。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɒn][ðə; ði][lænd][saɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ,
The entrance on the land side , by which we were introduced ,
这 入口 在 这 土地 边 , 经过 哪个 我们 是 介绍 ,

我们是通过陆侧入口进入这里的。

[ɪz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [brɪdʒ] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['kɒləms] [ænd; ənd]
is over a very handsome bridge of marble , ornamented with columns and
是 超过 一个 非常 英俊的 桥 的 大理石 , 装饰 和 列 和
[s'tætʃuːz] .
statues .
雕像 .

桥上是一座非常漂亮的大理石桥，桥身装饰着柱子和雕像。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [nekst][ðə; ði] [siː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [rɒks] [ænd; ənd] ['sændbæŋk] ,
On the side next the sea , there are numerous rocks and sandbanks ,
在 这 边 下一个 这 海 , 那里 是 很多的 岩石 和 沙洲 ,

临海一侧有许多礁石和沙洲。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [lɒŋ] [paɪlz] .
the presence of which is indicated by long piles .
这 在场 的 哪个 是 表明的 经过 长的 堆 .

长长的堆积物表明了它的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ðiːz] [paɪlz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ʌp] ,
It is said that in time of war these piles were taken up ,
它 是 说 那 在 时间 的 战争 这些 堆 是 已采取 向上 ,

据说在战时，这些土堆被拆除了。

[wɪtʃ] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] ['fɒrən] ['ves(ə)lz] , [ɪm'pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'tæŋg(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ʃəʊlz] , [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
which exposed the foreign vessels , imprudent enough to entangle themselves among these shoals , to certain destruction .
哪个 裸露 这 外国的 船只 , 轻率的 足够的 到 绞 他们自己 之中 这些 浅滩 , 到 肯定 破坏 .

这使得那些鲁莽地驶入这些浅滩的外国船只必将遭受灭顶之灾。

[ðə; ði] ['ɑːsənl] [kʊd; kəd] ['fɔːməli] [ɪ'kwɪp] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [bəʊθ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ,
The arsenal could formerly equip eighty thousand men , both infantry and cavalry ,
这 兵工厂 可以 以前 装备 八十 千 男人 , 两个都 步兵 和 骑兵 ,

该军火库以前可以装备八万名士兵，包括步兵和骑兵。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['ɑːməmənts] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)]['ves(ə)lz] .
independent of complete armaments for war vessels .
独立的 的 完全的 军备 为了 战争 船只 .

独立于所有军舰的完整武器装备之外。

[ðə; ði] ['ɑːsənl] [ɪz] ['bɔːdəd] [wɪð] [reɪzd] ['taʊəz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vjuː] [ɪk'stendz; ek-][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The arsenal is bordered with raised towers , from which the view extends in all directions .
这 兵工厂 是 带边框 和 提高 塔楼 , 从 哪个 这 看法 扩展 在 全部 方向 .

军火库四周环绕着高耸的塔楼，从塔楼上可以向各个方向眺望。

[ɒn] [ðə; ði] [tɔlɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['taʊəz] , [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
On the tallest of these towers , which is placed in the center of the building ,
在 这 最高 的 这些 塔楼 , 哪个 是 放置 在 这 中心 的 这 建筑 ,

在这些塔楼中最高的那座塔楼上，也就是位于建筑中心的那座塔楼，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['sentinəl] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] , [bəʊθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
as well as all the others , sentinels were stationed , both day and night ,
作为 出色地 作为 全部 这 其他的 , 哨兵 是 驻 , 两个都 天 和 夜晚 ,

和其他所有岗位一样，哨兵日夜值守。

[tuː; tə]['sɪgnəl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪstəns] .
to signal the arrival of vessels , which they could see at a very great distance .
到 信号 这 到达 的 船只 , 哪个 他们 可以 看 在 一个 非常 伟大的 距离 .

用来发出船只到来的信号，他们可以从很远的距离看到这些船只。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][faɪnə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɔkjɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
Nothing can be finer than the dockyards for building vessels ,
没有什么 能 是 更精细 比 这 船坞 为了 建筑 船只 ,

没有什么比造船厂更棒的了，

[ɪn] [wɪtʃ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [kæn; kən] [wɜːk] [wɪð] [iːz] .
in which ten thousand men can work with ease .
在 哪个 十 千 男人 能 工作 和 舒适 .

其中一万人可以轻松工作。

[ðə; ði] [seɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] , ['əʊvə(r)] [huːm] ['ʌðə(r)] ['eldəli] ['wɪmɪn] ['eksəsaɪz] [æn; ən]
The sails are made by women , over whom other elderly women exercise an
这 帆 是 制成 经过 女性 ， 超过 谁 其他 老年 女性 锻炼 一个
['æktɪv] [sɜː'veɪləns] .
active surveillance .
积极的 监视 .

船帆是由妇女制作的，而其他年长的妇女则对她们进行积极的监督。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [dɪ'leɪd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] - [bjusɛntɔr] - ;
The Emperor delayed only a short time to look at the ' Bucentaure ' ;
这 皇帝 延迟 仅有的 一个 短的 时间 到 看 在 这 - 布桑托雷 - ;

皇帝只耽搁了很短的时间，便去看了"布桑托尔号"；

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ves(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dəʊdʒ] [ɒv; əv] ['venɪs]
which is the title of the magnificent vessel in which the Doge of Venice
哪个 是 这 标题 的 这 壮丽 血管 在 哪个 这 狗狗币 的 威尼斯
[wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ;
was accustomed to celebrate his marriage with the sea ;
曾是 习惯 到 庆祝 他的 婚姻 和 这 海 ;

这是威尼斯总督用来与大海举行婚礼的那艘宏伟船只的名字；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] ['nevə(r)] [siːz] [wɪ'ðaʊt] [diːp] ['ʃægrɪn] [ðɪs] [əʊld] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and a Venetian never sees without deep chagrin this old monument of the
和 一个 威尼斯 绝不 看到 没有 深的 懊恼 这 老的 纪念碑 的 这
['fɔːmə(r)] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
former glory of his country .
以前的 荣耀 的 他的 国家 .

每当威尼斯人看到这座象征着祖国昔日辉煌的古老纪念碑时，都会感到深深的懊悔。

[ai] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [swiːt] , [hæd; həd] [æz; əz] ['aʊə(r)]
I , in company with some persons of the Emperor's suite , had as our
我 ， 在 公司 和 一些 人 的 这 皇帝的 套房 ， 有 作为 我们的
[gaɪd] [æn; ən] [əʊld] ['mærɪnə(r)] ,
guide an old mariner ,
指导 一个 老的 水手 ，

我与几位皇帝随从一起，以一位老水手为向导。

[huːz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [bæd] [frentʃ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst]
whose eyes filled with tears as he related to us in bad French that the last
谁 眼睛 已填 和 眼泪 作为 他 有关的 到 我们 在 坏的 法语 那 这 最后的
[taɪm] [hiː; hi] ['witnis] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəʊdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌeɪdrɪ'ætɪk] [siː] [wɒz; wəz] [ɪn]
time he witnessed the marriage of the Doge with the Adriatic Sea was in
时间 他 目击者 这 婚姻 的 这 狗狗币 和 这 亚得里亚海 海 曾是 在
- ,
1796 ,
- ,

他眼中噙满了泪水，用蹩脚的法语告诉我们，他上一次亲眼目睹总督与亚得里亚海的结合是在 1796 年。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['venɪs] .
a year before the capture of Venice .
一个 年 前 这 捕获 的 威尼斯 .

威尼斯陷落前一年。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst]
He also told us that he was at that time in the service of the last
他 还 讲述 我们 那 他 曾是 在 那 时间 在 这 服务 的 这 最后的
[dəʊdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
Doge of the republic ,
狗狗币 的 这 共和国 ，

他还告诉我们，当时他效力于共和国最后一任总督。

[lɔːd] ['luːɪs] ['mænini] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] (-) ,
Lord Louis Manini , and that the following year (1797) ,
主 路易斯 马尼尼 , 和 那 这 下列的 年 (-) ,

路易·马尼尼勋爵，以及次年（1797年），

[ðə; ði] [frentʃ] ['entəd] ['venɪs] [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dəʊdʒ]
the French entered Venice at the exact time when the marriage of the Doge
这 法语 进入 威尼斯 在 这 精确的 时间 什么时候 这 婚姻 的 这 狗狗币
[tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
to the sea ,
到 这 海 ,

法国人进入威尼斯的时间，恰好与总督和大海的婚礼同时举行。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ə'senʃn] [deɪ] , [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['selɪbreɪtɪd] ,
which took place on Ascension Day , was usually celebrated ,
哪个 采取 地方 在 升天 天 , 曾是 通常 著名 ,

通常在耶稣升天节当天举行，

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
and ever since the sea had remained a widow .
和 曾经 自从 这 海 有 剩余 一个 寡妇 .

从此以后，大海就成了寡妇。

['aʊə(r)] [gʊd] ['seɪlə(r)] [peɪd] [ə; eɪ][məʊst] ['tʌtʃɪŋ] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld]['mɑːstə(r)] ,
Our good sailor paid a most touching tribute of praise to his old master ,
我们的 好的 水手 有薪酬的 一个 最多 接触 贡 的 称赞 到 他的 老的 掌握 ,

我们这位优秀的船员对他的老主人表达了最感人的赞扬之情。

[huː] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd]['nevə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [hɪm'self] ,
who he said had never succeeded in forcing himself ,
WHO 他 说 有 绝不 成功了 在 强制 他自己 ,

他说他从未成功地强迫过自己，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒstrɪənz] ,
to take the oath of allegiance to the Austrians ,
到 拿 这 誓言 的 忠诚 到 这 奥地利人 ,

向奥地利人宣誓效忠，

[ænd; ənd][hæd; həd] [swuːn] [ə'weɪ] [waɪl] [rɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
and had swooned away while resigning to them the keys of the city .
和 有 晕倒 离开 尽管 辞职 到 他们 这 钥匙 的 这 城市 .

在将城市钥匙交给他们时，他昏厥过去了。

[ðə; ði][ˌgɒndə'lɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɜːvənts] , ['erənd] [bɔɪz] , [ˌkɒnfi'dænt] ,
The gondoliers are at the same time servants , errand boys , confidants ,
这 贡多拉船夫 是 在 这 相同的 时间 仆人 , 差事 男孩们 , 知己 ,

船夫们同时也是仆人、跑腿的、知己。

[ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ɪn] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [teɪks] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs]
and companions in adventures to the person who takes them into his service
和 同伴 在 冒险 到 这 人 WHO 需要 他们 进入 他的 服务
;
;
;

以及冒险伙伴，并效忠于收留他们的人；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['iːkwəl][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , [fɪ'deləti] , [ænd; ənd] ['geɪətɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [breɪv]
and nothing can equal the courage , fidelity , and gayety of these brave
和 没有什么 能 平等的 这 勇气 , 忠诚 , 和 同性恋 的 这些 勇敢的
['siːmən] .
seamen .
海员 .

没有什么能比得上这些勇敢水手的勇气、忠诚和快乐。

[ðeɪ] [ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] ['fɪələsli] [ɪn][ðeə(r)]['slendə(r)] ['gɔndələz] [tuː; tə] ['tempɪsts] ;
They expose themselves fearlessly in their slender gondolas to tempests ;
他们 暴露 他们自己 无畏地 在 他们的 苗条 贡多拉 到 暴风雨 ;

他们无所畏惧地乘坐纤细的贡多拉船，暴露在暴风雨中；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [skɪl] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːn] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [rə'pɪdəti] [ɪn][ðə; ði] [n'æɹəʊəst] [kə'nælz] ,
and their skill is so great that they turn with incredible rapidity in the narrowest canals ,
和 他们的 技能 是 所以 伟大的 那 他们 转动 和 极好的 快速 在 这 最窄 运河 ,

它们的技艺非常高超，即使在最狭窄的运河中也能以惊人的速度转弯。

[krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [pɑːs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] , [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
cross each other , follow , and pass each other incessantly , without ever having an accident .
叉 每个 其他 , 跟随 , 和 经过 每个 其他 不已 , 没有 曾经 拥有 一个 事故 .

他们不断地交叉、跟随和超越，却从未发生过事故。

[ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hɑːdi] ['mærɪnəz] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːsənl] .
I found myself in a position to judge of the skill of these hardy mariners the day after our visit to the arsenal .
我 成立 我 在 一个 位置 到 法官 的 这 技能 的 这些 耐寒的 水手们 这 天 后 我们的 访问 到 这 兵工厂 .

参观完军械库的第二天，我就有机会评判这些坚韧的水手们的技能了。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [θruː] [ðə; ði] [lə'guːnz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] [geɪt] [ɒv; əv]['mɑːlɑː; 'meɪlə] - ['mɔkaː] ,
His Majesty was conducted through the lagoons as far as the fortified gate of Mala - Mocca ,
他的 威严 曾是 实施 通过 这 泻湖 作为 远的 作为 这 强化 门 的 马拉 - 摩卡 ,

陛下被护送穿过泻湖，一直到达马拉莫卡要塞城门。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌgɒndə'lɪə(r)] [geɪv] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [bəʊt] - [reɪs] [ænd; ənd] ['tʊənəmənt] [ɒn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and the gondoliers gave as he returned a boat - race and tournament on the water .
和 这 贡多拉船夫 给予 作为 他 返回 一个 船 - 种族 和 比赛 在 这 水 .

当他返回时，船夫们为他举办了一场水上赛艇比赛和锦标赛。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['θɪətə(r)] ,
On that day there was also a special representation at the grand theater ,
在 那 天 那里 曾是 还 一个 特别的 表示 在 这 盛大 剧院 ,

当天，大剧院也举行了一场特别演出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .
and the whole city was illuminated .
和 这 所有的 城市 曾是 照明 .

整座城市灯火通明。

[ɪn][fækt] , [wʌn] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [feɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪn] ['venɪs] ;
In fact , one might think that there is a continual fete and general illumination in Venice ;
在 事实 , 一 可能 思考 那 那里 是 一个 持续的 宴请 和 一般的 照明 在 威尼斯 ;

事实上，人们可能会认为威尼斯一直处于盛大的节日庆典和灯火辉煌之中；

[ðə; ði] ['kʌstəm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)]
the custom being to spend the greater part of the night in business or pleasure
这 风俗 存在 到 花费 这 更大的 部分 的 这 夜晚 在 商业 或者 乐趣
,
,
,

习俗是晚上大部分时间都用于工作或娱乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['brɪliənt] [ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ɪn]['pærɪs]
and the streets are as brilliant and as full of people as in Paris
和 这 街道 是 作为 杰出的 和 作为 满的 的 人们 作为 在 巴黎
[æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
at four o'clock in the afternoon .
在 四 点钟 在 这 下午 .

街道如同下午四点的巴黎一样灯火辉煌，人潮涌动。

[ðə; ði] [ʃɒps] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv] [seɪnt] [mɑːk] , [ɑː(r); ə(r)] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd]
The shops , especially those of the square of Saint Mark , are brilliantly lighted
这 商店 , 尤其 那些 的 这 正方形 的 圣 标记 , 是 精彩 照明
,
,
,

商店，尤其是圣马可广场附近的商店，灯火通明。

[ænd; ənd] [kraʊdz] [fɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ['dekəreɪtɪd] [pə'vɪliənz] [weə(r)] ['kɒfi] , ['aɪsɪz] , [ænd; ənd]
and crowds fill the small decorated pavilions where coffee , ices , and
和 人群 充满 这 小的 装饰 亭子 在哪里 咖啡 , 冰 , 和
[rɪ'freʃmənts] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] .
refreshments of all kinds are sold .
茶点 的 全部 种类 是 卖 .

人们挤满了装饰精美的小亭子，那里出售咖啡、冰淇淋和各种饮料。

[ðə; ði]['empərə(r)][dɪd] [nɒt] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] , [haʊ'evə(r)] ,
The Emperor did not adopt the Venetian mode of life , however ,
这 皇帝 做过 不是 采纳 这 威尼斯 模式 的 生活 , 然而 ,

然而，皇帝并没有采纳威尼斯人的生活方式。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)][æz; əz][ɪn]['pærɪs] ;
and retired at the same hour as in Paris ;
和 退休 在 这 相同的 小时 作为 在 巴黎 ;

并于与巴黎时相同的时间退休；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pɑːs] [ðə; ði] [deɪ] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
and when he did not pass the day working with his ministers ,
和 什么时候 他 做过 不是 经过 这 天 在职的 和 他的 部长们 ,

当他没有和大臣们一起工作一整天时，

[rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɒndələ] [θruː] [ðə; ði] [lə'guːnz] , [ɔː(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [i'stæbliʃmənt]
rode in a gondola through the lagoons , or visited the principal establishments
骑 在 一个 贡多拉 通过 这 泻湖 , 或者 到访 这 主要的 机构
[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['venɪs] ;
and public buildings of Venice ;
和 民众 建筑物 的 威尼斯 ;

乘坐贡多拉游览泻湖，或参观威尼斯的主要场所和公共建筑；

[ænd; ənd] [ai] [ðʌs] [sɔː] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] [mɑːk] ,
and I thus saw , in company with his Majesty , the church of Saint Mark ,
和 我 因此 锯 , 在 公司 和 他的 威严 , 这 教会 的 圣 标记 ,

于是，我与陛下一同参观了圣马可教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][dəʊdʒ] .
and the ancient palace of the Doge .
和 这 古老的 宫殿 的 这 狗狗币 .

还有总督的古老宫殿。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] [mɑːk] [hæz; həz] [faɪv] ['entrənsiz] , [suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð]
The church of Saint Mark has five entrances , superbly decorated with
这 教会 的 圣 标记 有 五 入口 , 极好 装饰 和
['mɑːb(ə)l] ['kɒləms] ;
marble columns ;
大理石 列 ;

圣马可教堂有五个入口，装饰精美，以大理石柱为特色；

[ðə; ði] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [kɑːrvd] .
the gates are of bronze and beautifully carved .
这 大门 是 的 青铜 和 非常漂亮 雕刻 .

大门是青铜材质，雕刻精美。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][dɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ðə; ði][fɔː(r)] ['feɪməs] [brɒnz] ['hɔːsɪz] ,
Above the middle door were formerly the four famous bronze horses ,
多于 这 中间 门 是 以前 这 四 著名的 青铜 马匹 ,

中间那扇门上方原本是四尊著名的青铜马雕像。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)] ['kærid] [tuː; tə]['pærɪs][tuː; tə] ['ɔːnəmənt] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ɒn][ðə; ði]
which the Emperor carried to Paris to ornament the Arch of Triumph on the
哪个 这 皇帝 携带 到 巴黎 到 装饰品 这 拱 的 胜利 在 这
[pleɪs] [ˌdiː'juː] [ˌkærə'sel] .
Place du Carrousel .
地方 杜 旋转木马 .

皇帝将它带到巴黎，用来装饰卡鲁塞尔广场的凯旋门。

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)] ,
The tower is separated from the church by a small square ,
这 塔 是 分开 从 这 教会 经过 一个 小的 正方形 ,

塔楼与教堂之间隔着一个小广场。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː]
from the midst of which it rises to a height of more than three
从 这 中间 的 哪个 它 上升 到 一个 高度 的 更多的 比 三
['hʌndrəd] [fiːt] .
hundred feet .
百 脚 .

从山体中央拔地而起，高达三百多英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sendɪd] [baɪ][æn; ən][ɪn'klaɪnd] ['plætfɔːm] [wɪ'ðaʊt] [steps] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] ;
It is ascended by an inclined platform without steps , which is very convenient ;
它 是 上升 经过 一个 倾斜 平台 没有 步骤 , 哪个 是 非常 方便的 ;

它通过一个没有台阶的倾斜平台上去，非常方便；

[ænd; ənd][ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌpænə'rɑːmə][ɪz] [spred] [aʊt]
and on arriving at the summit the most magnificent panorama is spread out
和 在 抵达 在 这 首脑 这 最多 壮丽 全景 是 传播 出去
[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
before you ,
前 你 ,

到达山顶后，最壮丽的全景尽收眼底。

['venɪs] [wɪð] [ɪts][ɪ'njuːmərəb(ə)l]['aɪləndz] ['kʌvəd] [wɪð] ['pæləs] , [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,
Venice with its innumerable islands covered with palaces , churches , and buildings ,
威尼斯 和 它是 无数 岛屿 涵盖 和 宫殿 , 教堂 , 和 建筑物 ,

威尼斯拥有无数岛屿，岛上遍布宫殿、教堂和建筑物。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪ'mens] [daɪk] , ['sɪksti] [fiːt] [brɔːd] ,
and extending at a distance into the sea ; also the immense dike , sixty feet broad ,
和 扩展 在 一个 距离 进入 这 海 ; 还 这 巨大 堤 , 六十 脚 广阔 ,

并向海中延伸很远；还有那宽达六十英尺的巨大堤坝，

['sevrəl] ['fæðəmz] [diːp] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ɒv; əv] [greɪt] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
several fathoms deep , and built of great blocks of stone ,
一些 英寻 深的 , 和 建造 的 伟大的 积木 的 石头 ,

水深数英寻，由巨大的石块砌成，

[wɪtʃ] [ɪ'nɔːməs] [wɜːk] [sə'raʊndz] ['venɪs] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts]['aɪləndz] ,
which enormous work surrounds Venice and all its islands ,
哪个 巨大的 工作 周围环境 威尼斯 和 全部它是 岛屿 ,

这项浩大的工程环绕着威尼斯及其所有岛屿。

[ænd; ənd] [di'fend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and defends it against the rising of the sea .
和 辩护 它 反对 这 上升 的 这 海 .

并抵御海平面上升的威胁。

[ðə; ði] [və'niːʃənz] [hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɒk] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ['beərɪŋ] [ɪts] [neɪm] ,
The Venetians have the greatest admiration for the clock placed in the tower bearing its name ,
这 威尼斯人 有 这 最 钦佩 为了 这 钟 放置 在 这 塔 轴承 它是 姓名 ,

威尼斯人对位于以他们名字命名的塔楼里的那座钟最为赞赏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [θruː] [ðə; ði] [twelv] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] .
and the mechanism of which shows the progress of the sun and moon through the twelve signs of the zodiac .
和 这 机制 的 哪个 演出 这 进步 的 这 太阳 和 月亮 通过 这 十二 标志 的 这 星座 .

其运行机制展现了太阳和月亮在黄道十二宫中的运行轨迹。

[ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] - [ɪz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪldɪd] [ænd; ənd]['laɪfˌsaɪz] ;
In a niche above the dialplate is an image of the Virgin , which is gilded and lifesize ;
在 一个 小众市场 多于 这 - 是 一个 图像 的 这 处女 , 哪个 是 镀金 和 真人大小 ;

在表盘上方的壁龛里，有一幅镀金的、真人大小的圣母像；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [feɪt] [deɪz] ,
and it is said that on certain fete days ,
和 它 是 说 那 在 肯定 宴请 天 ,

据说在某些节日里，

[iːtʃ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pendʒələm] [meɪks] [tuː] ['eɪndʒəls] [ə'pɪə(r)] , ['trʌmpɪt] [ɪn][hænd] ,
each blow of the pendulum makes two angels appear , trumpet in hand ,
每个 吹 的 这 摆 制作 二 天使 出现 , 喇叭 在 手 ,

钟摆每摆动一次，就会出现两个手持号角的天使。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] , [huː] ['prɒstreɪt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
followed by the Three Wise Men , who prostrate themselves at the feet of the
随后 经过 这 三 明智的 男人 , WHO 前列腺 他们自己 在 这 脚 的 这
['vɜːdʒɪn]['meəri] .
Virgin Mary .
处女 玛丽 .

随后是三位智者，他们匍匐在圣母玛利亚的脚下。

[ai] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ,
I saw nothing of all that ,
我 锯 没有什么 的 全部 那 ,

我什么都没看到。

[bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] [lɑːdʒ] [blæk] ['fɪgəz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [klɒk] [wɪð] ['aɪən] [klʌbz] .
but only two large black figures striking the hour on the clock with iron clubs .
但 仅有的 二 大的 黑色的 数据 引人注目 这 小时 在 这 钟 和 铁 俱乐部 .

但只有两个高大的黑衣人影用铁棍敲打着钟，报时。

[ðə; ði]['doʊdʒɪz] ['pæləs] [ɪz][ə; eɪ] ['gluːmi] ['bɪldɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənz] ,
The Doge's palace is a gloomy building ; and the prisons ,
这 狗狗的 宫殿 是 一个 阴沉 建筑 ; 和 这 监狱 ,

总督府是一座阴森森的建筑；而监狱，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kə'næl] , ['rendə(r)][ðə; ði]['æspekt]
which are separated from it only by a narrow canal , render the aspect
哪个 是 分开 从 它 仅有的 经过 一个 狭窄的 运河 , 使成为 这 方面
[stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'presɪŋ] .
still more depressing .
仍然 更多的 沉闷 .

与它仅隔着一条狭窄的运河，使眼前的景象更加令人沮丧。

[æt; ət] ['venɪs] [wʌn][faindz] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [dʒuːz][ænd; ənd] [griːks] ['biːɪŋ] ['veri]
At Venice one finds merchants from every nation , Jews and Greeks being very
在 威尼斯 一 发现 商人 从 每一个 国家 , 犹太人 和 希腊人 存在 非常
['njuːmərəs] .
numerous .
很多的 .

在威尼斯，你会发现来自世界各国的商人，其中犹太人和希腊人数量众多。

[ruː'stɑːn] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [wɒz; wəz] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][baɪ]
Roustan , who understood the language of the latter , was sought after by
鲁斯坦 , WHO 理解 这 语言 的 这 后者 , 曾是 寻求 后 经过
[ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
the most distinguished among them ;
这 最多 杰出的 之中 他们 ;

鲁斯坦懂后者的语言，因此受到他们中最杰出人士的追捧；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['fæməli] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt]
and the heads of a Greek family came one day to invite him to visit
和 这 头部 的 一个 希腊语 家庭 来了 一 天 到 邀请 他 到 访问
[ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [wɪtʃ] [laɪ][ə'raʊnd] ['venɪs] .
them at their residence on one of the islands which lie around Venice .
他们 在 他们的 住宅 在 一 的 这 岛屿 哪个 说谎 大约 威尼斯 .

有一天，一个希腊家庭的户主前来邀请他到他们位于威尼斯附近某个岛屿上的住所做客。

[ruː'stɑːn] [kən'faid] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Roustan confided to me his desire to accept this invitation ,
鲁斯坦 坦白 到 我 他的 欲望 到 接受 这 邀请 ,

鲁斯坦向我透露了他想要接受这份邀请的愿望。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
and I was delighted with his proposition that I should accompany him .
和 我 曾是 高兴极了 和 他的 主张 那 我 应该 陪伴 他 .

他提议我陪他一起去，我欣然接受了。

[ɒn] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðeə(r)]['aɪlənd] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ]['aʊə(r)][hoʊsts] , [huː]
On our arrival at their island , we were received by our hosts , who
在 我们的 到达 在 他们的 岛 ， 我们 是 已收到 经过 我们的 主持人 ， WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] ,
were very wealthy merchants ,
是 非常 富裕 商人 ，

我们抵达他们的岛屿后，受到了主人的热情接待，他们都是些非常富有的商人。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [əʊld] [frendz] .
as if we had been old friends .
作为 如果 我们 有 到过 老的 朋友们 .

就好像我们是老朋友一样。

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['pɑːlə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] , [nɒt]['əʊnli]
The apartment , a kind of parlor into which we were ushered , not only
这 公寓 ， 一个 种类 的 客厅 进入 哪个 我们 是 引导 ， 不是 仅有的
[i'vins] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,
evinced cultivation and refinement ,
表现出 栽培 和 精炼 ，

我们被引到的这间公寓，就像一个客厅，不仅展现出一种修养和格调，

[bʌt; bət] [greɪt] ['elɪgəns] ; [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪ'væn] [ɪk'stendɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] ,
but great elegance ; a large divan extended around the hall ,
但 伟大的 优雅 ； 一个 大的 迪万 扩展 大约 这 大厅 ，

但非常优雅；大厅里摆放着一张宽大的沙发床。

[ðə; ði][ˌɪn'leɪd][flɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ɑː'tɪstɪkli] ['wəʊv(ə)n][mæts] .
the inlaid floor of which was covered with artistically woven mats .
这 镶嵌 地面 的 哪个 曾是 涵盖 和 艺术上 编织 垫子 .

其镶嵌地板上铺着精美编织的垫子。

['aʊə(r)][hoʊsts][wɜː(r); wə(r)][sɪks][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [treɪd] .
Our hosts were six men who were associated in the same trade .
我们的 主持人 是 六 男人 WHO 是 联系 在 这 相同的 贸易 .

我们的东道主是六位从事同一行业的男士。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] [ɪm'bærəst] [hæd; həd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [spəʊk]
I would have been somewhat embarrassed had not one of them who spoke
我 会 有 到过 有些 尴尬的 有 不是 一 的 他们 WHO 辐
[frentʃ] [kən'vəːs] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
French conversed with me ,
法语 交谈 和 我 ，

如果没有一位会说法语的人和我交谈，我会感到有些尴尬。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tɔːkt] [tuː; tə] [ruː'stɑːn] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .
while the others talked to Roustan in their native tongue .
尽管 这 其他的 谈话 到 鲁斯坦 在 他们的 本国的 舌头 .

而其他人则用他们的母语与鲁斯坦交谈。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] ['kɒfi] , [fruːts] , ['aɪsɪz] , [ænd; ənd] [paɪps] ; [ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz]
We were offered coffee , fruits , ices , and pipes ; and as I was
我们 是 提供 咖啡 ， 水果 ， 冰 ， 和 管道 ； 和 作为 我 曾是
['nevə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] ,
never fond of smoking ,
绝不 喜爱 的 吸烟 ，

他们给我们提供了咖啡、水果、冰淇淋和烟斗；而我从来都不喜欢抽烟，

[ænd; ənd] [njuː] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [dɪsˈɡʌst] [ɪnˈspaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [baɪ] [ˈəudəz] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
and knew besides the disgust inspired in the Emperor by odors in general ,
和 知道 除了 这 厌恶 灵感 在 这 皇帝 经过 气味 在 一般的 ,

而且，除了知道皇帝对气味普遍感到厌恶之外，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [ɒv; əv] [təˈbækəʊ] , [ai] [rɪˈfjuːzd] [ðə; ði] [paɪp] ,
and especially that of tobacco , I refused the pipe ,
和 尤其 那 的 烟草 , 我 拒绝 这 管道 ,

尤其是烟草的味道，我拒绝了烟斗。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [kləʊðz] [mait] [biː; bi] [ˈsentɪd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈsməʊkəz] .
and expressed a fear that my clothes might be scented by being so near the smokers .
和 表达 一个 害怕 那 我的 衣服 可能 是 香味 经过 存在 所以 靠近 这 吸烟者 .

并表示担心因为离吸烟者太近，我的衣服可能会沾染上吸烟者的气味。

[ai] [θɔːt] [ai] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðɪs] [ˈdelɪkəsi] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd] [ˌem ˈiː] [kənˈsɪdərəbli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ɒv; əv] [maɪ] [hoʊsts] ,
I thought I perceived that this delicacy lowered me considerably in the esteem of my hosts ,
我 想法 我 感知 那 这 美味 降低 我 相当 在 这 尊重 的 我的 主持人 ,

我感觉我的这种小失礼大大降低了我在主人心中的地位。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [wɪtʃ] , [æz; əz] [wiː; wi] [left] , [ðeɪ] [ɡeɪv] [ʌs] [məʊst] [ˈɜːdʒənt] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˈaʊə(r)] [ˈvɪzɪt] ,
notwithstanding which , as we left , they gave us most urgent invitations to repeat our visit ,
虽然 哪个 , 作为 我们 左边 , 他们 给予 我们 最多 紧迫的 邀请函 到 重复 我们的 访问 ,

尽管如此，在我们离开时，他们还是热情地邀请我们再次来访。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [left] [ˈvenɪs] .
which it was impossible to do , as the Emperor soon after left Venice .
哪个 它 曾是 不可能的 到 做 , 作为 这 皇帝 很快 后 左边 威尼斯 .

但这不可能做到，因为皇帝不久之后就离开了威尼斯。

[ɒn] [maɪ] [rɪˈtɜːn] , [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
On my return , the Emperor asked me if I had been through the city ,
在 我的 返回 , 这 皇帝 问 我 如果 我 有 到过 通过 这 城市 ,

我返回时，皇帝问我是否游览过这座城市。

[wɒt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ˈentəd] [ˈeni] [ˈrezɪdənsɪz] ; [ɪn] [fækt] ,
what I thought of it , and if I had entered any residences ; in fact ,
什么 我 想法 的 它 , 和 如果 我 有 进入 任何 住宅 ; 在 事实 ,

我当时是怎么想的，以及我是否进入过任何住所；事实上，

[wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈnəʊtɪs] .
what seemed to me worthy of notice .
什么 似乎 到 我 值得 的 注意 .

在我看来，这似乎值得注意。

[ai] [rɪˈplaɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ;
I replied as well as I could ;
我 回复 作为 出色地 作为 我 可以 ;

我尽我所能地回答了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] [lait] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
and as his Majesty was just then in a mood for light conversation ,
和 作为 他的 威严 曾是 只是 然后 在 一个 情绪 为了 光 对话 ,

而当时陛下恰好想和人轻松聊聊天，

[spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪk'skɜːʃn] , [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːk] ['fæməli] .
spoke to him of our excursion , and visit to the Greek family .
辐 到 他 的 我们的 短途旅行 , 和 访问 到 这 希腊语 家庭 .

我向他讲述了我们的旅行以及拜访希腊家庭的情况。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðiːz] [griːks] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] .
The Emperor asked me what these Greeks thought of him .
这 皇帝 问 我 什么 这些 希腊人 想法 的 他 .

皇帝问我这些希腊人对他的看法。

" ['saɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ai] , " [ðə; ði] [wʌn] [huː] [spəʊk] [frentʃ] [siːmd] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ,
" Sire , " replied I , " the one who spoke French seemed entirely devoted to your Majesty ,
" 父系 , " 回复 我 , " 这 一 WHO 辐 法语 似乎 完全 奉献 到 你的 威严 ,

“陛下,”我回答说,“那位说法语的人似乎完全忠于陛下。”

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [həʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [entə'teɪnd] ,
and expressed to me the hope which he and also his brothers entertained ,
和 表达 到 我 这 希望 哪个 他 和 还 他的 兄弟 娱乐 ,

并向我表达了他和他的兄弟们所怀有的希望。

[ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] , [huː] [hæd; həd] [sək'sesfəli] ['kɒmbæt] [ðə; ði] ['mæməˌluːk] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,
that the Emperor of the French , who had successfully combated the mamelukes in Egypt ,
那 这 皇帝 的 这 法语 , WHO 有 成功地 对抗 这 马穆鲁克 在 埃及 ,

那位曾在埃及成功击败马穆鲁克人的法国皇帝,

[mait] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [meɪk] [hɪm'self] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtə(r)] [ɒv; əv] [griːs] . "
might also some day make himself the liberator of Greece . "
可能 还 一些 天 制作 他自己 这 救星 的 希腊 . "

或许有一天,他还会成为希腊的解放者呢。”

" [ɑː] , [mə'sjɜː] ['kɒnstənt] , " [sed] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['pɪntʃɪŋ] [ˌem 'iː] ['ʃɑːpli] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['medlɪŋ] [wɪð] ['pɒlətɪks] .
" Ah , Monsieur Constant , " said the Emperor to me , pinching me sharply , " you are meddling with politics .
" 啊 , 先生 持续的 , " 说 这 皇帝 到 我 , 捏 我 尖锐地 , " 你 是 干预 和 政治 .

“啊,康斯坦先生,”皇帝一边说着,一边狠狠地掐了我一下,“你这是在干涉政治。”

" — " ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] , ['saɪə(r)] , [ai] ['əʊnli] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [ai] [hɜːd] ,
" — " Pardon me , Sire , I only repeated what I heard ,
" — " 赦免 我 , 父系 , 我 仅有的 重复 什么 我 听到 ,

“——“对不起,陛下,我只是复述了我听到的内容,

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'prest] [kaʊnt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [eɪd] .
and it is not astonishing that all the oppressed count on your Majesty's aid .
和 它 是 不是 惊人 那 全部 这 受压迫者 数数 在 你的 陛下的 援助 .

所有受压迫者都指望陛下援助,这并不令人惊讶。

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [griːks] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ['pæʃənətli] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
These poor Greeks seem to love their country passionately , and , above all ,
这些 贫穷的 希腊人 似乎 到 爱 他们的 国家 热情地 , 和 , 多于 全部 ,
[dɪ'test] [ðə; ði] [tɜːrks] [məʊst] ['kɔːdiəli] .
detest the Turks most cordially .
厌恶 这 土耳其人 最多 诚挚地 .

这些可怜的希腊人似乎深爱着自己的国家，而且，最重要的是，他们极其憎恨土耳其人。

" — " [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ;
" — " That is good , " said his Majesty ;
" — " 那 是 好的 , " 说 他的 威严 ;

"——"那很好,"陛下说;

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] .
" but I must first of all attend to my own business .
" 但 我 必须 第一的 的 全部 出席 到 我的 自己的 商业 .

但我首先必须处理好自己的事。

['kɒnstənt] !
Constant !
持续的 !

持续的!

" [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð]
" continued his Majesty suddenly changing the subject of this conversation with
" 持续 他的 威严 突然 变化 这 主题 的 这 对话 和
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dein] [tuː; tə]['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] ,
which he had deigned to honor me ,
哪个 他 有 设计 到 荣誉 我 ,

"陛下突然转移了话题，不再和我进行他原本纡尊降贵的谈话了。"

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [wɪð] [æn; ən][aɪ'rɑːnɪkl][eə(r)] ,
and smiling with an ironical air ,
和 微笑 和 一个 讽刺 空气 ,

他带着讽刺的笑容,

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːk] ['wɪmɪn] ?
" what do you think of the appearance of the beautiful Greek women ?
" 什么 做 你 思考 的 这 外貌 的 这 美丽的 希腊语 女性 ?

你觉得希腊美女的外貌如何?

[haʊ] ['meni] ['mɒdlz] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['wɜːði] [ɒv; əv][kə'noʊvə][ɔː(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd] ?
How many models have you seen worthy of Canova or of David ?
如何 许多 模型 有 你 已见 值得 的 卡诺瓦 或者 的 大卫 ?

你见过多少能与卡诺瓦或大卫的作品相媲美的模型?

" [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][əd'mɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðæt] [wɒt] [hæd; həd] ['ɪnfluənst] [ˌem 'iː]
" I was obliged to admit to his Majesty that what had influenced me
" 我 曾是 有义务 到 承认 到 他的 威严 那 什么 有 影响 我
[məʊst][ɪn] [ək'septɪŋ] - [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv]
most in accepting Roustan's proposition was the hope of seeing a few of
最多 在 接受 - 主张 曾是 这 希望 的 看到 一个 很少 的
[ðiːz] [mʌtʃ] ['vɔːntɪd] [bj'uːtɪz] ,
these much vaunted beauties ,
这些 很多 吹嘘 美女 ,

"我不得不向陛下承认，促使我接受鲁斯坦的提议的最主要原因是希望能够亲眼见到这些备受赞誉的美女。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] ['kruːəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]
and that I had been cruelly disappointed in not having seen the shadow of
和 那 我 有 到过 残酷地 失望的 在 不是 拥有 已见 这 阴影 的
[ə; eɪ] ['wʊmən] .
a woman .
一个 女士 .

而我却因为没能看到女人的影子而感到无比失望。

[æt; ət] [ðɪs] [fræŋk] [ə'vaʊəl] [ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [əd'vɑːns] , [lɑːft]
At this frank avowal the Emperor , who had expected it in advance , laughed
在 这 坦率 承认 这 皇帝 , WHO 有 预期的 它 在 进步 , 笑了
['hɑːtɪli] ,
heartily ,
衷心地 ,

皇帝对此坦率的表态早有预料，听后开怀大笑。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [ɒn][maɪ] [ɪəz] , ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lɪbətiːn] : " [juː; jʊ][duː; də][nɒt]
and took his revenge on my ears , calling me a libertine : " You do not
和 采取 他的 复仇 在 我的 耳朵 , 呼叫 我 一个 放荡不羁的 : " 你 做 不是
[nəʊ] [ðen] ,
know then ,
知道 然后 ,

他当面报复我的耳朵，骂我是个浪荡子：“那你还不知道吗？”

[mə'sjɜː] [ˌel'iː] [droʊl] ,
Monsieur le Drole ,
先生 勒 可乐 ,

Monsieur le Drole，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [frendz] [ðə; ði] [griːks] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tɜːrks]
that your good friends the Greeks have adopted the customs of those Turks
那 你的 好的 朋友们 这 希腊人 有 已采用 这 海关 的 那些 土耳其人
[huːm] [ðeɪ] [dɪ'test] [səʊ] ['kɔːdiəli] ,
whom they detest so cordially ,
谁 他们 厌恶 所以 诚挚地 ,

你们的好朋友希腊人竟然采纳了他们如此痛恨的土耳其人的习俗。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm] [sɪ'kluːd] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔːtəz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)]
and like them seclude their wives and daughters in order that they may never
和 喜欢 他们 隔离 他们的 妻子们 和 女儿们 在 命令 那 他们 可能 绝不
[ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [bæd] [men] [laɪk] [jɔː'self] .
appear before bad men like yourself .
出现 前 坏的 男人 喜欢 你自己 .

他们也像他们一样，将妻子和女儿与世隔绝，以免她们出现在像你这样的坏人面前。

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [griːk] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['venɪs] [meɪ] [biː; bi] ['keəfəli] [wɒtʃt] [baɪ][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,
" Although the Greek ladies of Venice may be carefully watched by their husbands ,
" 虽然 这 希腊语 女士们 的 威尼斯 可能 是 小心 观看 经过 他们的 丈夫们 ,

“尽管威尼斯的希腊女士们可能受到她们丈夫的严密监视，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [sɪ'kluːdɪd] [nɔː(r)] ['gɑːdɪd] [ɪn][ə; eɪ][se'rɑːlɪˌəʊ][laɪk][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['wɪmɪn] ;
they are neither secluded nor guarded in a seraglio like the Turkish women ;
他们 是 两者都不 僻 也不 守卫 在 一个 闺房 喜欢 这 土耳其 女性 ;

她们既不像土耳其妇女那样被隔离在后宫里，也没有受到严密的保护；

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [steɪ] [æt; ət] ['venɪs] ,
for during our stay at Venice ,
为了 期间 我们的 停留 在 威尼斯 ,

在我们威尼斯逗留期间，

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːk] ,
a great person spoke to his Majesty of a young and beautiful Greek ,
一个 伟大的 人 辐 到 他的 威严 的 一个 年轻的 和 美丽的 希腊语 ,

一位伟人向国王陛下讲述了一位年轻貌美的希腊女子的故事。

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
who was an enthusiastic admirer of the Emperor of the French .
WHO 曾是 一个 热情的 仰慕者 的 这 皇帝 的 这 法语 .

他是一位法兰西皇帝的热情崇拜者。

[ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['veri] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [rʊmz; ruːmz] ,
This lady was very ambitious of being received by his Majesty in his private rooms ,
这 女士 曾是 非常 雄心勃勃 的 存在 已收到 经过 他的 威严 在 他的 私人的 房间 ,

这位女士非常渴望能被陛下接见，进入他的私人寝宫。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['keəfəli] [wɒtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['hʌzbənd] ,
and although carefully watched by a jealous husband ,
和 虽然 小心 观看 经过 一个 嫉妒的 丈夫 ,

尽管受到嫉妒的丈夫的严密监视，

[hæd; həd] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðə; ði]['empərə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [di'pikt] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
had found means to send to the Emperor a letter in which she depicted the intensity of her love and admiration .
有 成立 方法 到 发送 到 这 皇帝 一个 信 在 哪个 她 描绘 这 强度 的 她 爱 和 钦佩 .

她设法给皇帝送去了一封信，信中她描述了自己强烈的爱慕之情。

[ðɪs] ['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['riːəl] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [streɪn] ,
This letter , written with real passion and in an exalted strain ,
这 信 , 书面 和 真实的 热情 和 在 一个 崇高 拉紧 ,

这封信饱含深情，文笔优美，

[ɪn'spaɪəd][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
inspired in his Majesty a desire to see and know the author ,
灵感 在 他的 威严 一个 欲望 到 看 和 知道 这 作者 ,

这激发了陛下想要见见并了解作者的愿望，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][juːz] [pri'kɔːʃənz] ,
but it was necessary he should use precautions ,
但 它 曾是 必要的 他 应该 使用 防范措施 ,

但他必须采取预防措施。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ə'bjuːs][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
for the Emperor was not the man to abuse his power to snatch a woman from her husband ;
为了 这 皇帝 曾是 不是 这 男人 到 虐待 他的 力量 到 抢夺 一个 女士 从 她 丈夫 ;

因为皇帝不是那种滥用职权从丈夫身边夺走妻子的人；

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ðə; ði][keə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][ə'feə(r)]['siːkrət][dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm][sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and yet all the care that he took in keeping the affair secret did not prevent her husband from suspecting the plans of his wife ,
和 然而 全部 这 关心 那 他 采取 在 保持 这 事务 秘密 做过 不是 防止 她 丈夫 从 怀疑 这 计划 的 他的 妻子 ,

然而，尽管他竭尽全力保守这段婚外情的秘密，她的丈夫还是怀疑妻子的计划。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
and before it was possible for her to see the Emperor ,
和 前 它 曾是 可能的 为了 她 到 看 这 皇帝 ,

在她有机会见到皇帝之前，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['venɪs] ,
she was carried away far from Venice ,
她 曾是 携带 离开 远的 从 威尼斯 ,

她被带离了威尼斯很远的地方。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['pruːd(ə)nt] ['hʌzbənd] ['keəfəli] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [ænd; ənd] [kən'siːld]
and her prudent husband carefully covered her steps and concealed
和 她 谨慎 丈夫 小心 涵盖 她 步骤 和 暗
[hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] .
her flight .
她 航班 .

她谨慎的丈夫小心翼翼地掩盖了她的行踪，隐瞒了她的逃跑行为。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] : " [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən]
When her disappearance was announced to the Emperor : " He is an
什么时候 她 消失 曾是 宣布 到 这 皇帝 : " 他 是 一个
[əʊld] [fuːl] ,
old fool ,
老的 傻子 ,

当她的失踪被宣布给皇帝时，皇帝说："他是个老傻瓜，

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , ['lɑːfɪŋ] , " [huː] [θɪŋks] [hiː; hi] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst]
" said his Majesty , laughing , " who thinks he is strong enough to struggle against
" 说 他的 威严 , 笑 , " WHO 思考 他 是 强的 足够的 到 斗争 反对
[hɪz; ɪz] ['destəni] .
his destiny .
他的 命运 .

"陛下笑着说，'谁认为自己足够强大，可以与命运抗争呢？'"

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [fɔːmd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [li'eɪz(ə)n] ['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [steɪ] [æt; ət] ['venɪs] .
" His Majesty formed no other liaison during our stay at Venice .
" 他的 威严 形成 不 其他 联络 期间 我们的 停留 在 威尼斯 .

"陛下在威尼斯逗留期间没有与其他任何人建立联系。"

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðɪs] ['sɪti] , [ðə; ði] ['empərə(r)] ['rendəd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð]
Before leaving this city , the Emperor rendered a decree which was received with
前 离开 这 城市 , 这 皇帝 渲染 一个 法令 哪个 曾是 已收到 和
[ˌɪnɪk'spresəbl] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
inexpressible enthusiasm ,
难以言喻的 热情 ,

皇帝离开这座城市前颁布了一道诏令，受到了民众无比热烈的欢迎。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'gret] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [kɔːzd] [ðə; ði]
and added much to the regret which his Majesty's departure caused the
和 额外 很多 到 这 后悔 哪个 他的 陛下的 离开 导致 这
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .
inhabitants of Venice .
居民 的 威尼斯 .

这更加剧了国王陛下离去给威尼斯居民带来的惋惜之情。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪdrɪ'ætɪk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['venɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] ,
The department of the Adriatic , of which Venice was the chief city ,
这 部门 的 这 亚得里亚海 , 的 哪个 威尼斯 曾是 这 首席 城市 ,

亚得里亚海沿岸地区，威尼斯是其主要城市。

[wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['mærɪtaɪm] [kəʊsts] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ə'kwɪlə] [æz; əz] [fɑː(r)]
was enlarged in all its maritime coasts , from the town of Aquila as far
曾是 放大 在 全部 它是 海上 海岸 , 从 这 镇 的 阿奎拉 作为 远的
[æz; əz] ['ædriə] .
as Adria .
作为 亚德里亚 .

从阿奎拉城到亚得里亚海，其所有沿海地区都得到了扩展。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] ['ɔːdəd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [pɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'peəd] , [ðə; ði] [kə'nælz]
The decree ordered , moreover , that the port should be repaired , the canals
这 法令 订购 , 而且 , 那 这 港口 应该 是 已修复 , 这 运河
['diːpənd] [ænd; ənd] [kliːnd] ,
deepened and cleaned ,
加深 和 已清洗 ,

此外，该法令还命令修复港口，加深并清理运河。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɒv; əv] [ˌpæli'strinə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ə'bʌv] ,
the great wall of Palestrina of which I have spoken above ,
这 伟大的 墙 的 帕莱斯特里纳 的 哪个 我 有 说 多于 ,

我前面提到的帕莱斯特里纳长城

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒeti] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ;
and the jetties in front of it , extended and maintained ;
和 这 码头 在 正面 的 它 , 扩展 和 维持 ;

以及它前面的码头，这些码头都经过了扩建和维护;

[ðæt] [ə; eɪ] [kə'næl] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːsənl] [ɒv; əv] ['venɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːs]
that a canal of communication between the arsenal of Venice and the Pass
那 一个 运河 的 沟通 之间 这 兵工厂 的 威尼斯 和 这 经过
[ɒv; əv] ['mɑːlɑː; 'meɪlə] - [moːkoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌg] ;
of Mala - Mocco should be dug ;
的 马拉 - 摩科 应该 是 挖 ;

应该在威尼斯军械库和马拉莫科山口之间开凿一条交通运河;

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðæt] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [klɪəd] [ænd; ənd] ['diːpənd] [sə'fɪʃntli]
and finally that this passage itself should be cleared and deepened sufficiently
和 最后 那 这 通道 本身 应该 是 已清除 和 加深 足够
[fɔː(r); fə(r)] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [tʌnz] ['bɜːðən] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt]
for vessels of the line of seventy - four tons burthen to pass in and out
为了 船只 的 这 线 的 七十 - 四 吨 负担 到 经过 在 和 出去
.
.
.

最后，该通道本身应该清理并加深到足以让74吨级船舶进出。

['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [bə'nevələnt] [i'stæbliʃmənt] ,
Other articles related to benevolent establishments ,
其他 文章 有关的 到 仁慈 机构 ,

其他与慈善机构相关的文章，

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kaʊns(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði]
the administration of which was given to a kind of council called the
这 行政 的 哪个 曾是 给定 到 一个 种类 的 理事会 称为 这
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
Congregation of Charities ,
会众 的 慈善机构 ,

该机构的管理权交给了一个名为"慈善修会"的理事会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [də'meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]
and the cession to the city from the royal domain of the island of
和 这 割让 到 这 城市 从 这 皇家 领域 的 这 岛 的
[seɪnt] ['krɪstəfə(r)] ,
Saint Christopher ,
圣 克里斯托弗 ,

以及将圣克里斯托弗岛的皇家领地割让给这座城市。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['semətri] ; [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [ðen] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
to be used as a general cemetery ; for until then here , as in the
到 是 用过的 作为 一个 一般的 公墓 ; 为了 直到 然后 这里 , 作为 在 这
[rest] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
rest of Italy ,
休息 的 意大利 ,

用作普通墓地；因为在此之前，这里和意大利其他地方一样，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [pə'nɪʃəs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] .
they had the pernicious custom of interring the dead in churches .
他们 有 这 有害 风俗 的 交 这 死的 在 教堂 .

他们有将死者埋葬在教堂里的恶劣习俗。

['faɪnəli] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [məʊd] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
Finally the decree ordered the adoption of a new mode of lighting the beautiful
最后 这 法令 订购 这 采用 的 一个 新的 模式 的 灯光 这 美丽的
[skweə(r)][ɒv; əv] [seɪnt] [mɑːk] ,
square of Saint Mark ,
正方形 的 圣 标记 ,

最后，法令下令采用一种新的方式来照亮美丽的圣马可广场。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː] [kiːz] , ['geɪtweɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the construction of new quays , gateways , etc .
这 建造 的 新的 码头 , 网关 , ETC .

新建码头、大门等。

[wen] [wiː; wi] [left] ['venɪs] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd]
When we left Venice the Emperor was conducted to the shore by a crowd
什么时候 我们 左边 威尼斯 这 皇帝 曾是 实施 到 这 支撑 经过 一个 人群
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['fʊli] [æz; əz] ['njuːmərəs] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['welkəm] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
of the population fully as numerous as that which welcomed his arrival .
的 这 人口 完全 作为 很多的 作为 那 哪个 欢迎 他的 到达 .

当我们离开威尼斯时，皇帝被熙熙攘攘的民众簇拥着走向岸边，人数与迎接他到来的人数一样多。

\- , ['ʌndiːn] ,
Trevise , Undine ,
\- , 水仙女 ,

特雷维斯，温蒂妮，

[ænd; ənd]['mæntjʊə] ['raivəl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn][ə; eɪ]
and Mantua rivaled each other in their eagerness to receive his Majesty in a
和 曼图亚 竞争对手 每个 其他 在 他们的 渴望 到 收到 他的 威严 在 一个
[bɪ'kʌmɪŋ] ['mænə(r)] .
becoming manner .
成为 方式 .

曼图亚和马图亚都渴望以得体的方式迎接陛下，双方都为此展开了激烈的竞争。

[kɪŋ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['neɪplz] ;
King Joseph had left the Emperor to return to Naples ;
国王 约瑟夫 有 左边 这 皇帝 到 返回 到 那不勒斯 ;

约瑟夫国王离开皇帝返回那不勒斯；

[bʌt; bət] [prɪns] [mʊ'rɑːt][ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] - [kɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
but Prince Murat and the vice - king accompanied his Majesty .
但 王子 穆拉特 和 这 副 - 国王 伴随 他的 威严 .

但穆拉特王子和副王陪同陛下出征。

[ðə; ði]['empərə(r)] [stɒpt] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət][mɪ'læn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
The Emperor stopped only two or three days at Milan , and continued his journey .
这 皇帝 停止 仅有的 二 或者 三 天 在 米兰 , 和 持续 他的 旅行 .

皇帝在米兰只停留了两三天，便继续他的旅程。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][mə'reŋgəʊ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] ,
On reaching the plains of Marengo , he found there the entire population of Alexandria awaiting him ,
在 到达 这 平原 的 马伦戈 , 他 成立 那里 这 全部的 人口 的 亚历山大 等待中 他 ,

当他到达马伦戈平原时，发现亚历山大城的所有居民都在那里等着他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz] .
and was received by the light of thousands of torches .
和 曾是 已收到 经过 这 光 的 数千 的 火炬 .

在数千支火炬的照耀下，他们抵达了目的地。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [tjʊə'rɪn] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] [ə'gen] [dɪ'sendɪd] [mɒnt] [sə'niː] ,
We passed through Turin without stopping , and on the 30th of December again descended Mont Cenis ,
我们 通过了 通过 都灵 没有 停止 , 和 在 这 30th 的 十二月 再次 下降 蒙特 塞尼斯 ,

我们没有停留就穿过了都灵，12月30日再次下山前往塞尼山。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] .
and on the evening of the 1st of January arrived at the Tuileries .
和 在 这 晚上 的 这 1st 的 一月 到达的 在 这 杜乐丽 .

1月1日晚，他们抵达了杜伊勒里宫。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][dɪd] [nɒt] [kən'vɜːs] : [hiː; hi] [spəʊk]
His Majesty did not converse : he spoke
他的 威严 做过 不是 交谈 : 他 辐

陛下没有交谈，而是直接讲话。

['lɪt(ə)l] [gɪfts] [prɪ'zɜːv] ['frendʃɪp]
Little gifts preserve friendship
小的 礼物 保存 友谊

小礼物维系友谊

[ʃiː; ʃi] [fɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stræktɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [griːf]
She feared to be distracted from her grief
她 害怕 到 是 愣 从 她 悲伤

她害怕被其他事情分散注意力，从而影响她的悲痛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神